



# **Sổ Tay Thành Viên Về Sức Khỏe Hành Vi**

**Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần Chuyên  
Khoa và Hệ Thống Cung Cấp Dịch Vụ Có  
Tổ Chức Drug Medi-Cal**

**3255 Camino del Rio S,  
San Diego, CA 92108  
Đường Dây Tiếp Cận và Hỗ Trợ Khủng Hoảng  
24/7: (888) 724-7240**

**[https://www.sandiegocounty.gov/content/sdc/hhsa/programs/bhs/bhs\\_services.html](https://www.sandiegocounty.gov/content/sdc/hhsa/programs/bhs/bhs_services.html)**

**Ngày Hiệu Lực: Ngày 1 tháng Hai, 2026<sup>1</sup>**

<sup>1</sup> Sổ tay này phải được cung cấp vào thời điểm thành viên tiếp cận dịch vụ lần đầu tiên.

# THÔNG BÁO VỀ VIỆC CUNG CẤP CÁC DỊCH VỤ HỖ TRỢ NGÔN NGỮ VÀ CÁC THIẾT BỊ BỔ SUNG KHÁC

---

## English

ATTENTION: If you need help in your language call (888) 724-7240 (TTY: 1-800-855-7100). Aids and services for people with disabilities, like documents in braille and large print, are also available. Call (888) 724-7240 (TTY: 1-800-855-7100). These services are free of charge.

## العربية (Arabic)

يُرجى الانتباه: إذا احتجت إلى المساعدة بلغتك، فاتصل بـ (888) 724-7240 (TTY: 1-800-855-7100). تتوفر أيضًا المساعدات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات المكتوبة بطريقة بريـل والخط الكبير. اتصل بـ (888) 724-7240 (TTY: 1-800-855-7100). هذه الخدمات مجانية.

## Հայերեն (Armenian)

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ: Եթե Ձեզ օգնություն է հարկավոր Ձեր լեզվով, զանգահարեք (888) 724-7240 (TTY: 1-800-855-7100): Կան նաև օժանդակ միջոցներ ու ծառայություններ հաշմանդամություն ունեցող անձանց համար, օրինակ՝ Բրայլի գրատիպով ու խոշորատառ տպագրված նյութեր: Չանգահարեք (888) 724-7240 (TTY: 1-800-855-7100): Այդ ծառայություններն անվճար են:

**ខ្មែរ (Cambodian)**

ចំណាំ៖ បើអ្នក ត្រូវ ការជំនួយ ជាភាសា របស់អ្នក សូម ទូរស័ព្ទទៅលេខ (888) 724-7240 (TTY: 1-800-855-7100) ។ ជំនួយ និង សេវាកម្ម សម្រាប់ ជនពិការ ដូចជាឯកសារសរសេរជាអក្សរធំ សម្រាប់ជនពិការភ្នែក ឬឯកសារសរសេរជាអក្សរពុម្ពធំ ក៏អាចរកបានផងដែរ។ ទូរស័ព្ទមកលេខ (888) 724-7240 (TTY: 1-800-855-7100) ។ សេវាកម្មទាំងនេះមិនគិតថ្លៃឡើយ។

**繁體中文 (Chinese)**

请注意：如果您需要以您的母语提供帮助，请致电 (888) 724-7240 (TTY: 1-800-855-7100)。另外还提供针对残疾人士的帮助和服务，例如盲文和需要较大字体阅读，也是方便取用的。请致电 (888) 724-7240 (TTY: 1-800-855-7100)。这些服务都是免费的。

**فارسی (Farsi)**

توجه: اگر می خواهید به زبان خود کمک دریافت کنید، با (888) 724-7240 (TTY: 1-800-855-7100) تماس بگیرید. کمک ها و خدمات مخصوص افراد دارای معلولیت، مانند نسخه های خط بریل و چاپ با حروف بزرگ، نیز موجود است. با (888) 724-7240 (TTY: 1-800-855-7100) تماس بگیرید. این خدمات رایگان ارائه می شوند.

## **हिंदी (Hindi)**

ध्यान दें: अगर आपको अपनी भाषा में सहायता की आवश्यकता है तो (888) 724-7240 (TTY: 1-800-855-7100) पर कॉल करें। अशक्तता वाले लोगों के लिए सहायता और सेवाएं, जैसे ब्रेल और बड़े प्रिंट में भी दस्तावेज़ उपलब्ध हैं। (888) 724-7240 (TTY: 1-800-855-7100) पर कॉल करें। ये सेवाएं निः शुल्क हैं।

## **Hmoob (Hmong)**

CEEB TOOM: Yog koj xav tau kev pab txhais koj hom lus hu rau (888) 724-7240 (TTY: 1-800-855-7100). Muaj cov kev pab txhawb thiab kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab, xws li puav leej muaj ua cov ntawv su thiab luam tawm ua tus ntawv loj. Hu rau (888) 724-7240 (TTY: 1-800-855-7100). Cov kev pab cuam no yog pab dawb xwb.

## **日本語 (Japanese)**

注意日本語での対応が必要な場合は (888) 724-7240 (TTY: 1-800-855-7100) へお電話ください。点字の資料や文字の拡大表示など、障がいをお持ちの方のためのサービスも用意しています。 (888) 724-7240 (TTY: 1-800-855-7100) へお電話ください。これらのサービスは無料で提供しています。

## **한국어 (Korean)**

유의사항: 귀하의 언어로 도움을 받고 싶으시면 (888) 724-7240 (TTY: 1-800-855-7100) 번으로 문의하십시오. 점자나 큰 활자로 된 문서와 같이 장애가 있는 분들을 위한 도움과 서비스도 이용 가능합니다. (888) 724-7240 (TTY: 1-800-855-7100) 번으로 문의하십시오. 이러한 서비스는 무료로 제공됩니다.

## **ພາສາລາວ (Laotian)**

ປະກາດ:

ຖ້າທ່ານຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອໃນພາສາຂອງທ່ານໃຫ້ໂທຫາເບີ (888) 724-7240 (TTY: 1-800-855-7100).

ຍັງມີຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອແລະການບໍລິການສໍາລັບຄົນພິການ ເຊັ່ນເອກະສານທີ່ເປັນອັກສອນນູນແລະມິໂຕພິມໃຫຍ່

ໃຫ້ໂທຫາເບີ (888) 724-7240 (TTY: 1-800-855-7100).

ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ບໍ່ຕ້ອງເສຍຄ່າໃຊ້ຈ່າຍໃດໆ.

## **Mien**

LONGC HNYOUV JANGX LONGX OC: Beiv taux meih qiex longc mienh tengx faan benx meih nyei waac nor douc waac daaih lorx taux (888) 724-7240 (TTY: 1-800-855-7100). Liouh lorx jauv-louc tengx aengx caux nzie gong bun taux ninh mbuo wuaaic fangx mienh, beiv taux longc benx nzangc-pokc bun hluo mbiutc aengx caux aamz mborqv benx domh sou se mbenc nzoih bun longc. Douc waac daaih lorx (888) 724-7240 (TTY: 1-800-855-7100). Naaiv deix nzie weih gong-bou jauv-louc se benx wang-henh tengx mv zuqc cuotv nyaanh oc.

## **ਪੰਜਾਬੀ (Punjabi)**

**ਧਿਆਨ ਦਿਓ:** ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ ਤਾਂ ਕਾਲ ਕਰੋ (888) 724-7240 (TTY: 1-800-855-7100). ਅਪਾਹਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬੋਲ ਅਤੇ ਮੋਟੀ ਛਪਾਈ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਕਾਲ ਕਰੋ (888) 724-7240 (TTY: 1-800-855-7100). ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਫਤ ਹਨ।

## **Русский (Russian)**

**ВНИМАНИЕ!** Если вам нужна помощь на вашем родном языке, звоните по номеру (888) 724-7240 (TTY: 1-800-855-7100). Также предоставляются средства и услуги для людей с ограниченными возможностями, например документы крупным шрифтом или шрифтом Брайля. Звоните по номеру (888) 724-7240 (TTY: 1-800-855-7100). Такие услуги предоставляются бесплатно.

## **Español (Spanish)**

ATENCIÓN: si necesita ayuda en su idioma, llame al (888) 724-7240 (TTY: 1-800-855-7200). También ofrecemos asistencia y servicios para personas con discapacidades, como documentos en braille y con letras grandes. Llame al (888) 724-7240 (TTY: 1-800-855-7200). Estos servicios son gratuitos.

## **Tagalog (Filipino)**

ATENSIYON: Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, tumawag sa (888) 724-7240 (TTY: 1-800-855-7100). Mayroon ding mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, tulad ng mga dokumento sa braille at malaking print. Tumawag sa (888) 724-7240 (TTY: 1-800-855-7100). Libre ang mga serbisyonang ito.

## **ภาษาไทย (Thai)**

โปรดทราบ: หากคุณต้องการความช่วยเหลือเป็นภาษาของคุณ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข (888) 724-7240 (TTY: 1-800-855-7100) นอกจากนี้

ยังพร้อมให้ความช่วยเหลือและบริการต่าง ๆ สำหรับบุคคลที่มีความพิการ เช่น เอกสารต่าง ๆ ที่เป็นอักษรเบรลล์และเอกสารที่พิมพ์ด้วยตัวอักษรขนาดใหญ่ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข (888) 724-7240 (TTY: 1-800-855-7100)

ไม่มีค่าใช้จ่ายสำหรับบริการเหล่านี้

## **Українська (Ukrainian)**

УВАГА! Якщо вам потрібна допомога вашою рідною мовою, телефонуйте на номер (888) 724-7240 (TTY: 1-800-855-7100). Люди з обмеженими можливостями також можуть скористатися допоміжними засобами та послугами, наприклад, отримати документи, надруковані шрифтом Брайля та великим шрифтом. Телефонуйте на номер (888) 724-7240 (TTY: 1-800-855-7100). Ці послуги безкоштовні.

## **Tiếng Việt (Vietnamese)**

CHÚ Ý: Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng gọi số (888) 724-7240 (TTY: 1-800-855-7100). Chúng tôi cũng hỗ trợ và cung cấp các dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi Braille và chữ khổ lớn (chữ hoa). Vui lòng gọi số (888) 724-7240 (TTY: 1-800-855-7100). Các dịch vụ này đều miễn phí.

## MỤC LỤC

<b>CÁC NGÔN NGỮ VÀ ĐỊNH DẠNG KHÁC .....</b>	<b>10</b>
<b>THÔNG TIN LIÊN HỆ CỦA QUẬN.....</b>	<b>12</b>
<b>MỤC ĐÍCH CỦA SỔ TAY NÀY .....</b>	<b>16</b>
<b>THÔNG TIN VỀ DỊCH VỤ SỨC KHỎE HÀNH VI .</b>	<b>19</b>
<b>TIẾP CẬN DỊCH VỤ SỨC KHỎE HÀNH VI .....</b>	<b>27</b>
<b>CHỌN NHÀ CUNG CẤP.....</b>	<b>47</b>
<b>QUYỀN TRUY CẬP HỒ SƠ SỨC KHỎE HÀNH VI VÀ THÔNG TIN DANH BẠ NHÀ CUNG CẤP BẰNG THIẾT BỊ THÔNG MINH .....</b>	<b>53</b>
<b>PHẠM VI DỊCH VỤ .....</b>	<b>54</b>
<b>CÁC DỊCH VỤ ĐƯỢC CUNG CẤP QUA ĐIỆN THOẠI HOẶC THĂM KHÁM TỪ XA.....</b>	<b>114</b>
<b>QUY TRÌNH GIẢI QUYẾT VẤN ĐỀ: NỘP KHIẾU NẠI, KHÁNG NGHỊ HOẶC YÊU CẦU PHIÊN ĐIỀU TRẦN CÔNG BẰNG CẤP TIỂU BANG .....</b>	<b>116</b>
<b>CHỈ THỊ TRƯỚC.....</b>	<b>146</b>
<b>QUYỀN VÀ TRÁCH NHIỆM .....</b>	<b>149</b>
<b>THÔNG BÁO KHÔNG PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ' .....</b>	<b>175</b>
<b>THÔNG BÁO VỀ THỰC HÀNH QUYỀN RIÊNG TƯ' .....</b>	<b>183</b>
<b>CÁC THUẬT NGỮ CẦN BIẾT.....</b>	<b>186</b>
<b>THÔNG TIN BỔ SUNG VỀ QUẬN CỦA QUÝ VỊ</b>	<b>210</b>

# **CÁC NGÔN NGỮ VÀ ĐỊNH DẠNG KHÁC**

## **Các ngôn ngữ khác**

Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng gọi đến số (888) 724-7240 (TTY: 711). Chúng tôi cũng cung cấp phương tiện hỗ trợ và dịch vụ dành cho người khuyết tật như tài liệu bằng chữ nổi braille và bản in chữ lớn. Vui lòng gọi (888) 724-7240 (TTY: 711). Các dịch vụ này đều miễn phí.

## **Các định dạng khác**

Quý vị có thể nhận miễn phí thông tin này ở các định dạng khác, chẳng hạn như chữ nổi braille, bản in chữ lớn cỡ 20, bản ghi âm và các định dạng điện tử dễ tiếp cận khác. Vui lòng gọi đến số điện thoại của quận được ghi trên bì sớ tay này (TTY: 711). Cuộc gọi này được miễn cước.

## **Dịch Vụ Thông Dịch**

Quận cung cấp dịch vụ thông dịch bằng lời nói do một thông dịch viên có trình độ thực hiện, 24 giờ một ngày, miễn phí cho quý vị. Quý vị không cần phải nhờ người thân hoặc bạn bè làm thông dịch viên. Chúng tôi không khuyến khích việc sử dụng trẻ vị thành niên làm thông dịch viên trừ khi đó là trường hợp khẩn cấp. Quận cũng có thể cung cấp các phương tiện hỗ trợ và dịch vụ bổ trợ cho người thân, bạn bè hoặc bất kỳ người nào khác phù hợp để thay mặt quý vị trao đổi thông tin. Các dịch vụ thông dịch, ngôn ngữ và văn hóa được cung cấp

miễn phí cho quý vị. Chúng tôi luôn sẵn sàng trợ giúp 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Để được trợ giúp về ngôn ngữ hoặc để nhận sổ tay này bằng một ngôn ngữ khác, vui lòng gọi đến số điện thoại của quận được ghi trên bìa sổ tay này (TTY: 711). Cuộc gọi này được miễn cước.

## **THÔNG TIN LIÊN HỆ CỦA QUẬN**

Chúng tôi luôn sẵn sàng trợ giúp. Thông tin liên hệ dưới đây của quận sẽ giúp quý vị nhận được các dịch vụ cần thiết.

### **Đường Dây Tiếp Cận và Hỗ Trợ Khủng Hoảng 24/7 của San Diego**

(888) 724-7240 (TTY: 1-800-855-7100)

Số điện thoại miễn cước này hoạt động 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần với các nhân viên tư vấn có thể giải đáp thắc mắc và giới thiệu các dịch vụ sức khỏe tâm thần và dịch vụ điều trị rối loạn sử dụng được chất.

### **Trang Web Về Dịch Vụ Sức Khỏe Hành Vi của Quận San Diego**

<https://www.sandiegocounty.gov/content/sdc/hhsa/programs/bhs.html>

Bao gồm thông tin về các dịch vụ và cách tiếp cận dịch vụ chăm sóc.

## **Danh Bạ Nhà Cung Cấp Dịch Vụ của Quận San Diego**

<https://sdcountybhs.com/ProviderDirectory>

Một danh bạ có thể tra cứu bao gồm thông tin về địa chỉ của các cơ sở cung cấp dịch vụ, dịch vụ mà họ cung cấp và các thông tin khác nhằm giúp quý vị tiếp cận dịch vụ chăm sóc.

## **Tài Nguyên Hướng Dẫn Cho Thành Viên Về Truy Cập Hồ Sơ Sức Khỏe Hành Vi**

API Truy Cập Cho Bệnh Nhân sẽ được triển khai trong Năm Tài Chính 2025–2026. Quý vị có thể xem thông tin về cách yêu cầu truy cập hồ sơ sức khỏe hành vi của mình tại

<https://www.calmhsa.org/interoperability-api/>

## **Cách Nộp Khiếu Nại hoặc Kháng Nghị Trực Tuyến**

Vui lòng truy cập một trong các liên kết dưới đây:

- **Dịch Vụ Nội Trú và/hoặc Lưu Trú**

Dịch Vụ Dành Cho Gia Đình Do Thái của San Diego

[https://secure.jfssd.org/site/SPageServer?pagename=contact\\_patient\\_advocacy](https://secure.jfssd.org/site/SPageServer?pagename=contact_patient_advocacy)

- **Dịch Vụ Ngoại Trú**

Trung Tâm Giáo Dục Y Tế và Bảo Vệ Quyền Lợi Cho Người Tiêu Dùng (CCHEA)

<https://www.lasdsd.org/mental-health-and-substance-abuse-patients-rights/>

### **Tôi Nên Liên Hệ Ai Nếu Tôi Có Ý Định Tự Tử?**

Nếu quý vị hoặc người quen của quý vị đang gặp khủng hoảng, vui lòng gọi cho Đường Dây Nóng Hỗ Trợ Khủng Hoảng và Phòng Ngừa Tự Tử 988 theo số **988** hoặc gọi cho Đường Dây Nóng Phòng Chống Tự Tử Quốc Gia theo số **1-800-273-TALK (8255)**. Dịch vụ trò chuyện được cung cấp tại

<https://988lifeline.org/>.

Để tiếp cận các chương trình tại địa phương của quý vị, vui lòng gọi cho Đường Dây Tiếp Cận và Hỗ Trợ Khủng Hoảng 24/7 nêu trên.

## MỤC ĐÍCH CỦA SỔ TAY NÀY

### **Vì sao việc đọc sổ tay này lại quan trọng?**

Quận của quý vị có một chương trình sức khỏe tâm thần cung cấp các dịch vụ sức khỏe tâm thần được gọi là “dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa”.

Ngoài ra, quận của quý vị còn có Hệ Thống Cung Cấp Dịch Vụ Có Tổ Chức Drug Medi-Cal chuyên cung cấp các dịch vụ liên quan đến việc sử dụng rượu hoặc dược chất gây nghiện, được gọi là “dịch vụ điều trị rối loạn sử dụng dược chất”. Gộp chung lại, các dịch vụ này được gọi là “dịch vụ sức khỏe hành vi”, và việc quý vị có thông tin về các dịch vụ này là rất quan trọng để có thể nhận được sự chăm sóc cần thiết. Sổ tay này giải thích các quyền lợi của quý vị và cách tiếp cận dịch vụ chăm sóc. Sổ tay này cũng sẽ giải đáp nhiều thắc mắc của quý vị.

Quý vị sẽ tìm hiểu được:

- Cách nhận các dịch vụ sức khỏe hành vi thông qua quận của quý vị.
- Những quyền lợi mà quý vị có thể tiếp cận.
- Quý vị cần làm gì nếu có thắc mắc hoặc gặp sự cố.
- Quyền và trách nhiệm của quý vị với tư cách là thành viên của quận.
- Liệu có thông tin bổ sung nào về quận của quý vị hay không, thông tin này có thể được nêu ở phần cuối của sổ tay này.

Nếu hiện tại quý vị chưa đọc sổ tay này, hãy giữ lại để có thể đọc sau. Sổ tay này được thiết kế để sử dụng cùng với sổ tay mà quý vị đã nhận được khi đăng ký các quyền lợi Medi-Cal. Nếu quý vị có thắc mắc về quyền lợi Medi-Cal của mình, vui lòng gọi cho quận theo số điện thoại ghi ở bìa trước của sổ tay này.

## **Tôi Có Thể Tìm Thêm Thông Tin Về Medi-Cal Ở Đâu?**

Truy cập trang web của Sở Dịch Vụ Chăm Sóc Sức  
Khỏe tại địa chỉ

[https://www.dhcs.ca.gov/services/medi-  
cal/eligibility/Pages/Beneficiaries.aspx](https://www.dhcs.ca.gov/services/medi-cal/eligibility/Pages/Beneficiaries.aspx)

để biết thêm thông tin về Medi-Cal.

## **THÔNG TIN VỀ DỊCH VỤ SỨC KHỎE HÀNH VI**

### **Làm Sao Để Biết Quý Vị hoặc Người Quen Của Quý Vị Cần Giúp Đỡ?**

Nhiều người trải qua những giai đoạn khó khăn trong cuộc sống và có thể gặp phải các tình trạng về sức khỏe tâm thần hoặc sử dụng dược chất. Điều quan trọng nhất cần nhớ là luôn có sự trợ giúp. Nếu quý vị hoặc người thân của quý vị đủ điều kiện hưởng Medi-Cal và cần các dịch vụ sức khỏe hành vi, quý vị nên gọi Đường Dây Truy Cập 24/7 được ghi trên bìa sổ tay này. Chương trình chăm sóc có quản lý của quý vị cũng có thể giúp quý vị liên hệ với quận nếu họ cho rằng quý vị hoặc người thân cần các dịch vụ sức khỏe hành vi mà chương trình chăm sóc có quản lý không chi trả. Quận của quý vị sẽ giúp quý vị tìm nhà cung cấp cho dịch vụ mà quý vị có thể cần.

Danh sách dưới đây có thể giúp quý vị quyết định liệu quý vị hoặc người thân có cần trợ giúp hay không. Nếu có nhiều hơn một dấu hiệu xuất hiện hoặc tiếp diễn trong thời gian dài, đó có thể là dấu hiệu của một vấn đề nghiêm trọng hơn cần sự trợ giúp của chuyên gia. Dưới đây là một số dấu hiệu phổ biến cho thấy quý vị có thể cần trợ giúp liên quan đến tình trạng sức khỏe tâm thần hoặc tình trạng sử dụng dược chất:

## **Suy Nghĩ và Cảm Xúc**

- Thay đổi mạnh về tâm trạng, có thể không rõ nguyên nhân, chẳng hạn như:
  - Lo lắng, lo âu hoặc sợ hãi quá mức
  - Quá buồn bã hoặc chán nản
  - Quá phấn khích, luôn ở trạng thái hưng phấn
  - Tâm trạng thất thường hoặc tức giận trong thời gian dài
- Có suy nghĩ về việc tự tử

- Chỉ tập trung vào việc tìm kiếm và sử dụng rượu hoặc dược chất gây nghiện
- Gặp vấn đề về khả năng tập trung, trí nhớ hoặc suy nghĩ logic và lời nói khó giải thích
- Gặp vấn đề về việc nghe, nhìn hoặc cảm nhận những điều khó giải thích hoặc những điều mà đa số mọi người cho rằng không tồn tại

## **Thể Chất**

- Nhiều vấn đề về thể chất, có thể không có nguyên nhân rõ ràng, chẳng hạn như:
  - Đau đầu
  - Đau dạ dày
  - Ngủ quá ít hoặc quá nhiều
  - Ăn quá ít hoặc quá nhiều
  - Không thể nói chuyện một cách rành mạch
- Ngoại hình sa sút hoặc quá quan tâm đến ngoại hình, chẳng hạn như:
  - Sụt cân hoặc tăng cân đột ngột
  - Mắt đỏ và đồng tử giãn to bất thường

- Có mùi lạ trong hơi thở, trên cơ thể hoặc quần áo

## **Hành Vi**

- Gặp các hậu quả từ hành vi của mình do những thay đổi về sức khỏe tâm thần hoặc do sử dụng rượu hay dược chất gây nghiện, chẳng hạn như:
  - Gặp vấn đề tại nơi làm việc hoặc ở trường học
  - Gặp vấn đề trong mối quan hệ với người khác, gia đình hoặc bạn bè
  - Quên các cam kết của mình
  - Không thể thực hiện các hoạt động thường nhật
- Tránh né bạn bè, gia đình hoặc các hoạt động xã hội
- Có hành vi giấu giếm hoặc nhu cầu bí mật về tiền bạc

- Dính líu đến hệ thống luật pháp do những thay đổi về sức khỏe tâm thần hoặc do sử dụng rượu hoặc dược chất gây nghiện

## **Thành Viên Dưới 21 Tuổi**

### ***Làm Sao Để Biết Khi Nào Trẻ Em hoặc Người Dưới 21 Tuổi Cần Giúp Đỡ?***

Quý vị có thể liên hệ với quận hoặc chương trình chăm sóc có quản lý của mình để yêu cầu sàng lọc và đánh giá trẻ em hoặc thanh thiếu niên con quý vị nếu quý vị cho rằng cháu đang có dấu hiệu bất ổn về sức khỏe hành vi. Nếu trẻ em hoặc thanh thiếu niên con quý vị đủ điều kiện hưởng Medi-Cal và kết quả sàng lọc hoặc đánh giá cho thấy cần có các dịch vụ sức khỏe hành vi, thì quận sẽ sắp xếp để trẻ em hoặc thanh thiếu niên con quý vị nhận được các dịch vụ sức khỏe hành vi. Chương trình chăm sóc có quản lý của quý vị cũng có thể giúp quý vị liên hệ với quận nếu họ cho rằng trẻ em hoặc thanh thiếu niên con quý vị cần các dịch vụ sức khỏe hành vi

mà chương trình chăm sóc có quản lý không chi trả. Ngoài ra, cũng có các dịch vụ dành cho cha mẹ cảm thấy căng thẳng với vai trò làm cha mẹ.

Trẻ vị thành niên từ 12 tuổi trở lên có thể không cần sự đồng ý của cha mẹ để nhận dịch vụ điều trị hoặc tư vấn sức khỏe tâm thần ngoại trú nếu chuyên gia điều trị trực tiếp cho rằng trẻ vị thành niên đó đủ trưởng thành để tham gia các dịch vụ sức khỏe hành vi. Trẻ vị thành niên từ 12 tuổi trở lên cũng có thể không cần sự đồng ý của cha mẹ để nhận dịch vụ chăm sóc y tế và tư vấn nhằm điều trị các vấn đề liên quan đến rối loạn sử dụng dược chất. Cần có sự tham gia của cha mẹ hoặc người giám hộ, trừ khi chuyên gia điều trị trực tiếp xác định rằng sự tham gia đó là không phù hợp sau khi tham khảo ý kiến của trẻ vị thành niên.

Danh sách dưới đây có thể giúp quý vị quyết định liệu trẻ em hoặc thanh thiếu niên con quý vị có cần

trợ giúp hay không. Nếu có nhiều hơn một dấu hiệu xuất hiện hoặc tiếp diễn trong thời gian dài, có thể trẻ em hoặc thanh thiếu niên con quý vị đang gặp một vấn đề nghiêm trọng hơn cần đến sự trợ giúp của chuyên gia. Dưới đây là một số dấu hiệu cần lưu ý:

- Gặp nhiều khó khăn trong việc tập trung hoặc ngồi yên, khiến trẻ gặp nguy hiểm về thể chất hoặc gây ra vấn đề tại trường học
- Lo lắng hoặc sợ hãi quá mức, cản trở các hoạt động thường nhật
- Đột nhiên sợ hãi tột độ mà không rõ nguyên nhân, đôi khi kèm theo tim đập nhanh hoặc thở gấp
- Cảm thấy rất buồn bã hoặc tránh né người khác trong hai tuần trở lên, gây ảnh hưởng đến các hoạt động thường nhật
- Thay đổi tâm trạng liên tục, gây ra vấn đề trong các mối quan hệ

- Thay đổi lớn về hành vi
- Không ăn, nôn ói, hoặc sử dụng thuốc để gây sứt cân
- Sử dụng rượu hoặc dược chất gây nghiện nhiều lần
- Hành vi nghiêm trọng, mất kiểm soát, có thể làm tổn thương bản thân hoặc người khác
- Có kế hoạch rõ ràng hoặc cố gắng làm hại bản thân hoặc tự sát
- Đánh nhau liên tục, sử dụng vũ khí hoặc có kế hoạch rõ ràng để làm tổn thương người khác

## **TIẾP CẬN DỊCH VỤ SỨC KHỎE HÀNH VI**

### **Làm Thế Nào Để Nhận Được Dịch Vụ Sức Khỏe Hành Vi?**

Nếu quý vị cho rằng mình cần các dịch vụ sức khỏe hành vi như dịch vụ sức khỏe tâm thần và/hoặc dịch vụ điều trị rối loạn sử dụng dược chất, quý vị có thể gọi cho quận của mình theo số điện thoại được ghi trên bì sỏ tay này. Sau khi liên hệ với quận, quý vị sẽ được sàng lọc và được sắp xếp lịch hẹn để đánh giá.

Quý vị cũng có thể yêu cầu các dịch vụ sức khỏe hành vi thông qua chương trình chăm sóc có quản lý của mình nếu quý vị là thành viên. Nếu chương trình chăm sóc có quản lý xác định rằng quý vị đáp ứng các tiêu chí tiếp cận dịch vụ sức khỏe hành vi, chương trình chăm sóc có quản lý sẽ giúp quý vị thực hiện đánh giá để nhận các dịch vụ sức khỏe hành vi thông qua quận. Suy cho cùng, dù chọn

cách nào, quý vị cũng sẽ nhận được dịch vụ sức khỏe hành vi phù hợp. Quý vị thậm chí có thể nhận được dịch vụ sức khỏe hành vi thông qua chương trình chăm sóc có quản lý của mình ngoài các dịch vụ sức khỏe hành vi thông qua quận. Quý vị có thể tiếp cận các dịch vụ này thông qua nhà cung cấp dịch vụ sức khỏe hành vi của mình nếu nhà cung cấp xác định rằng các dịch vụ đó phù hợp về mặt lâm sàng với quý vị và miễn là các dịch vụ này được phối hợp thực hiện và không trùng lặp.

Ngoài ra, quý vị hãy lưu ý những điều sau:

- Quý vị có thể được giới thiệu đến quận để nhận các dịch vụ sức khỏe hành vi bởi một cá nhân hoặc tổ chức khác, bao gồm cả bác sĩ đa khoa/bác sĩ của quý vị, trường học, người thân trong gia đình, người giám hộ, chương trình chăm sóc có quản lý của quý vị, hoặc các cơ quan khác của quận. Thông thường, bác sĩ hoặc chương trình chăm sóc có quản lý sẽ cần

sự đồng ý của quý vị hoặc sự cho phép của cha mẹ hoặc người chăm sóc của trẻ để trực tiếp thực hiện việc giới thiệu đến quận, trừ trường hợp khẩn cấp.

- Quận không được từ chối yêu cầu thực hiện đánh giá ban đầu nhằm xác định liệu quý vị có đáp ứng các tiêu chí để nhận dịch vụ sức khỏe hành vi hay không.
- Dịch vụ sức khỏe hành vi có thể được cung cấp bởi quận hoặc bởi các nhà cung cấp khác mà quận ký hợp đồng (chẳng hạn như phòng khám, trung tâm điều trị, tổ chức dựa vào cộng đồng hoặc nhà cung cấp cá nhân).

## **Tôi Có Thể Nhận Dịch Vụ Sức Khỏe Hành Vi Ở Đâu?**

Quý vị có thể nhận các dịch vụ sức khỏe hành vi tại quận nơi quý vị sinh sống, và ngoài quận nếu cần thiết. Mỗi quận đều có các dịch vụ sức khỏe hành vi dành cho trẻ em, thanh thiếu niên, người trưởng

thành và người cao niên. Nếu quý vị dưới 21 tuổi, quý vị đủ điều kiện hưởng bảo hiểm và quyền lợi bổ sung theo chương trình Sàng Lọc, Chẩn Đoán và Điều Trị Sớm và Định Kỳ. Xem mục “Sàng Lọc, Chẩn Đoán và Điều Trị Sớm và Định Kỳ” trong sổ tay này để biết thêm thông tin.

Quận sẽ giúp quý vị tìm nhà cung cấp có thể đáp ứng nhu cầu chăm sóc của quý vị. Quận phải giới thiệu quý vị đến nhà cung cấp gần nhà nhất, hoặc trong phạm vi các tiêu chuẩn về thời gian hoặc khoảng cách phù hợp với nhu cầu của quý vị.

### **Khi Nào Tôi Có Thể Nhận Dịch Vụ Sức Khỏe Hành Vi?**

Quận của quý vị phải đáp ứng các tiêu chuẩn về thời gian hẹn khi lên lịch cung cấp dịch vụ cho quý vị. Đối với dịch vụ sức khỏe tâm thần, quận phải cung cấp cho quý vị buổi hẹn như sau:

- Trong vòng 10 ngày làm việc kể từ khi quý vị

- gửi yêu cầu không khẩn cấp để bắt đầu các dịch vụ với chương trình sức khỏe tâm thần;
- Trong vòng 48 giờ nếu quý vị yêu cầu dịch vụ cho tình trạng khẩn cấp không cần phê duyệt trước;
  - Trong vòng 96 giờ đối với tình trạng khẩn cấp có yêu cầu phê duyệt trước;
  - Trong vòng 15 ngày làm việc kể từ khi quý vị gửi yêu cầu không khẩn cấp để đặt lịch hẹn với bác sĩ tâm thần; và,
  - Trong vòng 10 ngày làm việc kể từ lần hẹn trước đó đối với các cuộc hẹn theo dõi không khẩn cấp cho các tình trạng đang mắc phải.

Đối với dịch vụ điều trị rối loạn sử dụng dược chất, quận phải cung cấp cho quý vị buổi hẹn như sau:

- Trong vòng 10 ngày làm việc kể từ khi quý vị gửi yêu cầu không khẩn cấp để bắt đầu dịch vụ với nhà cung cấp điều trị rối loạn sử dụng dược

chất đối với các dịch vụ ngoại trú và ngoại trú chuyên sâu;

- Trong vòng 48 giờ nếu quý vị yêu cầu dịch vụ cho tình trạng khẩn cấp không cần phê duyệt trước;
- Trong vòng 96 giờ đối với tình trạng khẩn cấp có yêu cầu phê duyệt trước;
- Trong vòng 3 ngày làm việc kể từ khi quý vị yêu cầu dịch vụ của Chương Trình Điều Trị Nghiện Chất Gây Nghiện;
- Một lịch hẹn theo dõi không khẩn cấp trong vòng 10 ngày nếu quý vị đang trong quá trình điều trị rối loạn sử dụng dược chất liên tục, trừ một số trường hợp cụ thể do nhà cung cấp điều trị của quý vị xác định.

Tuy nhiên, thời gian này có thể kéo dài hơn nếu nhà cung cấp của quý vị xác định rằng thời gian chờ lâu hơn là phù hợp về mặt y tế và không gây hại cho sức khỏe của quý vị. Nếu quý vị được thông báo

rằng mình đã được đưa vào danh sách chờ và cảm thấy thời gian chờ đợi này có hại cho sức khỏe của mình, vui lòng liên hệ với quận theo số điện thoại được ghi trên bìa sổ tay này. Quý vị có quyền nộp khiếu nại nếu không nhận được sự chăm sóc kịp thời. Để biết thêm thông tin về cách nộp khiếu nại, quý vị hãy xem mục “Quy Trình Khiếu Nại” trong sổ tay này.

## **Dịch Vụ Khẩn Cấp Là Gì?**

Dịch vụ khẩn cấp là các dịch vụ dành cho thành viên đang gặp phải tình trạng y tế bất ngờ, bao gồm cả tình trạng y tế tâm thần khẩn cấp. Tình trạng y tế khẩn cấp có các triệu chứng nghiêm trọng (có thể bao gồm đau dữ dội) đến mức khiến một người bình thường có lý do hợp lý để cho rằng những điều sau có thể xảy ra bất kỳ lúc nào:

- Sức khỏe của cá nhân (hoặc sức khỏe của thai nhi) có thể gặp vấn đề nghiêm trọng
- Gây tổn hại nghiêm trọng đến chức năng hoạt

động của cơ thể

- Gây tổn thương nghiêm trọng cho bất kỳ cơ quan hoặc bộ phận nào của cơ thể

Tình trạng y tế tâm thần khẩn cấp xảy ra khi một người bình thường cho rằng ai đó:

- Hiện là mối nguy hiểm đối với chính bản thân họ hoặc người khác do một tình trạng sức khỏe tâm thần hoặc nghi ngờ có tình trạng sức khỏe tâm thần.
- Ngay lập tức không thể tự đáp ứng các nhu cầu của mình, chẳng hạn như việc ăn uống, quần áo, nơi ở, an toàn cá nhân, hoặc không thể tiếp cận chăm sóc y tế cần thiết do một tình trạng sức khỏe tâm thần hoặc nghi ngờ có tình trạng sức khỏe tâm thần và/hoặc rối loạn sử dụng dược chất nghiêm trọng.

Các dịch vụ khẩn cấp được Medi-Cal chi trả 24 giờ một ngày, bảy ngày một tuần cho các thành viên Medi-Cal. Không cần phê duyệt trước đối với các

dịch vụ khẩn cấp. Chương trình Medi-Cal sẽ chi trả cho các tình trạng khẩn cấp, dù tình trạng đó là do sức khỏe thể chất hay sức khỏe tâm thần (suy nghĩ, cảm xúc hoặc hành vi là nguồn gốc gây đau khổ và/hoặc rối loạn chức năng liên quan đến bản thân hoặc người khác). Nếu quý vị ghi danh Medi-Cal, quý vị sẽ không nhận được hóa đơn thanh toán khi đến phòng cấp cứu, ngay cả khi sau đó được xác định không phải là tình trạng khẩn cấp. Nếu quý vị cho rằng mình đang gặp tình trạng khẩn cấp, hãy gọi **911** hoặc đến bất kỳ bệnh viện hay cơ sở nào khác để được trợ giúp.

### **Ai Quyết Định Tôi Sẽ Nhận Những Dịch Vụ Nào?**

Quý vị, nhà cung cấp dịch vụ của quý vị và quận đều cùng tham gia vào việc quyết định những dịch vụ mà quý vị cần nhận. Một chuyên gia sức khỏe hành vi sẽ trao đổi với quý vị và hỗ trợ xác định loại dịch vụ nào là cần thiết.

Quý vị không cần phải biết mình có chẩn đoán về sức khỏe hành vi hay tình trạng sức khỏe hành vi cụ thể nào thì mới được yêu cầu trợ giúp. Quý vị sẽ có thể nhận một số dịch vụ trong khi nhà cung cấp dịch vụ của quý vị hoàn tất đánh giá.

Nếu quý vị dưới 21 tuổi, quý vị cũng có thể tiếp cận các dịch vụ sức khỏe hành vi nếu quý vị có một tình trạng sức khỏe hành vi do sang chấn tâm lý, liên quan đến hệ thống phúc lợi trẻ em, liên quan đến hệ thống tư pháp vị thành niên, hoặc đang trong tình trạng vô gia cư. Ngoài ra, nếu quý vị dưới 21 tuổi, quận phải cung cấp các dịch vụ cần thiết về mặt y tế để hỗ trợ tình trạng sức khỏe hành vi của quý vị. Các dịch vụ giúp duy trì, hỗ trợ, cải thiện, hoặc làm cho tình trạng sức khỏe hành vi dễ chịu hơn được xem là cần thiết về mặt y tế.

Một số dịch vụ có thể cần phải được quận phê duyệt trước. Các dịch vụ cần phê duyệt trước bao gồm Dịch Vụ Chăm Sóc Chuyên Sâu Tại Nhà, Điều Trị Chuyên Sâu Ban Ngày, Phục Hồi Chức Năng Ban Ngày, Dịch Vụ Trị Liệu Hành Vi, Chăm Sóc Nuôi Dưỡng Trị Liệu và Dịch Vụ Lưu Trú Điều Trị Rối Loạn Sử Dụng Dược Chất. Quý vị hãy gọi cho quận theo số điện thoại ghi trên bì sỏ tay này để yêu cầu thêm thông tin.

Quy trình phê duyệt của quận phải tuân theo các mốc thời gian cụ thể.

- Đối với phê duyệt tiêu chuẩn cho dịch vụ điều trị rối loạn sử dụng dược chất, quận phải đưa ra quyết định đối với yêu cầu của nhà cung cấp của quý vị trong vòng năm (5) ngày làm việc.
  - Nếu quý vị hoặc nhà cung cấp yêu cầu, hoặc nếu quận cho rằng việc thu thập thêm thông tin từ nhà cung cấp là vì lợi ích của quý vị, thì mốc thời gian này có thể được gia

hạn thêm tối đa 14 ngày theo niên lịch. Một ví dụ về trường hợp gia hạn có thể có lợi cho quý vị là khi quận cho rằng họ có thể chấp thuận yêu cầu phê duyệt của nhà cung cấp nếu có thêm thông tin từ nhà cung cấp và sẽ phải từ chối yêu cầu nếu không có thông tin đó. Nếu quận gia hạn mốc thời gian, quận sẽ gửi cho quý vị thông báo bằng văn bản về việc gia hạn này.

- Đối với phê duyệt trước tiêu chuẩn cho dịch vụ sức khỏe tâm thần, quận phải đưa ra quyết định dựa trên yêu cầu của nhà cung cấp của quý vị nhanh nhất có thể theo tình trạng của quý vị, nhưng không quá năm (5) ngày làm việc kể từ khi quận nhận được yêu cầu.
  - Ví dụ: nếu việc tuân theo khung thời gian tiêu chuẩn có thể gây nguy hiểm nghiêm trọng đến tính mạng, sức khỏe hoặc khả năng đạt được, duy trì, hoặc phục hồi chức

năng tối đa của quý vị, thì quận phải nhanh chóng đưa ra quyết định phê duyệt và cung cấp thông báo trong khung thời gian phù hợp với tình trạng sức khỏe của quý vị, nhưng không muộn hơn 72 giờ kể từ khi nhận được yêu cầu dịch vụ. Quận có thể gia hạn thêm tối đa 14 ngày theo niên lịch kể từ khi nhận được yêu cầu nếu quý vị hoặc nhà cung cấp của quý vị yêu cầu gia hạn, hoặc nếu quận đưa ra lý do giải thích vì sao việc gia hạn đó là vì lợi ích tốt nhất của quý vị.

Trong cả hai trường hợp, nếu quận gia hạn mốc thời gian đối với yêu cầu phê duyệt của nhà cung cấp, quận sẽ gửi cho quý vị thông báo bằng văn bản về việc gia hạn. Nếu quận không đưa ra quyết định trong các mốc thời gian nêu trên, hoặc từ chối, trì hoãn, giảm bớt, hoặc chấm dứt các dịch vụ được yêu cầu, quận phải gửi cho quý vị Thông Báo Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi cho biết các dịch vụ bị từ

chối, trì hoãn, giảm bớt hoặc chấm dứt, thông báo cho quý vị rằng quý vị có thể nộp kháng nghị, và cung cấp thông tin về cách nộp kháng nghị.

Quý vị có thể yêu cầu quận cung cấp thêm thông tin về quy trình phê duyệt của quận.

Nếu không đồng ý với quyết định của quận về quy trình phê duyệt, quý vị có thể nộp kháng nghị. Để biết thêm thông tin, quý vị hãy xem mục “Giải Quyết Vấn Đề” trong sổ tay này.

### **Thế Nào Là Cần Thiết Về Mặt Y Tế?**

Các dịch vụ mà quý vị nhận được phải cần thiết về mặt y tế và phù hợp về mặt lâm sàng để điều trị tình trạng của quý vị. Đối với thành viên từ 21 tuổi trở lên, một dịch vụ được xem là cần thiết về mặt y tế khi dịch vụ đó hợp lý và cần thiết để bảo vệ tính mạng, ngăn ngừa bệnh tật hoặc tình trạng khuyết tật nghiêm trọng, hoặc làm dịu cơn đau nghiêm trọng.

Đối với thành viên dưới 21 tuổi, một dịch vụ được xem là cần thiết về mặt y tế nếu dịch vụ đó khắc phục, duy trì, hỗ trợ, cải thiện, hoặc làm cho tình trạng sức khỏe hành vi trở nên dễ chịu hơn. Các dịch vụ giúp duy trì, hỗ trợ, cải thiện, hoặc làm cho tình trạng sức khỏe hành vi dễ chịu hơn được xem là cần thiết về mặt y tế và được chi trả như các dịch vụ Sàng Lọc, Chẩn Đoán và Điều Trị Sớm và Định Kỳ.

### **Làm Thế Nào Để Tôi Nhận Được Các Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần Khác Mà Quận Không Chi Trả?**

Nếu quý vị đang ghi danh trong chương trình chăm sóc có quản lý, quý vị có thể tiếp cận các dịch vụ sức khỏe tâm thần ngoại trú sau đây thông qua chương trình chăm sóc có quản lý của mình:

- Đánh giá và điều trị sức khỏe tâm thần, bao gồm cả trị liệu cá nhân, trị liệu nhóm và trị liệu gia đình.

- Đánh giá tâm lý và đánh giá tâm lý thần kinh, khi có chỉ định lâm sàng nhằm đánh giá tình trạng sức khỏe tâm thần.
- Các dịch vụ ngoại trú nhằm mục đích theo dõi việc sử dụng thuốc theo toa.
- Tư vấn tâm thần.

Để nhận một trong các dịch vụ nêu trên, quý vị hãy liên hệ trực tiếp với chương trình chăm sóc có quản lý của mình. Nếu quý vị không tham gia chương trình chăm sóc có quản lý, quý vị vẫn có thể nhận các dịch vụ này từ các nhà cung cấp độc lập hoặc phòng khám chấp nhận Medi-Cal. Quận có thể hỗ trợ quý vị tìm một nhà cung cấp hoặc phòng khám.

Bất kỳ nhà thuốc nào chấp nhận Medi-Cal đều có thể cấp phát thuốc theo toa để điều trị tình trạng sức khỏe tâm thần. Xin lưu ý rằng phần lớn thuốc theo toa được cấp phát tại nhà thuốc, còn được gọi là Medi-Cal Rx, được chi trả theo chương trình Medi-

Chi trả Phí Theo Dịch Vụ chứ không phải chương trình chăm sóc có quản lý của quý vị.

**Chương Trình Chăm Sóc Có Quản Lý Hoặc  
Chương Trình Medi-Cal “Chi Trả Phí Theo Dịch Vụ”  
Còn Cung Cấp Những Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn  
Sử Dụng Dược Chất Nào Khác?**

Chương trình chăm sóc có quản lý phải cung cấp các dịch vụ điều trị rối loạn sử dụng dược chất được chi trả tại các cơ sở chăm sóc ban đầu và sàng lọc việc sử dụng thuốc lá, rượu và dược chất gây nghiện bất hợp pháp. Các chương trình này cũng phải chi trả cho các dịch vụ điều trị rối loạn sử dụng dược chất cho thành viên đang mang thai, cũng như sàng lọc, đánh giá, can thiệp ngắn hạn và giới thiệu đến cơ sở điều trị phù hợp đối với việc sử dụng rượu và dược chất gây nghiện cho các thành viên từ 11 tuổi trở lên. Chương trình chăm sóc có quản lý phải cung cấp hoặc sắp xếp các dịch vụ Thuốc Điều Trị Cai Nghiện (còn được gọi là Điều Trị Hỗ Trợ

Bằng Thuốc) được cung cấp tại cơ sở chăm sóc ban đầu, bệnh viện nội trú, khoa cấp cứu và các cơ sở y tế có hợp đồng khác. Chương trình chăm sóc có quản lý cũng phải cung cấp các dịch vụ khẩn cấp cần thiết để ổn định tình trạng của thành viên, bao gồm cả cai nghiện nội trú tự nguyện.

### **Tôi Nhận Các Dịch Vụ Medi-Cal Khác (Chăm Sóc Ban Đầu/Medi-Cal) Bằng Cách Nào?**

Nếu quý vị tham gia chương trình chăm sóc có quản lý, quận chịu trách nhiệm tìm nhà cung cấp cho quý vị. Nếu quý vị không ghi danh trong chương trình chăm sóc có quản lý và có Medi-Cal “thông thường”, còn được gọi là Medi-Cal Trả Phí Theo Dịch Vụ, thì quý vị có thể đến bất kỳ nhà cung cấp nào chấp nhận Medi-Cal. Quý vị phải thông báo cho nhà cung cấp biết rằng quý vị có Medi-Cal trước khi bắt đầu nhận dịch vụ. Nếu không, quý vị có thể sẽ bị tính phí cho các dịch vụ đó. Quý vị có thể sử dụng nhà cung

cấp ngoài chương trình chăm sóc có quản lý của mình đối với các dịch vụ kế hoạch hóa gia đình.

## **Vì Sao Tôi Có Thể Cần Dịch Vụ Điều Trị Tâm Thần Nội Trú Tại Bệnh Viện?**

Quý vị có thể được nhập viện nếu quý vị có tình trạng sức khỏe tâm thần hoặc có các dấu hiệu của tình trạng sức khỏe tâm thần không thể điều trị an toàn ở mức độ chăm sóc thấp hơn, và do tình trạng hoặc các triệu chứng về sức khỏe tâm thần đó, quý vị:

- Gây nguy hiểm cho bản thân, người khác hoặc tài sản.
- Không có khả năng tự lo liệu việc ăn uống, quần áo, nơi ở, an toàn cá nhân hoặc chăm sóc y tế cần thiết.
- Gây ra nguy cơ nghiêm trọng đối với sức khỏe thể chất của quý vị.
- Gần đây có sự suy giảm đáng kể về khả năng hoạt động do tình trạng sức khỏe tâm thần.

- Cần được đánh giá tâm thần, điều trị bằng thuốc, hoặc áp dụng phương pháp điều trị khác mà chỉ có thể được cung cấp tại bệnh viện.

## **CHỌN NHÀ CUNG CẤP**

### **Làm Thế Nào Để Tìm Nhà Cung Cấp Cho Các Dịch Vụ Sức Khỏe Hành Vi Mà Tôi Cần?**

Quận của quý vị phải đăng tải trực tuyến danh bạ nhà cung cấp hiện hành. Quý vị có thể tìm liên kết đến danh bạ nhà cung cấp trong mục Thông Tin Liên Hệ Của Quận của sổ tay này. Danh bạ này chứa thông tin về địa điểm của các nhà cung cấp, các dịch vụ họ cung cấp và những thông tin khác nhằm giúp quý vị tiếp cận việc chăm sóc, bao gồm cả thông tin về các dịch vụ ngôn ngữ và văn hóa có sẵn từ các nhà cung cấp.

Nếu quý vị có thắc mắc về các nhà cung cấp hiện tại hoặc muốn nhận danh bạ nhà cung cấp cập nhật, vui lòng truy cập trang web của quận hoặc gọi đến số điện thoại được in trên bìa sổ tay này. Quý vị có thể yêu cầu danh sách nhà cung cấp bằng văn bản hoặc qua đường bưu điện.

**Lưu ý:** Quận có thể đặt ra một số giới hạn đối với việc lựa chọn nhà cung cấp dịch vụ sức khỏe hành vi của quý vị. Khi quý vị bắt đầu nhận các dịch vụ sức khỏe hành vi lần đầu, quý vị có thể yêu cầu quận cung cấp lựa chọn ban đầu gồm ít nhất hai nhà cung cấp. Quận cũng phải cho phép quý vị thay đổi nhà cung cấp. Nếu quý vị yêu cầu thay đổi nhà cung cấp, quận phải cho phép quý vị lựa chọn giữa ít nhất hai nhà cung cấp khi có thể. Quận chịu trách nhiệm bảo đảm quý vị được tiếp cận dịch vụ chăm sóc kịp thời và có đủ nhà cung cấp ở gần quý vị để bảo đảm quý vị có thể nhận các dịch vụ sức khỏe hành vi được chi trả khi cần.

Đôi khi, các nhà cung cấp có hợp đồng với quận quyết định không tiếp tục cung cấp các dịch vụ sức khỏe hành vi do họ không còn ký hợp đồng với quận hoặc không còn chấp nhận Medi-Cal. Trong trường hợp này, quận phải nỗ lực với thiện chí để gửi thông báo bằng văn bản cho từng người đang nhận dịch

vụ từ nhà cung cấp đó. Quý vị phải nhận được thông báo trước 30 ngày theo niên lịch tính từ ngày việc chấm dứt có hiệu lực, hoặc trong vòng 15 ngày theo niên lịch kể từ khi quận biết rằng nhà cung cấp sẽ ngừng hoạt động. Trong trường hợp này, nếu quý vị và nhà cung cấp đồng ý, quận phải cho phép quý vị tiếp tục nhận dịch vụ từ nhà cung cấp đã ngừng hợp tác với quận. Điều này được gọi là “tiếp tục chăm sóc” và sẽ được giải thích dưới đây.

**Lưu ý:** Người Mỹ Bản Địa và Người Bản Địa Alaska đủ điều kiện hưởng Medi-Cal và cư trú tại các quận đã tham gia Hệ Thống Cung Cấp Dịch Vụ Có Tổ Chức Drug Medi-Cal cũng có thể nhận các dịch vụ của Hệ Thống Cung Cấp Dịch Vụ Có Tổ Chức Drug Medi-Cal thông qua các Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe Cho Người Mỹ Bản Địa.

## **Tôi Có Thể Tiếp Tục Nhận Các Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần Chuyên Khoa Từ Nhà Cung Cấp Hiện Tại Không?**

Nếu quý vị hiện đang nhận các dịch vụ sức khỏe tâm thần từ một chương trình chăm sóc có quản lý, quý vị có thể tiếp tục nhận chăm sóc từ nhà cung cấp đó ngay cả khi quý vị nhận các dịch vụ sức khỏe tâm thần từ nhà cung cấp dịch vụ sức khỏe tâm thần của mình, miễn là các dịch vụ được điều phối giữa các nhà cung cấp và không trùng lặp.

Ngoài ra, nếu quý vị hiện đang nhận dịch vụ từ một chương trình sức khỏe tâm thần khác, chương trình chăm sóc có quản lý, hoặc một nhà cung cấp Medi-Cal độc lập, quý vị có thể yêu cầu “tiếp tục chăm sóc” để được tiếp tục điều trị với nhà cung cấp hiện tại trong tối đa 12 tháng. Quý vị có thể muốn yêu cầu tiếp tục chăm sóc nếu quý vị cần tiếp tục sử dụng dịch vụ của nhà cung cấp hiện tại để duy trì điều trị liên tục hoặc nếu việc chuyển sang nhà cung

cấp mới có thể gây tổn hại nghiêm trọng đến tình trạng sức khỏe tâm thần của quý vị. Yêu cầu tiếp tục chăm sóc của quý vị có thể được chấp thuận nếu đáp ứng các điều kiện sau:

- Quý vị đang duy trì mối quan hệ với nhà cung cấp mà quý vị yêu cầu và đã thăm khám với nhà cung cấp đó trong vòng 12 tháng qua;
- Quý vị cần tiếp tục điều trị với nhà cung cấp hiện tại để duy trì quá trình điều trị liên tục nhằm ngăn ngừa ảnh hưởng nghiêm trọng đến sức khỏe của thành viên hoặc giảm nguy cơ phải nhập viện hoặc điều trị nội trú.
- Nhà cung cấp đủ điều kiện và đáp ứng các yêu cầu của Medi-Cal;
- Nhà cung cấp đồng ý với các yêu cầu của chương trình sức khỏe tâm thần về ký hợp đồng với chương trình sức khỏe tâm thần và thanh toán dịch vụ; và
- Nhà cung cấp chia sẻ các tài liệu liên quan với

quận về nhu cầu nhận dịch vụ của quý vị.

## **Tôi Có Thể Tiếp Tục Nhận Các Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Sử Dụng Dược Chất Từ Nhà Cung Cấp Hiện Tại Không?**

Quý vị có thể yêu cầu giữ nhà cung cấp ngoài mạng lưới trong một khoảng thời gian nếu:

- Quý vị đang duy trì mối quan hệ với nhà cung cấp mà quý vị yêu cầu và đã thăm khám với nhà cung cấp đó trước ngày quý vị chuyển sang quận tham gia Hệ Thống Cung Cấp Dịch Vụ Có Tổ Chức Drug Medi-Cal.
- Quý vị cần tiếp tục điều trị với nhà cung cấp hiện tại để duy trì quá trình điều trị liên tục nhằm ngăn ngừa ảnh hưởng nghiêm trọng đến sức khỏe của thành viên hoặc giảm nguy cơ phải nhập viện hoặc điều trị nội trú.

## **QUYỀN TRUY CẬP HỒ SƠ SỨC KHỎE HÀNH VI VÀ THÔNG TIN DANH BẠ NHÀ CUNG CẤP BẰNG THIẾT BỊ THÔNG MINH**

Quý vị có thể truy cập hồ sơ sức khỏe hành vi của mình và/hoặc tìm nhà cung cấp thông qua một ứng dụng được tải xuống trên máy tính, máy tính bảng thông minh hoặc thiết bị di động. Quận của quý vị có thể cung cấp thông tin trên trang web của quận để quý vị cân nhắc trước khi chọn ứng dụng để nhận thông tin theo cách này. Để biết thêm thông tin về khả năng truy cập của quý vị, hãy liên hệ với quận bằng cách tham khảo mục “Thông Tin Liên Hệ Của Quận” trong sổ tay này.

## **PHẠM VI DỊCH VỤ**

Nếu quý vị đáp ứng các tiêu chí tiếp cận dịch vụ sức khỏe hành vi, các dịch vụ sau đây sẽ được cung cấp dựa trên nhu cầu của quý vị. Nhà cung cấp sẽ làm việc với quý vị để quyết định dịch vụ nào sẽ phù hợp nhất với quý vị.

### **Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần Chuyên Khoa**

#### ***Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần***

- Dịch vụ sức khỏe tâm thần là các dịch vụ điều trị cá nhân, theo nhóm hoặc gia đình, nhằm giúp người có tình trạng sức khỏe tâm thần phát triển các kỹ năng ứng phó trong sinh hoạt hàng ngày. Các dịch vụ này cũng bao gồm những công việc mà nhà cung cấp thực hiện để giúp cải thiện dịch vụ cho người được chăm sóc. Những loại công việc này bao gồm đánh giá để xác định liệu quý vị có cần dịch vụ hay không và liệu dịch vụ đó có hiệu quả hay không; lập kế hoạch điều

trị để xác định mục tiêu điều trị sức khỏe tâm thần và các dịch vụ cụ thể sẽ được cung cấp; và “dịch vụ hỗ trợ liên quan”, nghĩa là làm việc với các thành viên gia đình và những người quan trọng trong cuộc sống của quý vị (nếu quý vị cho phép) nhằm giúp quý vị cải thiện hoặc duy trì khả năng sinh hoạt hàng ngày.

- Các dịch vụ sức khỏe tâm thần có thể được cung cấp tại phòng khám hoặc văn phòng của nhà cung cấp dịch vụ, tại nhà quý vị hoặc cơ sở cộng đồng khác, qua điện thoại hoặc qua hình thức thăm khám từ xa (bao gồm cả tương tác chỉ bằng âm thanh và tương tác kèm video). Quận và nhà cung cấp sẽ làm việc với quý vị để xác định tần suất dịch vụ/ lịch hẹn phù hợp.

### ***Dịch Vụ Hỗ Trợ Bằng Thuốc***

- Các dịch vụ này bao gồm kê toa thuốc, cho dùng thuốc, cấp phát và theo dõi thuốc điều trị tâm thần. Nhà cung cấp cũng có thể cung cấp

thông tin hướng dẫn về thuốc. Các dịch vụ này có thể được cung cấp tại phòng khám, văn phòng của bác sĩ, tại nhà quý vị, cơ sở cộng đồng, qua điện thoại hoặc qua hình thức thăm khám từ xa (bao gồm cả tương tác chỉ bằng âm thanh và tương tác kèm video).

### ***Quản Lý Hồ Sơ Có Mục Tiêu***

- Dịch vụ này giúp thành viên nhận các dịch vụ y tế, giáo dục, xã hội, chuẩn bị kỹ năng nghề, đào tạo nghề, phục hồi chức năng hoặc các dịch vụ cộng đồng khác khi người có tình trạng sức khỏe tâm thần gặp khó khăn trong việc tiếp cận các dịch vụ này. Quản lý hồ sơ mục tiêu bao gồm, nhưng không giới hạn ở:
  - Xây dựng kế hoạch;
  - Trao đổi thông tin, điều phối và giới thiệu dịch vụ;
  - Theo dõi việc cung cấp dịch vụ để bảo đảm người đó có thể tiếp cận dịch vụ và hệ thống

- cung cấp dịch vụ; và
- Theo dõi sự tiến triển của người đó.

### ***Dịch Vụ Can Thiệp Khủng Hoảng***

- Dịch vụ này được cung cấp để giải quyết tình trạng khẩn cấp cần được can thiệp ngay lập tức. Mục tiêu của can thiệp khủng hoảng là hỗ trợ người dân trong cộng đồng để họ không cần phải đến bệnh viện. Can thiệp khủng hoảng có thể kéo dài tối đa tám giờ và có thể được cung cấp tại phòng khám hoặc văn phòng của nhà cung cấp, tại nhà quý vị hoặc cơ sở cộng đồng khác. Các dịch vụ này cũng có thể được thực hiện qua điện thoại hoặc qua hình thức thăm khám từ xa.

### ***Dịch Vụ Ổn Định Khủng Hoảng***

- Dịch vụ này được cung cấp để giải quyết tình trạng khẩn cấp cần được can thiệp ngay lập tức. Ổn định khủng hoảng kéo dài dưới 24 giờ

và phải được cung cấp tại cơ sở chăm sóc sức khỏe 24 giờ được cấp phép, tại chương trình ngoại trú tại bệnh viện hoặc tại cơ sở của nhà cung cấp được chứng nhận đủ điều kiện cung cấp các dịch vụ này.

## ***Dịch Vụ Điều Trị Lưu Trú Dành Cho Người***

### ***Trưởng Thành***

- Các dịch vụ này cung cấp điều trị sức khỏe tâm thần cho những người có tình trạng sức khỏe tâm thần đang sinh sống tại các cơ sở lưu trú được cấp phép. Dịch vụ này giúp xây dựng kỹ năng cho người nhận dịch vụ và cung cấp dịch vụ điều trị theo hình thức lưu trú cho người có tình trạng sức khỏe tâm thần. Các dịch vụ này phục vụ 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Medi-Cal không chi trả chi phí ăn ở khi lưu trú tại các cơ sở này.

## ***Dịch Vụ Điều Trị Lưu Trú Trong Giai Đoạn Khủng Hoảng***

- Các dịch vụ này cung cấp điều trị sức khỏe tâm thần và xây dựng kỹ năng cho những người gặp khủng hoảng nghiêm trọng về tâm thần hoặc cảm xúc. Điều này không dành cho những người cần chăm sóc tâm thần tại bệnh viện. Dịch vụ được cung cấp tại các cơ sở được cấp phép 24 giờ một ngày, bảy ngày một tuần. Medical không chi trả chi phí ăn ở tại các cơ sở này.

## ***Dịch Vụ Điều Trị Chuyên Sâu Ban Ngày***

- Đây là chương trình điều trị sức khỏe tâm thần có cấu trúc được cung cấp cho một nhóm người mà nếu không tham gia thì có thể cần nhập viện hoặc một cơ sở chăm sóc 24 giờ khác. Chương trình kéo dài ba giờ mỗi ngày. Chương trình bao gồm trị liệu, liệu pháp tâm lý và các hoạt động xây dựng kỹ năng.

## ***Phục Hồi Chức Năng Ban Ngày***

- Chương trình này nhằm giúp người có vấn đề về sức khỏe tâm thần học hỏi và phát triển các kỹ năng ứng phó và kỹ năng sống để kiểm soát tốt hơn các triệu chứng của mình. Chương trình kéo dài ít nhất ba giờ mỗi ngày. Chương trình bao gồm trị liệu và các hoạt động xây dựng kỹ năng.

## ***Dịch Vụ Điều Trị Tâm Thần Nội Trú Tại Bệnh Viện***

- Đây là các dịch vụ được cung cấp tại bệnh viện tâm thần được cấp phép. Một chuyên gia sức khỏe tâm thần được cấp phép sẽ quyết định liệu một người có cần điều trị chuyên sâu liên tục suốt 24 giờ cho tình trạng sức khỏe tâm thần của họ hay không. Nếu chuyên gia xác định rằng thành viên cần điều trị liên tục suốt ngày đêm, thành viên phải ở lại bệnh viện 24 giờ mỗi ngày.

## ***Dịch Vụ Cơ Sở Y Tế Tâm Thần***

- Các dịch vụ này được cung cấp tại cơ sở y tế tâm thần được cấp phép chuyên về điều trị phục hồi chức năng 24 giờ cho các tình trạng sức khỏe tâm thần nghiêm trọng. Các cơ sở y tế tâm thần phải có thỏa thuận với bệnh viện hoặc phòng khám gần đó để đáp ứng nhu cầu chăm sóc sức khỏe thể chất của người đang được điều trị tại cơ sở. Các cơ sở y tế tâm thần chỉ được tiếp nhận và điều trị những bệnh nhân không có bệnh lý hoặc chấn thương thể chất đòi hỏi điều trị vượt quá mức thông thường có thể được điều trị theo hình thức ngoại trú.

## ***Dịch Vụ Trị Liệu Hành Vi***

Dịch Vụ Trị Liệu Hành Vi là các can thiệp điều trị ngoại trú chuyên sâu ngắn hạn dành cho thành viên từ 21 tuổi trở xuống. Các dịch vụ này được thiết kế riêng cho từng thành viên. Thành viên nhận các dịch vụ này thường có rối loạn cảm xúc nghiêm trọng,

đang trải qua những thay đổi căng thẳng hoặc khủng hoảng trong cuộc sống và cần thêm các dịch vụ hỗ trợ ngắn hạn, cụ thể.

Các dịch vụ này là loại dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa do quận cung cấp nếu quý vị có vấn đề cảm xúc nghiêm trọng. Để nhận Dịch Vụ Trị Liệu Hành Vi, quý vị phải đang nhận một dịch vụ sức khỏe tâm thần, dưới 21 tuổi và có Medi-Cal toàn phần.

- Nếu quý vị đang sống tại nhà, nhân viên Dịch Vụ Trị Liệu Hành Vi có thể làm việc riêng với quý vị để giảm các vấn đề nghiêm trọng về hành vi, nhằm cố gắng giúp quý vị không phải chuyển sang mức độ chăm sóc cao hơn, chẳng hạn như nhà chăm sóc cộng đồng dành cho trẻ em và thanh thiếu niên dưới 21 tuổi có vấn đề cảm xúc rất nghiêm trọng.
- Nếu quý vị đang sống tại một nơi không phải là nhà mình, nhân viên Dịch Vụ Trị Liệu Hành Vi

có thể làm việc với quý vị để quý vị có thể trở về nhà hoặc chuyển đến một môi trường gia đình, chẳng hạn như gia đình nhận nuôi tạm thời.

Dịch Vụ Trị Liệu Hành Vi sẽ giúp quý vị và gia đình, người chăm sóc hoặc người giám hộ học những cách mới để giải quyết các hành vi có vấn đề và tăng cường các loại hành vi giúp quý vị đạt được thành công. Quý vị, nhân viên Dịch Vụ Trị Liệu Hành Vi và gia đình, người chăm sóc hoặc người giám hộ sẽ làm việc cùng nhau như một nhóm để giải quyết các hành vi có vấn đề trong một khoảng thời gian ngắn cho đến khi quý vị không còn cần các dịch vụ này nữa. Quý vị sẽ có kế hoạch Dịch Vụ Trị Liệu Hành Vi, trong đó nêu rõ những việc mà quý vị, gia đình, người chăm sóc hoặc người giám hộ và nhân viên Dịch Vụ Trị Liệu Hành Vi sẽ thực hiện trong thời gian nhận dịch vụ. Kế hoạch Dịch Vụ Trị Liệu Hành Vi cũng sẽ bao gồm thời điểm và địa điểm cung cấp dịch vụ. Nhân viên Dịch Vụ Trị Liệu Hành Vi có thể

làm việc với quý vị tại hầu hết những nơi mà quý vị có thể cần trợ giúp. Điều này bao gồm nhà riêng, gia đình nhận nuôi tạm thời, trường học, chương trình điều trị ban ngày và các khu vực khác trong cộng đồng.

### ***Điều Phối Chăm Sóc Chuyên Sâu***

Đây là dịch vụ quản lý hồ sơ có mục tiêu nhằm hỗ trợ đánh giá, lập kế hoạch chăm sóc và điều phối các dịch vụ cho người thụ hưởng dưới 21 tuổi. Dịch vụ này dành cho những người đủ điều kiện hưởng các dịch vụ Medi-Cal toàn diện và được giới thiệu đến dịch vụ dựa trên sự cần thiết về mặt y tế. Dịch vụ này được cung cấp theo các nguyên tắc của Mô Hình Thực Hành Cốt Lõi Tích Hợp. Dịch vụ này bao gồm việc thiết lập Nhóm Trẻ Em và Gia Đình nhằm giúp bảo đảm mối quan hệ giao tiếp lành mạnh giữa trẻ em, gia đình và các hệ thống phục vụ trẻ em có liên quan.

Nhóm Trẻ Em và Gia Đình bao gồm hỗ trợ chuyên môn (ví dụ: điều phối viên chăm sóc, các nhà cung cấp và nhân viên quản lý hồ sơ từ các cơ quan phục vụ trẻ em), hỗ trợ tự nhiên (ví dụ: các thành viên gia đình, hàng xóm, bạn bè và giáo sĩ), và những người khác cùng phối hợp để xây dựng và thực hiện kế hoạch cho khách hàng. Nhóm này hỗ trợ và bảo đảm trẻ em và gia đình đạt được các mục tiêu của mình.

Dịch vụ này cũng có một điều phối viên:

- Bảo đảm các dịch vụ cần thiết về mặt y tế được tiếp cận, điều phối và cung cấp theo cách phù hợp với thể mạnh, cá nhân hóa, hướng đến khách hàng và phù hợp về văn hóa và ngôn ngữ.
- Bảo đảm các dịch vụ và hỗ trợ được xây dựng dựa trên nhu cầu của trẻ em.
- Thiết lập cơ chế để tất cả mọi người cùng phối hợp làm việc vì lợi ích của trẻ em, gia đình, nhà

cung cấp, v.v.

- Hỗ trợ cha mẹ/người chăm sóc đáp ứng các nhu cầu của trẻ.
- Giúp thành lập Nhóm Trẻ Em và Gia Đình và cung cấp sự hỗ trợ liên tục.
- Bảo đảm trẻ nhận được sự chăm sóc từ các hệ thống phục vụ trẻ em khác khi cần thiết.

### ***Dịch Vụ Chuyên Sâu Tại Nhà***

- Các dịch vụ này được thiết kế riêng cho từng thành viên. Dịch vụ bao gồm can thiệp dựa trên thể mạnh nhằm cải thiện tình trạng sức khỏe tâm thần có thể ảnh hưởng đến khả năng sinh hoạt của trẻ em/thanh thiếu niên. Các dịch vụ này nhằm giúp trẻ em/thanh thiếu niên xây dựng các kỹ năng cần thiết để sinh hoạt tốt hơn tại nhà và trong cộng đồng, đồng thời tăng cường khả năng của gia đình trong việc hỗ trợ trẻ đạt được điều đó.
- Dịch Vụ Chuyên Sâu Tại Nhà được Nhóm Trẻ

Em và Gia Đình cung cấp theo Mô Hình Thực Hành Cốt Lõi Tích Hợp. Dịch vụ này sử dụng kế hoạch dịch vụ tổng thể của gia đình. Các dịch vụ này được cung cấp cho thành viên dưới 21 tuổi đủ điều kiện hưởng Medi-Cal toàn phần. Cần có giấy giới thiệu dựa trên tính cần thiết về mặt y tế để nhận các dịch vụ này.

### ***Chăm Sóc Nuôi Dưỡng Trị Liệu***

- Mô hình dịch vụ Chăm Sóc Nuôi Dưỡng Trị Liệu cung cấp các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa ngắn hạn, chuyên sâu dựa trên hiểu biết về sang chấn cho trẻ em từ 21 tuổi trở xuống có nhu cầu cảm xúc và hành vi phức tạp. Các dịch vụ này được thiết kế riêng cho từng thành viên. Trong Chăm Sóc Nuôi Dưỡng Trị Liệu, trẻ em được sắp xếp sống cùng các cha mẹ được đào tạo, giám sát và hỗ trợ trong chương trình Chăm Sóc Nuôi Dưỡng Trị Liệu.

## ***Liệu Pháp Tương Tác Cha Mẹ-Con Cái (PCIT)***

- PCIT là một chương trình hỗ trợ trẻ em từ 2-7 tuổi có hành vi khó khăn, đồng thời giúp cha mẹ hoặc người chăm sóc học những phương pháp mới để ứng phó với các hành vi đó. Những hành vi này có thể bao gồm nổi giận hoặc không tuân theo quy tắc.
- Trong PCIT, cha mẹ hoặc người chăm sóc đeo tai nghe khi chơi với trẻ trong phòng chơi đặc biệt. Chuyên viên trị liệu quan sát từ phòng khác hoặc qua video và đưa ra lời khuyên cho cha mẹ hoặc người chăm sóc qua tai nghe. Chuyên viên trị liệu giúp cha mẹ hoặc người chăm sóc học cách khuyến khích hành vi lành mạnh và cải thiện mối quan hệ với con.

## ***Liệu Pháp Gia Đình Chức Năng (FFT)***

- FFT là một chương trình tư vấn ngắn hạn và tập trung dành cho gia đình và thanh thiếu niên từ 11-18 tuổi có hành vi khó khăn hoặc gặp trở

ngại trong việc điều tiết cảm xúc. Điều này có thể bao gồm vi phạm quy tắc, đánh nhau hoặc sử dụng dược chất gây nghiện.

- FFT làm việc với gia đình của thanh thiếu niên và đôi khi với các thành viên khác trong hệ thống hỗ trợ của các em như giáo viên hoặc bác sĩ để giúp giảm các hành vi không lành mạnh của thanh thiếu niên.

### ***Liệu Pháp Đa Hệ Thống (MST)***

- MST là một chương trình dựa trên gia đình dành cho thanh thiếu niên từ 12-17 tuổi gặp khó khăn nghiêm trọng về hành vi. MST thường được áp dụng cho những thanh thiếu niên đã từng gặp rắc rối với luật pháp hoặc có nguy cơ dính líu đến luật pháp, hoặc có nguy cơ bị đưa ra khỏi gia đình do hành vi của mình.
- MST huy động sự hỗ trợ từ gia đình và cộng đồng vào quá trình trị liệu để giúp thanh thiếu niên khắc phục các hành vi như vi phạm luật

pháp hoặc sử dụng dược chất gây nghiện. MST cũng giúp cha mẹ học các kỹ năng để giúp họ xử lý những hành vi này tại nhà, với bạn bè đồng trang lứa hoặc trong các môi trường cộng đồng khác.

- Thông qua MST, cha mẹ và người chăm sóc có thể học cách ứng phó với những tình huống khó khăn với trẻ em hoặc thanh thiếu niên con mình. Họ cũng sẽ học cách giải quyết tốt hơn các vấn đề tại nhà, với bạn bè hoặc trong khu dân cư. Chương trình tôn trọng các nền văn hóa khác nhau và tập trung hỗ trợ gia đình ngay tại nhà và cộng đồng của họ. Chương trình cũng phối hợp với trường học, cảnh sát và tòa án.
- Tần suất các buổi gặp giữa gia đình và chương trình có thể thay đổi. Một số gia đình có thể chỉ cần những buổi trao đổi ngắn, trong khi những gia đình khác có thể gặp gỡ trong hai giờ mỗi

ngày hoặc mỗi tuần. Sự hỗ trợ này thường kéo dài từ 3 đến 5 tháng.

## ***Tái Hòa Nhập Cho Người Liên Quan Đến Hệ Thống Tư Pháp***

- Cung cấp các dịch vụ y tế cho thành viên liên quan đến hệ thống tư pháp trong tối đa 90 ngày trước khi họ được phóng thích khỏi nơi giam giữ. Các loại dịch vụ có sẵn bao gồm quản lý hồ sơ tái hòa nhập, dịch vụ tư vấn lâm sàng sức khỏe hành vi, hỗ trợ người đồng cảnh ngộ, tư vấn sức khỏe hành vi, trị liệu, giáo dục sức khỏe bệnh nhân, dịch vụ dùng thuốc, lập kế hoạch sau khi được trả tự do và xuất viện, dịch vụ xét nghiệm và X-quang, thông tin về thuốc, dịch vụ hỗ trợ và hỗ trợ ghi danh với nhà cung cấp phù hợp, ví dụ: Chương Trình Điều Trị Nghiện Chất Gây Nghiện để tiếp tục Điều Trị Hỗ Trợ Bằng Thuốc sau khi được trả tự do. Để nhận các dịch

vụ này, cá nhân phải là thành viên Medi-Cal hoặc CHIP, và:

- Nếu dưới 21 tuổi, đang bị giam giữ tại Cơ Sở Cải Huấn Thanh Thiếu Niên.
- Nếu là người trưởng thành, đang bị giam giữ và đáp ứng một trong các nhu cầu chăm sóc sức khỏe của chương trình.
- Để biết thêm thông tin về dịch vụ này, quý vị hãy liên hệ với quận theo số điện thoại được ghi trên bìa sổ tay này.

### ***Dịch Vụ Hỗ Trợ Người Đồng Cảnh Ngộ Medi-Cal (khác nhau tùy theo quận)***

- Dịch Vụ Hỗ Trợ Người Đồng Cảnh Ngộ Medi-Cal thúc đẩy quá trình phục hồi, khả năng thích ứng, sự gắn kết, tương tác xã hội, tự lập, tự bảo vệ quyền lợi, phát triển mạng lưới hỗ trợ tự nhiên và xác định thế mạnh thông qua các hoạt động có cấu trúc. Các dịch vụ này có thể được cung cấp cho quý vị hoặc cho (những) người hỗ

trợ quan trọng do quý vị chỉ định, và có thể được nhận đồng thời với các dịch vụ sức khỏe tâm thần khác hoặc dịch vụ của Hệ Thống Cung Cấp Dịch Vụ Có Tổ Chức Drug Medi-Cal.

Chuyên Viên Hỗ Trợ Người Đồng Cảnh Ngộ trong Dịch Vụ Hỗ Trợ Người Đồng Cảnh Ngộ Medi-Cal là người đã từng trải qua các tình trạng sức khỏe hành vi hoặc rối loạn sử dụng dược chất và đang trong quá trình phục hồi, đã hoàn thành các yêu cầu của chương trình chứng nhận được Tiểu Bang phê duyệt của quận, được quận chứng nhận và cung cấp các dịch vụ này dưới sự hướng dẫn của một Chuyên Gia Sức Khỏe Hành Vi đã được cấp phép, miễn trừ hoặc đăng ký với Tiểu Bang.

- Dịch Vụ Hỗ Trợ Người Đồng Cảnh Ngộ Medi-Cal bao gồm huấn luyện cá nhân và theo nhóm, nhóm giáo dục xây dựng kỹ năng, điều hướng tài nguyên, các dịch vụ gắn kết nhằm khuyến

khích quý vị tham gia điều trị sức khỏe hành vi và các hoạt động trị liệu như nâng cao khả năng tự bảo vệ quyền lợi.

- Thành viên dưới 21 tuổi có thể đủ điều kiện nhận dịch vụ này theo chương trình Sàng Lọc, Chẩn Đoán và Điều Trị Sớm và Định Kỳ bất kể đang sinh sống tại quận nào.
- Việc cung cấp Dịch Vụ Hỗ Trợ Người Đồng Cảnh Ngộ Medi-Cal không bắt buộc đối với các quận tham gia. Quý vị hãy tham khảo mục “Thông Tin Bổ Sung Về Quận Của Quý Vị” ở cuối sổ tay này để biết quận của quý vị có cung cấp dịch vụ này hay không.

### ***Dịch Vụ Can Thiệp Khủng Hoảng Lưu Động***

- Dịch Vụ Can Thiệp Khủng Hoảng Lưu Động được cung cấp khi quý vị đang trải qua khủng hoảng sức khỏe tâm thần.
- Dịch Vụ Can Thiệp Khủng Hoảng Lưu Động do nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe cung

cấp tại nơi quý vị đang gặp khủng hoảng, bao gồm tại nhà, nơi làm việc, trường học hoặc các địa điểm khác trong cộng đồng, không bao gồm bệnh viện hoặc cơ sở điều trị khác. Dịch Vụ Can Thiệp Khủng Hoảng Lưu Động phục vụ 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, 365 ngày một năm.

- Dịch Vụ Can Thiệp Khủng Hoảng Lưu Động bao gồm phản ứng nhanh, đánh giá cá nhân và ổn định dựa vào cộng đồng. Nếu quý vị cần được chăm sóc thêm, nhà cung cấp dịch vụ can thiệp khủng hoảng lưu động cũng sẽ thực hiện chuyển tiếp chăm sóc liền mạch hoặc giới thiệu đến các dịch vụ khác.

### ***Điều Trị Chủ Động Tại Cộng Đồng (ACT) (khác nhau tùy theo quận)***

- ACT là một dịch vụ hỗ trợ những người có nhu cầu sức khỏe tâm thần nghiêm trọng. Những người cần ACT thường đã từng nhập viện, đi cấp cứu, lưu trú tại các trung tâm điều trị

và/hoặc từng gặp rắc rối với luật pháp. Họ cũng có thể từng trải qua tình trạng vô gia cư hoặc không thể nhận được sự trợ giúp từ các phòng khám thông thường.

- ACT thiết kế các dịch vụ phù hợp với từng người và nhu cầu riêng của họ. Mục tiêu là giúp mọi người cảm thấy tốt hơn và học cách sinh sống trong cộng đồng. Một nhóm gồm các chuyên gia khác nhau sẽ phối hợp chặt chẽ để cung cấp đủ mọi loại hình hỗ trợ và điều trị. Nhóm này giúp đỡ mọi người về sức khỏe tâm thần, dạy họ các kỹ năng sống quan trọng, điều phối việc chăm sóc và hỗ trợ ngay tại cộng đồng. Mục tiêu tổng thể là giúp mỗi cá nhân phục hồi khỏi tình trạng sức khỏe hành vi và có cuộc sống tốt đẹp hơn trong cộng đồng của mình.
- Việc cung cấp dịch vụ ACT không bắt buộc đối với các quận tham gia. Quý vị hãy tham khảo

mục “Thông Tin Bổ Sung Về Quận Của Quý Vị” ở cuối sổ tay này để biết quận của quý vị có cung cấp dịch vụ này hay không.

***Điều Trị Chủ Động Tại Cộng Đồng Cho Người Liên Quan Đến Hệ Thống Tư Pháp (FACT) (khác nhau tùy theo quận)***

- FACT là một dịch vụ hỗ trợ những người có nhu cầu sức khỏe tâm thần nghiêm trọng và đã từng gặp rắc rối với luật pháp. Dịch vụ này hoạt động tương tự như chương trình ACT, nhưng có một số thành phần bổ sung nhằm giúp những người có nguy cơ cao hoặc đã từng liên quan đến hệ thống tư pháp hình sự.
- Nhóm FACT bao gồm các chuyên gia được đào tạo đặc biệt để hiểu rõ nhu cầu của những người từng gặp rắc rối với luật pháp. Nhóm này cung cấp các loại hình hỗ trợ và điều trị tương tự ACT, như hỗ trợ sức khỏe hành vi, dạy kỹ năng sống, điều phối việc chăm sóc và hỗ trợ tại

cộng đồng.

- Mục tiêu là giúp mỗi cá nhân cảm thấy tốt hơn, tránh xa các rắc rối pháp lý và sống một cuộc đời lành mạnh hơn trong cộng đồng.
- Việc cung cấp dịch vụ FACT không bắt buộc đối với các quận tham gia. Quý vị hãy tham khảo mục “Thông Tin Bổ Sung Về Quận Của Quý Vị” ở cuối sổ tay này để biết quận của quý vị có cung cấp dịch vụ này hay không.

***Chăm Sóc Chuyên Khoa Phối Hợp (CSC) cho Loạn Thần Khởi Phát Lần Đầu (FEP) (khác nhau tùy theo quận)***

- CSC là dịch vụ hỗ trợ những người lần đầu trải qua tình trạng loạn thần. Loạn thần có nhiều triệu chứng khác nhau, bao gồm cả nhìn thấy hoặc nghe thấy những điều mà người khác không nhìn hoặc không nghe thấy. CSC cung cấp sự hỗ trợ nhanh chóng và kết hợp trong các giai đoạn đầu của loạn thần, giúp ngăn ngừa

việc phải nằm viện, đi cấp cứu, lưu trú tại các trung tâm điều trị, gặp rắc rối với luật pháp, sử dụng dược chất và tình trạng vô gia cư.

- CSC tập trung vào từng cá nhân và nhu cầu riêng của họ. Một nhóm gồm các chuyên gia khác nhau sẽ phối hợp chặt chẽ để cung cấp đủ mọi loại hình trợ giúp. Họ hỗ trợ điều trị sức khỏe tâm thần, dạy các kỹ năng sống quan trọng, điều phối việc chăm sóc và hỗ trợ tại cộng đồng. Mục tiêu là giúp mọi người cảm thấy tốt hơn, kiểm soát các triệu chứng và sống ổn định trong cộng đồng.
- Việc cung cấp CSC cho FEP không bắt buộc đối với các quận tham gia. Quý vị hãy tham khảo mục “Thông Tin Bổ Sung Về Quận Của Quý Vị” ở cuối sổ tay này để biết quận của quý vị có cung cấp dịch vụ này hay không.

## ***Dịch Vụ Câu Lạc Bộ Phục Hồi (khác nhau tùy theo quận)***

- Câu Lạc Bộ Phục Hồi là những không gian đặc biệt giúp mọi người phục hồi từ các tình trạng sức khỏe hành vi. Những nơi này tập trung vào thể mạnh của mỗi người và xây dựng một cộng đồng hỗ trợ.
- Tại Câu Lạc Bộ Phục Hồi, mọi người có thể tìm kiếm việc làm, kết bạn, học hỏi những điều mới và phát triển các kỹ năng để cải thiện sức khỏe và chất lượng cuộc sống. Người tham gia cũng làm việc cùng nhân viên của Câu Lạc Bộ Phục Hồi để đóng góp vào các nhu cầu chung, chẳng hạn như chuẩn bị bữa trưa cho các thành viên khác của Câu Lạc Bộ Phục Hồi. Mục tiêu là giúp mọi người trở thành một phần của cộng đồng, khuyến khích nhau đạt được các mục tiêu cá nhân và nâng cao chất lượng cuộc sống tổng thể.

- Việc cung cấp Dịch Vụ Câu Lạc Bộ Phục Hồi không bắt buộc đối với các quận tham gia. Quý vị hãy tham khảo mục “Thông Tin Bổ Sung Về Quận Của Quý Vị” ở cuối sổ tay này để biết quận của quý vị có cung cấp dịch vụ này hay không.

### ***Dịch Vụ Nhân Viên Y Tế Cộng Đồng Tăng Cường (CHW) (khác nhau tùy theo quận)***

- CHW là những nhân viên y tế được đào tạo đặc biệt và là những thành viên được cộng đồng tin cậy.
- Mục tiêu của Dịch Vụ CHW Tăng Cường là giúp ngăn ngừa bệnh tật, tình trạng khuyết tật và các vấn đề sức khỏe khác trước khi trở nên nghiêm trọng hơn. Dịch Vụ CHW Tăng Cường bao gồm tất cả các phần và quy định giống như dịch vụ CHW dự phòng thông thường, nhưng được điều chỉnh phù hợp cho những người cần thêm hỗ trợ về sức khỏe hành vi. Mục tiêu là cung cấp

sự hỗ trợ bổ sung để giúp các thành viên này duy trì sức khỏe và trạng thái ổn định.

- Một số dịch vụ trong số này bao gồm giáo dục và đào tạo về sức khỏe, trong đó có kiểm soát và ngăn ngừa bệnh mạn tính hoặc bệnh truyền nhiễm; các tình trạng sức khỏe hành vi, sức khỏe thai sản và sức khỏe răng miệng; ngăn ngừa chấn thương; thúc đẩy sức khỏe và hướng dẫn, bao gồm cả đặt mục tiêu và xây dựng kế hoạch hành động nhằm ngăn ngừa và quản lý bệnh tật.
- Việc cung cấp Dịch Vụ CHW Tăng Cường không bắt buộc đối với các quận tham gia. Quý vị hãy tham khảo mục “Thông Tin Bổ Sung Về Quận Của Quý Vị” ở cuối sổ tay này để biết quận của quý vị có cung cấp dịch vụ này hay không.

### ***Hỗ Trợ Việc Làm (khác nhau tùy theo quận)***

- Mô hình Sắp Xếp và Hỗ Trợ Cá Nhân (IPS)

trong Hỗ Trợ Việc Làm là một dịch vụ giúp những người có nhu cầu sức khỏe hành vi nghiêm trọng tìm kiếm và duy trì việc làm cạnh tranh trong cộng đồng.

- Thông qua việc tham gia Hỗ Trợ Việc Làm theo mô hình IPS, mọi người có thể đạt được kết quả việc làm tốt hơn và hỗ trợ quá trình phục hồi sau tình trạng sức khỏe hành vi của mình.
- Chương trình này cũng giúp tăng cường tính độc lập, cảm giác gắn kết và cải thiện sức khỏe và chất lượng cuộc sống tổng thể.
- Việc cung cấp Hỗ Trợ Việc Làm không bắt buộc đối với các quận tham gia. Quý vị hãy tham khảo mục “Thông Tin Bổ Sung Về Quận Của Quý Vị” ở cuối sổ tay này để biết quận của quý vị có cung cấp dịch vụ này hay không.

### ***Dịch Vụ Tiếp Cận Tại Cơ Sở (khác nhau tùy theo quận)***

- Dịch Vụ Tiếp Cận Tại Cơ Sở Hỗ Trợ Chuyên

Tiếp Cộng Đồng giúp những người đang lưu trú dài ngày tại bệnh viện hoặc cơ sở điều trị tâm thần hoặc có nguy cơ phải lưu trú dài ngày tại đó. Chương trình phối hợp với quý vị, gia đình quý vị, bệnh viện hoặc cơ sở điều trị và những người hỗ trợ khác để giúp quý vị trở về sống tại cộng đồng. Mục tiêu là giúp quý vị tránh phải lưu trú dài hạn tại bệnh viện tâm thần hoặc các trung tâm chăm sóc khác.

**Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Sử Dụng Dược Chất**  
***Các Dịch Vụ Của Hệ Thống Cung Cấp Dịch Vụ***  
***Có Tổ Chức Drug Medi-Cal Của Quận Là Gì?***

Các dịch vụ của Hệ Thống Cung Cấp Dịch Vụ Có Tổ Chức Drug Medi-Cal của quận dành cho những người gặp tình trạng sử dụng dược chất, nghĩa là có thể lạm dụng rượu hoặc các loại dược chất gây nghiện khác, hoặc có nguy cơ phát triển tình trạng sử dụng dược chất mà bác sĩ nhi khoa hoặc bác sĩ đa khoa có thể không đủ khả năng điều trị. Các

dịch vụ này cũng bao gồm những công việc mà nhà cung cấp thực hiện để giúp cải thiện dịch vụ cho người được chăm sóc. Những loại công việc này bao gồm đánh giá để xác định liệu quý vị có cần dịch vụ hay không và dịch vụ đó có đang mang lại hiệu quả hay không.

Các dịch vụ của Hệ Thống Cung Cấp Dịch Vụ Có Tổ Chức Drug Medi-Cal có thể được cung cấp tại phòng khám hoặc văn phòng của nhà cung cấp dịch vụ, tại nhà quý vị hoặc cơ sở cộng đồng khác, qua điện thoại hoặc qua hình thức thăm khám từ xa (bao gồm cả tương tác chỉ bằng âm thanh và tương tác kèm video). Quận và nhà cung cấp sẽ làm việc với quý vị để xác định tần suất dịch vụ/lich hẹn phù hợp.

### ***Hiệp Hội Y Khoa Về Điều Trị Nghiện Hoa Kỳ (ASAM)***

Quận hoặc nhà cung cấp sẽ sử dụng công cụ của Hiệp Hội Y Khoa Về Điều Trị Nghiện Hoa Kỳ để xác

định mức độ chăm sóc phù hợp. Các loại dịch vụ này được mô tả là “mức độ chăm sóc” và được định nghĩa dưới đây.

***Sàng Lọc, Đánh Giá, Can Thiệp Ngắn Hạn và Giới Thiệu Điều Trị (Mức 0.5 theo Hiệp Hội Y Khoa Về Điều Trị Nghiện Hoa Kỳ)***

Sàng Lọc, Đánh Giá, Can Thiệp Ngắn Hạn và Giới Thiệu Điều Trị về Rượu và Dược Chất Gây Nghiện (SABIRT) không phải là quyền lợi thuộc Hệ Thống Cung Cấp Dịch Vụ Có Tổ Chức Drug Medi-Cal. Đây là quyền lợi thuộc chương trình Medi-Cal Trả Phí Theo Dịch Vụ và hệ thống cung cấp dịch vụ chăm sóc có quản lý Medi-Cal dành cho thành viên từ 11 tuổi trở lên. Các chương trình chăm sóc có quản lý phải cung cấp các dịch vụ điều trị rối loạn sử dụng dược chất được chi trả, bao gồm cả dịch vụ này cho thành viên từ 11 tuổi trở lên.

## ***Dịch Vụ Can Thiệp Sớm***

Dịch vụ can thiệp sớm là dịch vụ được chi trả trong Hệ Thống Cung Cấp Dịch Vụ Có Tổ Chức Drug Medi-Cal dành cho thành viên dưới 21 tuổi. Bất kỳ thành viên nào dưới 21 tuổi được sàng lọc và xác định có nguy cơ phát triển rối loạn sử dụng dược chất đều có thể nhận bất kỳ dịch vụ nào được chi trả theo mức dịch vụ ngoại trú dưới dạng dịch vụ can thiệp sớm. Không bắt buộc phải có chẩn đoán rối loạn sử dụng dược chất để được nhận dịch vụ can thiệp sớm đối với thành viên dưới 21 tuổi.

## ***Sàng Lọc Định Kỳ, Chẩn Đoán và Điều Trị Sớm***

Thành viên dưới 21 tuổi có thể nhận các dịch vụ đã được mô tả ở phần trước của sổ tay này cũng như các dịch vụ Medi-Cal bổ sung thông qua một quyền lợi được gọi là Sàng Lọc Định Kỳ, Chẩn Đoán và Điều Trị Sớm.

Để đủ điều kiện nhận các dịch vụ Sàng Lọc Định Kỳ, Chẩn Đoán và Điều Trị Sớm, thành viên phải dưới

21 tuổi và có Medi-Cal toàn phần. Quyền lợi này chi trả cho các dịch vụ cần thiết về mặt y tế để khắc phục hoặc hỗ trợ các tình trạng sức khỏe thể chất và sức khỏe hành vi. Các dịch vụ giúp duy trì, hỗ trợ, cải thiện hoặc làm cho tình trạng bệnh trở nên dễ chịu hơn được xem là hỗ trợ điều trị và được chi trả như các dịch vụ Sàng Lọc Định Kỳ, Chẩn Đoán và Điều Trị Sớm. Các tiêu chí tiếp cận đối với thành viên dưới 21 tuổi khác và linh hoạt hơn so với các tiêu chí áp dụng cho người trưởng thành khi tiếp cận các dịch vụ thuộc Hệ Thống Cung Cấp Dịch Vụ Có Tổ Chức Drug Medi-Cal, nhằm đáp ứng yêu cầu Sàng Lọc Định Kỳ, Chẩn Đoán và Điều Trị Sớm cũng như mục tiêu ngăn ngừa và can thiệp sớm các tình trạng rối loạn sử dụng dược chất.

Nếu quý vị có thắc mắc về các dịch vụ này, vui lòng liên hệ với quận của quý vị hoặc truy cập [trang web về Sàng Lọc Định Kỳ, Chẩn Đoán và Điều Trị Sớm của DHCS.](#)

## ***Dịch Vụ Điều Trị Ngoại Trú (Mức 1 theo Hiệp Hội Y Khoa Về Điều Trị Nghiện Hoa Kỳ)***

- Dịch vụ tư vấn được cung cấp tối đa chín giờ mỗi tuần cho thành viên là người trưởng thành và dưới sáu giờ mỗi tuần cho thành viên dưới 21 tuổi khi cần thiết về mặt y tế. Tùy theo nhu cầu cá nhân, quý vị có thể được nhận nhiều giờ hơn. Dịch vụ có thể được cung cấp bởi một người được cấp phép, chẳng hạn như nhân viên tư vấn, dưới hình thức trực tiếp, qua điện thoại hoặc thăm khám từ xa.
- Dịch Vụ Ngoại Trú bao gồm đánh giá, điều phối chăm sóc, tư vấn (cá nhân và nhóm), trị liệu gia đình, dịch vụ dùng thuốc, Thuốc Điều Trị Cai Nghiện cho rối loạn sử dụng opioid, Thuốc Điều Trị Cai Nghiện cho rối loạn sử dụng rượu và các rối loạn sử dụng dược chất khác không phải opioid, giáo dục sức khỏe bệnh nhân, dịch vụ

phục hồi và dịch vụ can thiệp khủng hoảng liên quan đến rối loạn sử dụng dược chất.

***Dịch Vụ Ngoại Trú Chuyên Sâu (Mức 2.1 theo Hiệp Hội Y Khoa Về Điều Trị Nghiện Hoa Kỳ)***

- Dịch Vụ Ngoại Trú Chuyên Sâu được cung cấp tối thiểu chín giờ và tối đa 19 giờ mỗi tuần đối với thành viên là người trưởng thành, và tối thiểu sáu giờ và tối đa 19 giờ mỗi tuần đối với thành viên dưới 21 tuổi khi cần thiết về mặt y tế. Số giờ cung cấp dịch vụ có thể vượt quá mức tối đa dựa trên tính cần thiết về mặt y tế của từng cá nhân. Các dịch vụ chủ yếu là tư vấn và giáo dục về các vấn đề liên quan đến tình trạng nghiện. Dịch vụ có thể do một chuyên gia được cấp phép hoặc nhân viên tư vấn được chứng nhận cung cấp trong môi trường có cấu trúc. Dịch Vụ Điều Trị Ngoại Trú Chuyên Sâu có thể được cung cấp trực tiếp, qua thăm khám từ xa hoặc qua điện thoại.

- Dịch Vụ Ngoại Trú Chuyên Sâu bao gồm các nội dung giống như Dịch Vụ Ngoại Trú. Sự khác biệt chính là số giờ cung cấp dịch vụ nhiều hơn.

### ***Nhập Viện Một Phần (khác nhau tùy theo quận)***

#### ***(Mức 2.5 theo Hiệp Hội Y Khoa Về Điều Trị***

#### ***Nghiện Hoa Kỳ)***

- Thành viên dưới 21 tuổi có thể nhận dịch vụ này theo chương trình Sàng Lọc, Chẩn Đoán và Điều Trị Sớm và Định Kỳ bất kể đang sinh sống tại quận nào.
- Dịch vụ Nhập Viện Một Phần bao gồm từ 20 giờ dịch vụ trở lên mỗi tuần khi cần thiết về mặt y tế. Các chương trình nhập viện một phần có quyền tiếp cận trực tiếp với các dịch vụ tâm thần, y tế và xét nghiệm và đáp ứng những nhu cầu đã được xác định là cần theo dõi hoặc kiểm soát hàng ngày nhưng vẫn có thể được giải quyết phù hợp tại phòng khám. Dịch vụ có thể được

cung cấp trực tiếp, qua thăm khám từ xa hoặc qua điện thoại.

- Dịch vụ Nhập Viện Một Phần tương tự như Dịch Vụ Ngoại Trú Chuyên Sâu, trong đó sự khác biệt chính là số giờ nhiều hơn và quyền tiếp cận bổ sung đối với các dịch vụ y tế.

***Điều Trị Lưu Trú (cần được quận phê duyệt trước) (Mức 3.1 – 4.0 theo Hiệp Hội Y Khoa Về Điều Trị Nghiện Hoa Kỳ)***

- Điều Trị Lưu Trú là một chương trình cung cấp dịch vụ phục hồi chức năng cho các thành viên đã được chẩn đoán rối loạn sử dụng dược chất khi được xác định là cần thiết về mặt y tế.

Thành viên sẽ lưu trú tại cơ sở đó và được hỗ trợ trong nỗ lực thay đổi, duy trì, áp dụng các kỹ năng giao tiếp cá nhân và kỹ năng sống độc lập thông qua việc tiếp cận các hệ thống hỗ trợ trong cộng đồng. Phần lớn các dịch vụ được cung cấp trực tiếp; tuy nhiên, hình thức thăm

khám từ xa hoặc qua điện thoại cũng có thể được sử dụng để cung cấp dịch vụ trong thời gian người bệnh đang điều trị lưu trú. Nhà cung cấp và bệnh nhân lưu trú sẽ phối hợp với nhau để xác định các rào cản, sắp xếp thứ tự ưu tiên, thiết lập mục tiêu và giải quyết các vấn đề liên quan đến rối loạn sử dụng dược chất. Các mục tiêu bao gồm không sử dụng dược chất, chuẩn bị đối phó với các tác nhân gây tái nghiện, cải thiện sức khỏe cá nhân và kỹ năng xã hội, và tham gia vào chăm sóc dài hạn.

- Dịch vụ điều trị lưu trú yêu cầu sự phê duyệt trước của quận có Hệ Thống Cung Cấp Dịch Vụ Có Tổ Chức Drug Medi-Cal.
- Dịch Vụ Lưu Trú bao gồm tiếp nhận và đánh giá, điều phối chăm sóc, tư vấn cá nhân, tư vấn nhóm, trị liệu gia đình, dịch vụ dùng thuốc, Thuốc Điều Trị Cai Nghiện cho rối loạn sử dụng opioid, Thuốc Điều Trị Cai Nghiện cho rối loạn

sử dụng rượu và các rối loạn sử dụng dược chất khác không phải opioid, giáo dục sức khỏe bệnh nhân, dịch vụ phục hồi và dịch vụ can thiệp khủng hoảng liên quan đến rối loạn sử dụng dược chất.

- Các nhà cung cấp Dịch Vụ Lưu Trú phải trực tiếp cung cấp thuốc điều trị cai nghiện tại cơ sở hoặc hỗ trợ thành viên nhận thuốc điều trị cai nghiện bên ngoài cơ sở. Nhà cung cấp Dịch Vụ Lưu Trú không đáp ứng yêu cầu này nếu chỉ cung cấp thông tin liên hệ của các nhà cung cấp Thuốc Điều Trị Cai Nghiện. Nhà cung cấp Dịch Vụ Lưu Trú phải cung cấp và kê toa thuốc cho các thành viên được chi trả theo Hệ Thống Cung Cấp Dịch Vụ Có Tổ Chức Drug Medi-Cal.

***Dịch Vụ Điều Trị Nội Trú (cần được quận phê duyệt trước) (khác nhau tùy theo quận) (Mức 3.1 – 4.0 theo Hiệp Hội Y Khoa Về Điều Trị Nghiện Hoa Kỳ)***

- Người thụ hưởng dưới 21 tuổi có thể đủ điều kiện nhận dịch vụ này theo chương trình Sàng Lọc, Chẩn Đoán và Điều Trị Sớm và Định Kỳ bắt kể đang cư trú tại quận nào.
- Dịch vụ nội trú được cung cấp tại cơ sở hoạt động 24 giờ một ngày, nơi thực hiện việc đánh giá, theo dõi, giám sát y khoa và điều trị nghiện trong môi trường nội trú theo chỉ dẫn chuyên môn. Phần lớn các dịch vụ được cung cấp trực tiếp; tuy nhiên, hình thức thăm khám từ xa hoặc qua điện thoại cũng có thể được sử dụng để cung cấp dịch vụ trong thời gian người bệnh đang điều trị nội trú.
- Dịch vụ nội trú có cấu trúc chặt chẽ và thường có bác sĩ túc trực tại cơ sở 24 giờ mỗi ngày, cùng với Điều Dưỡng Đã Đăng Ký, nhân viên tư vấn cai nghiện và các nhân viên lâm sàng khác. Dịch Vụ Nội Trú bao gồm đánh giá, điều phối chăm sóc, tư vấn, trị liệu gia đình, dịch vụ dùng

thuốc, Thuốc Điều Trị Cai Nghiện cho rối loạn sử dụng opioid, Thuốc Điều Trị Cai Nghiện cho rối loạn sử dụng rượu và các rối loạn sử dụng dược chất khác không phải opioid, giáo dục sức khỏe bệnh nhân, dịch vụ phục hồi và dịch vụ can thiệp khủng hoảng liên quan đến rối loạn sử dụng dược chất.

### ***Chương Trình Điều Trị Nghiện Chất Gây Nghiện***

- Chương Trình Điều Trị Nghiện Chất Gây Nghiện là các chương trình không thuộc bệnh viện, cung cấp thuốc điều trị rối loạn sử dụng dược chất theo chỉ định của bác sĩ khi cần thiết về mặt y tế. Chương Trình Điều Trị Nghiện Chất Gây Nghiện phải cung cấp thuốc cho thành viên, bao gồm cả methadone, buprenorphine, naloxone và disulfiram.
- Thành viên phải được cung cấp tối thiểu 50 phút tư vấn mỗi tháng theo niên lịch. Các dịch vụ tư vấn này có thể được cung cấp trực tiếp, qua

thăm khám từ xa hoặc qua điện thoại. Dịch Vụ Điều Trị Nghiện Chất Gây Nghiện bao gồm đánh giá, điều phối chăm sóc, tư vấn, trị liệu gia đình, liệu pháp tâm lý y tế, dịch vụ dùng thuốc, quản lý chăm sóc, Thuốc Điều Trị Cai Nghiện cho rối loạn sử dụng opioid, Thuốc Điều Trị Cai Nghiện cho rối loạn sử dụng rượu và các rối loạn sử dụng dược chất khác không phải opioid, giáo dục sức khỏe bệnh nhân, dịch vụ phục hồi và dịch vụ can thiệp khủng hoảng liên quan đến rối loạn sử dụng dược chất.

### ***Quản Lý Cai Nghiện***

- Dịch vụ quản lý cai nghiện là các dịch vụ khẩn cấp và được cung cấp trong thời gian ngắn. Các dịch vụ này có thể được cung cấp trước khi thực hiện đánh giá đầy đủ. Dịch vụ quản lý cai nghiện có thể được cung cấp trong môi trường ngoại trú, lưu trú hoặc nội trú.

- Bất kể loại hình cung cấp dịch vụ, thành viên phải được theo dõi trong suốt quá trình quản lý cai nghiện. Các thành viên nhận dịch vụ quản lý cai nghiện trong môi trường lưu trú hoặc nội trú sẽ sống tại địa điểm đó. Các dịch vụ hỗ trợ chức năng và phục hồi chức năng cần thiết về mặt y tế sẽ do bác sĩ được cấp phép hoặc người kê toa được cấp phép chỉ định.
- Dịch Vụ Quản Lý Cai Nghiện bao gồm đánh giá, điều phối chăm sóc, dịch vụ dùng thuốc, Thuốc Điều Trị Cai Nghiện cho rối loạn sử dụng opioid, Thuốc Điều Trị Cai Nghiện cho rối loạn sử dụng rượu và các rối loạn sử dụng dược chất khác không phải opioid, quan sát và các dịch vụ phục hồi.

### ***Thuốc Điều Trị Cai Nghiện***

- Các Dịch Vụ Thuốc Điều Trị Cai Nghiện được cung cấp tại các cơ sở lâm sàng và phi lâm sàng. Thuốc Điều Trị Cai Nghiện bao gồm tất cả

các loại thuốc và chế phẩm sinh học đã được FDA phê duyệt để điều trị rối loạn sử dụng rượu, rối loạn sử dụng opioid và bất kỳ chứng rối loạn sử dụng dược chất nào. Thành viên có quyền được cung cấp Thuốc Điều Trị Cai Nghiện ngay tại cơ sở hoặc thông qua giới thiệu đến một cơ sở bên ngoài. Danh sách các loại thuốc được phê duyệt bao gồm:

- Acamprosate Calcium
- Buprenorphine Hydrochloride
- Buprenorphine Dạng Tiêm Phóng Thích Kéo Dài (Sublocade)
- Buprenorphine/Naloxone Hydrochloride
- Naloxone Hydrochloride
- Naltrexone (dạng uống)
- Naltrexone Dạng Hỗn Dịch Tiêm Vi Cầu (Vivitrol)
- Lofexidine Hydrochloride (Lucemyra)
- Disulfiram (Antabuse)

- Methadone (chỉ được cung cấp thông qua các Chương Trình Điều Trị Nghiện Chất Gây Nghiện)
- Thuốc Điều Trị Cai Nghiện có thể được cung cấp cùng với các dịch vụ sau: đánh giá, điều phối chăm sóc, tư vấn cá nhân, tư vấn nhóm, trị liệu gia đình, dịch vụ dùng thuốc, giáo dục sức khỏe bệnh nhân, dịch vụ phục hồi, dịch vụ can thiệp khủng hoảng rối loạn sử dụng dược chất và dịch vụ quản lý cai nghiện. Thuốc Điều Trị Cai Nghiện có thể được cung cấp như một phần của tất cả các dịch vụ thuộc Hệ Thống Cung Cấp Dịch Vụ Có Tổ Chức Drug Medi-Cal, bao gồm, ví dụ như, Dịch Vụ Điều Trị Ngoại Trú, Dịch Vụ Ngoại Trú Chuyên Sâu và Điều Trị Nội Trú.
- Thành viên cũng có thể tiếp cận Thuốc Điều Trị Cai Nghiện bên ngoài quận có Hệ Thống Cung Cấp Dịch Vụ Có Tổ Chức Drug Medi-Cal. Ví dụ: các Thuốc Điều Trị Cai Nghiện như

buprenorphine có thể được kê toa bởi một số người kê toa tại các cơ sở chăm sóc ban đầu có phối hợp với chương trình chăm sóc có quản lý của quý vị và có thể được cấp phát hoặc sử dụng tại nhà thuốc.

### ***Tái Hòa Nhập Cho Người Liên Quan Đến Hệ Thống Tư Pháp***

- Cung cấp các dịch vụ y tế cho thành viên liên quan đến hệ thống tư pháp trong tối đa 90 ngày trước khi họ được phóng thích khỏi nơi giam giữ. Các loại dịch vụ có sẵn bao gồm quản lý hồ sơ tái hòa nhập, dịch vụ tư vấn lâm sàng sức khỏe hành vi, hỗ trợ người đồng cảnh ngộ, tư vấn sức khỏe hành vi, trị liệu, giáo dục sức khỏe bệnh nhân, dịch vụ dùng thuốc, lập kế hoạch sau khi được trả tự do và xuất viện, dịch vụ xét nghiệm và X-quang, thông tin về thuốc, dịch vụ hỗ trợ và hỗ trợ ghi danh với nhà cung cấp phù hợp, ví dụ: Chương Trình Điều Trị Nghiện Chất

Gây Nghiện để tiếp tục Điều Trị Hỗ Trợ Bằng Thuốc sau khi được trả tự do. Để nhận các dịch vụ này, cá nhân phải là thành viên Medi-Cal hoặc CHIP, và:

- Nếu dưới 21 tuổi, đang bị giam giữ tại Cơ Sở Cải Huấn Thanh Thiếu Niên.
- Nếu là người trưởng thành, đang bị giam giữ và đáp ứng một trong các nhu cầu chăm sóc sức khỏe của chương trình.
- Để biết thêm thông tin về dịch vụ này, quý vị hãy liên hệ với quận theo số điện thoại được ghi trên bìa sổ tay này.

***Dịch Vụ Hỗ Trợ Người Đồng Cảnh Ngộ Medi-Cal (khác nhau tùy theo quận)***

- Dịch Vụ Hỗ Trợ Người Đồng Cảnh Ngộ Medi-Cal thúc đẩy quá trình phục hồi, khả năng thích ứng, sự gắn kết, tương tác xã hội, tự lập, tự bảo vệ quyền lợi, phát triển mạng lưới hỗ trợ tự nhiên và xác định thế mạnh thông qua các hoạt

động có cấu trúc. Các dịch vụ này có thể được cung cấp cho quý vị hoặc cho (những) người hỗ trợ quan trọng do quý vị chỉ định, và có thể được nhận đồng thời với các dịch vụ sức khỏe tâm thần khác hoặc dịch vụ của Hệ Thống Cung Cấp Dịch Vụ Có Tổ Chức Drug Medi-Cal.

Chuyên Viên Hỗ Trợ Người Đồng Cảnh Ngộ trong Dịch Vụ Hỗ Trợ Người Đồng Cảnh Ngộ Medi-Cal là người đã từng trải qua các tình trạng sức khỏe hành vi hoặc rối loạn sử dụng dược chất và đang trong quá trình phục hồi, đã hoàn thành các yêu cầu của chương trình chứng nhận được Tiểu Bang phê duyệt của quận, được quận chứng nhận và cung cấp các dịch vụ này dưới sự hướng dẫn của một Chuyên Gia Sức Khỏe Hành Vi đã được cấp phép, miễn trừ hoặc đăng ký với Tiểu Bang.

- Dịch Vụ Hỗ Trợ Người Đồng Cảnh Ngộ Medi-Cal bao gồm huấn luyện cá nhân và theo nhóm,

nhóm giáo dục xây dựng kỹ năng, điều hướng tài nguyên, các dịch vụ gắn kết nhằm khuyến khích quý vị tham gia điều trị sức khỏe hành vi và các hoạt động trị liệu như nâng cao khả năng tự bảo vệ quyền lợi.

- Thành viên dưới 21 tuổi có thể đủ điều kiện nhận dịch vụ này theo chương trình Sàng Lọc, Chẩn Đoán và Điều Trị Sớm và Định Kỳ bất kể đang sinh sống tại quận nào.
- Việc cung cấp Dịch Vụ Hỗ Trợ Người Đồng Cảnh Ngộ Medi-Cal không bắt buộc đối với các quận tham gia. Quý vị hãy tham khảo mục “Thông Tin Bổ Sung Về Quận Của Quý Vị” ở cuối sổ tay này để biết quận của quý vị có cung cấp dịch vụ này hay không.

### ***Dịch Vụ Phục Hồi***

- Dịch Vụ Phục Hồi có thể là một phần quan trọng trong quá trình phục hồi và sức khỏe của quý vị. Dịch Vụ Phục Hồi có thể giúp quý vị kết nối với

cộng đồng điều trị để quản lý sức khỏe và việc chăm sóc sức khỏe của mình. Vì vậy, dịch vụ này nhấn mạnh vai trò của quý vị trong việc quản lý sức khỏe của mình, áp dụng các chiến lược hỗ trợ tự quản lý hiệu quả và tổ chức các tài nguyên nội bộ cũng như trong cộng đồng nhằm cung cấp sự hỗ trợ tự quản lý liên tục.

- Quý vị có thể nhận Dịch Vụ Phục Hồi dựa trên kết quả tự đánh giá của mình hoặc đánh giá của nhà cung cấp về nguy cơ tái nghiện. Quý vị cũng có thể nhận Dịch Vụ Phục Hồi trực tiếp, qua hình thức thăm khám từ xa hoặc qua điện thoại.
- Dịch Vụ Phục Hồi bao gồm đánh giá, điều phối chăm sóc, tư vấn cá nhân, tư vấn nhóm, trị liệu gia đình, theo dõi phục hồi và các yếu tố ngăn ngừa tái nghiện.

## ***Điều Phối Chăm Sóc***

- Dịch Vụ Điều Phối Chăm Sóc bao gồm các hoạt động nhằm điều phối việc chăm sóc tình trạng rối loạn sử dụng dược chất, chăm sóc sức khỏe tâm thần và chăm sóc y tế, đồng thời giúp kết nối quý vị với các dịch vụ và hỗ trợ cần thiết cho sức khỏe của mình. Điều Phối Chăm Sóc được cung cấp cùng với tất cả các dịch vụ và có thể diễn ra tại các cơ sở lâm sàng hoặc phi lâm sàng, bao gồm cả trong cộng đồng của quý vị.
- Dịch Vụ Điều Phối Chăm Sóc bao gồm việc phối hợp với các nhà cung cấp dịch vụ y tế và sức khỏe tâm thần để theo dõi và hỗ trợ các tình trạng sức khỏe, lập kế hoạch xuất viện và phối hợp với mọi dịch vụ bổ trợ, bao gồm việc kết nối quý vị với các dịch vụ dựa vào cộng đồng như chăm sóc trẻ em, đi lại và nhà ở.

## ***Quản Lý Tăng Cường Hành Vi (khác nhau tùy theo quận)***

- Các thành viên dưới 21 tuổi có thể đủ điều kiện nhận dịch vụ này theo chương trình Sàng Lọc, Chẩn Đoán và Điều Trị Sớm và Định Kỳ bất kể đang cư trú tại quận nào.
- Việc cung cấp Dịch Vụ Quản Lý Tăng Cường Hành Vi không bắt buộc đối với các quận tham gia. Quý vị hãy tham khảo mục “Thông Tin Bổ Sung Về Quận Của Quý Vị” ở cuối sổ tay này để biết quận của quý vị có cung cấp dịch vụ này hay không.
- Dịch Vụ Quản Lý Tăng Cường Hành Vi là một phương pháp điều trị dựa trên bằng chứng dành cho rối loạn sử dụng chất kích thích, trong đó các thành viên đủ điều kiện sẽ tham gia dịch vụ Quản Lý Tăng Cường Hành Vi ngoại trú có cấu trúc trong 24 tuần, sau đó là các dịch vụ điều trị

bổ sung và hỗ trợ phục hồi không kèm tăng cường hành vi trong sáu tháng hoặc hơn.

- 12 tuần đầu tiên của Dịch Vụ Quản Lý Tăng Cường Hành Vi bao gồm một loạt các khuyến khích tăng cường hành vi khi đạt được mục tiêu điều trị, cụ thể là không sử dụng chất kích thích (ví dụ: cocaine, amphetamine và methamphetamine). Người tham gia phải đồng ý thực hiện xét nghiệm dược chất gây nghiện trong nước tiểu với tần suất theo quy định của chương trình dịch vụ Quản Lý Tăng Cường Hành Vi. Các khuyến khích tăng cường hành vi bao gồm các hình thức tương đương tiền mặt (ví dụ: thẻ quà tặng).
- Dịch Vụ Quản Lý Tăng Cường Hành Vi chỉ dành cho các thành viên đang nhận dịch vụ trong một cơ sở không lưu trú do một nhà cung cấp tham gia vận hành, và đang ghi danh cũng như tham gia một lộ trình điều trị toàn diện, cá nhân hóa.

## ***Dịch Vụ Can Thiệp Khủng Hoảng Lưu Động***

- Dịch Vụ Can Thiệp Khủng Hoảng Lưu Động được cung cấp khi quý vị đang trải qua khủng hoảng sử dụng dược chất.
- Dịch Vụ Can Thiệp Khủng Hoảng Lưu Động do nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe cung cấp tại nơi quý vị đang gặp khủng hoảng, bao gồm tại nhà, nơi làm việc, trường học hoặc các địa điểm khác trong cộng đồng, không bao gồm bệnh viện hoặc cơ sở điều trị khác. Dịch Vụ Can Thiệp Khủng Hoảng Lưu Động phục vụ 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, 365 ngày một năm.
- Dịch Vụ Can Thiệp Khủng Hoảng Lưu Động bao gồm phản ứng nhanh, đánh giá cá nhân và ổn định dựa vào cộng đồng. Nếu quý vị cần được chăm sóc thêm, nhà cung cấp dịch vụ can thiệp khủng hoảng lưu động cũng sẽ thực hiện chuyển tiếp chăm sóc liền mạch hoặc giới thiệu đến các dịch vụ khác.

## ***Thực Hành Chăm Sóc Sức Khỏe Truyền Thống***

- Các thực hành chăm sóc sức khỏe truyền thống được kỳ vọng sẽ cải thiện khả năng tiếp cận dịch vụ chăm sóc phù hợp về văn hóa; hỗ trợ năng lực phục vụ bệnh nhân của các cơ sở này; duy trì và nâng cao sức khỏe; cải thiện kết quả sức khỏe cũng như chất lượng và trải nghiệm chăm sóc; đồng thời giảm bớt sự cách biệt hiện có trong việc tiếp cận dịch vụ chăm sóc.
- Thực hành chăm sóc sức khỏe truyền thống bao gồm hai loại dịch vụ mới: dịch vụ Người Chữa Lành Truyền Thống và dịch vụ Người Hỗ Trợ Tự Nhiên. Dịch vụ Người Chữa Lành Truyền Thống bao gồm trị liệu bằng âm nhạc (như âm nhạc và bài hát truyền thống, múa, đánh trống), yếu tố tâm linh (như nghi lễ, nghi thức, thảo dược) và các phương pháp tiếp cận tích hợp khác. Dịch vụ Người Hỗ Trợ Tự Nhiên có thể giúp hỗ trợ định hướng, xây dựng kỹ năng tâm

lý-xã hội, tự quản lý và hỗ trợ sang chấn.

- Để biết thêm thông tin về dịch vụ này, quý vị hãy liên hệ với quận theo số điện thoại được ghi trên bìa sổ tay này.

### ***Dịch Vụ Nhân Viên Y Tế Cộng Đồng Tăng Cường (CHW) (khác nhau tùy theo quận)***

- CHW là những nhân viên y tế được đào tạo đặc biệt và là những thành viên được cộng đồng tin cậy.
- Mục tiêu của Dịch Vụ CHW Tăng Cường là giúp ngăn ngừa bệnh tật, tình trạng khuyết tật và các vấn đề sức khỏe khác trước khi trở nên nghiêm trọng hơn. Dịch Vụ CHW Tăng Cường bao gồm tất cả các phần và quy định giống như dịch vụ CHW dự phòng thông thường, nhưng được điều chỉnh phù hợp cho những người cần thêm hỗ trợ về sức khỏe hành vi. Mục tiêu là cung cấp sự hỗ trợ bổ sung để giúp các thành viên này duy trì sức khỏe và trạng thái ổn định.

- Một số dịch vụ trong sổ này bao gồm giáo dục và đào tạo về sức khỏe, trong đó có kiểm soát và ngăn ngừa bệnh mạn tính hoặc bệnh truyền nhiễm; các tình trạng sức khỏe hành vi, sức khỏe thai sản và sức khỏe răng miệng; ngăn ngừa chấn thương; thúc đẩy sức khỏe và hướng dẫn, bao gồm cả đặt mục tiêu và xây dựng kế hoạch hành động nhằm ngăn ngừa và quản lý bệnh tật.
- Việc cung cấp Dịch Vụ CHW Tăng Cường không bắt buộc đối với các quận tham gia. Quý vị hãy tham khảo mục “Thông Tin Bổ Sung Về Quận Của Quý Vị” ở cuối sổ tay này để biết quận của quý vị có cung cấp dịch vụ này hay không.

### ***Hỗ Trợ Việc Làm (khác nhau tùy theo quận)***

- Mô hình Sắp Xếp và Hỗ Trợ Cá Nhân (IPS) trong Hỗ Trợ Việc Làm là một dịch vụ giúp những người có nhu cầu sức khỏe hành vi

ng nghiêm trọng tìm kiếm và duy trì việc làm cạnh tranh trong cộng đồng.

- Thông qua việc tham gia Hỗ Trợ Việc Làm theo mô hình IPS, mọi người có thể đạt được kết quả việc làm tốt hơn và hỗ trợ quá trình phục hồi sau tình trạng sức khỏe hành vi của mình.
- Chương trình này cũng giúp tăng cường tính độc lập, cảm giác gắn kết và cải thiện sức khỏe và chất lượng cuộc sống tổng thể.
- Việc cung cấp Hỗ Trợ Việc Làm không bắt buộc đối với các quận tham gia. Quý vị hãy tham khảo mục “Thông Tin Bổ Sung Về Quận Của Quý Vị” ở cuối sổ tay này để biết quận của quý vị có cung cấp dịch vụ này hay không.

## **CÁC DỊCH VỤ ĐƯỢC CUNG CẤP QUA ĐIỆN THOẠI HOẶC THĂM KHÁM TỪ XA**

Không phải lúc nào quý vị cũng phải tiếp xúc trực tiếp, mặt đối mặt với các nhà cung cấp thì mới có thể nhận được các dịch vụ sức khỏe hành vi. Tùy thuộc vào dịch vụ, quý vị có thể nhận dịch vụ qua điện thoại hoặc thăm khám từ xa. Trước khi bắt đầu cung cấp dịch vụ qua điện thoại hoặc thăm khám từ xa, nhà cung cấp cần giải thích cho quý vị về cách sử dụng điện thoại hoặc thăm khám từ xa và bảo đảm rằng quý vị đồng ý. Ngay cả khi quý vị đã đồng ý nhận dịch vụ qua hình thức thăm khám từ xa hoặc qua điện thoại, quý vị vẫn có thể lựa chọn nhận dịch vụ trực tiếp hoặc mặt đối mặt vào thời điểm sau đó. Tuy nhiên, một số loại dịch vụ sức khỏe hành vi không thể chỉ được cung cấp qua hình thức thăm khám từ xa hoặc qua điện thoại vì các dịch vụ này yêu cầu quý vị phải có mặt tại một địa điểm cụ thể

để nhận dịch vụ, chẳng hạn như dịch vụ điều trị lưu trú hoặc dịch vụ tại bệnh viện.

# **QUY TRÌNH GIẢI QUYẾT VẤN ĐỀ: NỘP KHIẾU NẠI, KHÁNG NGHỊ HOẶC YÊU CẦU PHIÊN ĐIỀU TRẦN CÔNG BẰNG CẤP TIỂU BANG**

## **Điều Gì Xảy Ra Nếu Tôi Không Nhận Được Các Dịch Vụ Tôi Muốn Từ Quận?**

Quận của quý vị phải có một quy trình để quý vị giải quyết bất kỳ vấn đề nào liên quan đến các dịch vụ mà quý vị muốn hoặc đang nhận. Quy trình này được gọi là quy trình giải quyết vấn đề, và có thể bao gồm các nội dung sau:

- Quy Trình Khiếu Nại: Bày tỏ sự không hài lòng bằng lời nói hoặc bằng văn bản về bất kỳ vấn đề nào liên quan đến các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa, dịch vụ rối loạn sử dụng dược chất, nhà cung cấp dịch vụ hoặc quận. Tham khảo mục Quy Trình Khiếu Nại trong sổ tay này để biết thêm thông tin.
- Quy Trình Kháng Nghị: Kháng nghị là khi quý vị không đồng ý với quyết định của quận về việc

thay đổi các dịch vụ của quý vị (ví dụ: từ chối, chấm dứt hoặc giảm dịch vụ) hoặc quyết định không chi trả cho các dịch vụ đó. Tham khảo mục Quy Trình Kháng Nghị trong sổ tay này để biết thêm thông tin.

- Quy Trình Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang: Phiên Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang là một buổi làm việc với thẩm phán luật hành chính của Sở Dịch Vụ Xã Hội California (CDSS) nếu quận từ chối kháng nghị của quý vị. Tham khảo mục Phiên Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang trong sổ tay này để biết thêm thông tin.

Việc nộp khiếu nại, kháng nghị hoặc yêu cầu Phiên Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang sẽ không gây bất lợi cho quý vị và không ảnh hưởng đến các dịch vụ mà quý vị đang nhận. Việc nộp khiếu nại hoặc kháng nghị giúp quý vị nhận được các dịch vụ cần thiết và giải quyết mọi vấn đề quý vị gặp phải với

các dịch vụ sức khỏe hành vi. Khiếu nại và kháng nghị cũng giúp quận có thêm thông tin có thể được sử dụng để cải thiện dịch vụ. Sau khi hoàn thành quá trình giải quyết khiếu nại hoặc kháng nghị, quận sẽ thông báo kết quả cho quý vị, các nhà cung cấp và cha mẹ/người giám hộ. Văn Phòng Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang sẽ thông báo kết quả cho quý vị và nhà cung cấp sau khi Phiên Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang kết thúc.

**Lưu ý:** Tìm hiểu thêm về từng quy trình giải quyết vấn đề dưới đây.

### **Tôi Có Thể Được Trợ Giúp Khi Nộp Kháng Nghị, Khiếu Nại hoặc Yêu Cầu Phiên Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang Không?**

Quận của quý vị sẽ giúp giải thích các quy trình này và phải hỗ trợ quý vị trong việc nộp khiếu nại, kháng nghị hoặc yêu cầu Phiên Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang. Quận cũng có thể giúp quý vị xác định

liệu quý vị có đủ điều kiện tham gia quy trình được gọi là "kháng nghị khẩn cấp" hay không, nghĩa là yêu cầu của quý vị sẽ được xem xét nhanh hơn vì sức khỏe thể chất, sức khỏe tâm thần và/hoặc sự ổn định của quý vị đang bị đe dọa. Quý vị cũng có thể ủy quyền cho một người khác thay mặt mình, bao gồm cả nhà cung cấp hoặc người bảo vệ quyền lợi của quý vị.

Nếu quý vị cần trợ giúp, hãy liên hệ với quận của quý vị theo số điện thoại được ghi trên trang bìa của sổ tay này. Quận của quý vị phải cung cấp sự hỗ trợ hợp lý trong việc hoàn thành các mẫu đơn và các bước thủ tục khác liên quan đến khiếu nại hoặc kháng nghị. Điều này bao gồm, nhưng không giới hạn ở, việc cung cấp dịch vụ thông dịch và các số điện thoại miễn cước có chức năng TTY/TDD và thông dịch.

## **Nếu Quý Vị Cần Hỗ Trợ Thêm**

*Hãy liên hệ Sở Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe, Văn Phòng Thanh Tra:*

- Số điện thoại: 1-888-452-8609, Thứ Hai đến Thứ Sáu, 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều (không bao gồm ngày lễ).

**HOẶC**

- Email: [MMCDOmbudsmanOffice@dhcs.ca.gov](mailto:MMCDOmbudsmanOffice@dhcs.ca.gov).

**Xin lưu ý:** Nội dung email không được xem là bảo mật (vui lòng không đưa thông tin cá nhân vào nội dung email).

Quý vị cũng có thể nhận trợ giúp pháp lý miễn phí tại văn phòng trợ giúp pháp lý địa phương hoặc các tổ chức khác. Để tìm hiểu về quyền yêu cầu Phiên Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang, quý vị có thể liên hệ Đơn Vị Điều Tra và Phản Hồi Công Khai của Sở Dịch Vụ Xã Hội California theo số điện thoại: **1-800-952-5253** (đối với TTY, gọi **1-800-952-8349**).

## **Khiếu Nại**

### ***Khiếu Nại Là Gì?***

Khiếu nại là bất kỳ hình thức biểu đạt nào cho thấy quý vị không hài lòng với các dịch vụ sức khỏe hành vi mà không thuộc phạm vi của quy trình kháng nghị hoặc Phiên Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang. Điều này bao gồm các mối quan ngại về chất lượng chăm sóc, cách quý vị được nhân viên và nhà cung cấp đối xử, cũng như những bất đồng về các quyết định liên quan đến việc chăm sóc của quý vị.

Ví dụ về khiếu nại:

- Quý vị cảm thấy một nhà cung cấp đã cư xử thô lỗ hoặc không tôn trọng các quyền của quý vị.
- Quận cần thêm thời gian để đưa ra quyết định phê duyệt một dịch vụ mà nhà cung cấp của quý vị đã yêu cầu cho quý vị, và quý vị không đồng ý với việc gia hạn này.

- Quý vị không hài lòng với chất lượng chăm sóc đang nhận được hoặc cách quý vị được trao đổi về kế hoạch điều trị của mình.

## ***Quy Trình Khiếu Nại Là Gì?***

Quy trình khiếu nại sẽ:

- Bao gồm các bước đơn giản để nộp khiếu nại bằng lời nói hoặc bằng văn bản.
- Không khiến quý vị mất các quyền hoặc dịch vụ của mình, cũng như không gây bất lợi cho nhà cung cấp của quý vị.
- Cho phép quý vị chấp thuận cho một người khác hành động thay mặt mình. Người này có thể là nhà cung cấp hoặc người bảo vệ quyền lợi. Nếu quý vị đồng ý để người khác hành động thay mặt mình, quý vị có thể được yêu cầu ký mẫu đơn ủy quyền, qua đó cho phép quận cung cấp thông tin cho người đó.
- Bảo đảm rằng người được phê duyệt để quyết định về khiếu nại có đủ trình độ chuyên môn để

đưa ra quyết định và chưa tham gia bất kỳ cấp độ duyệt xét hay quá trình ra quyết định nào trước đó.

- Xác định rõ trách nhiệm của quận, nhà cung cấp và của chính quý vị.
- Bảo đảm rằng kết quả khiếu nại được cung cấp trong khung thời gian quy định.

### ***Khi Nào Tôi Có Thể Nộp Khiếu Nại?***

Quý vị có thể nộp khiếu nại bất cứ lúc nào nếu không hài lòng với việc chăm sóc đã nhận được hoặc có mối quan ngại khác liên quan đến quận của quý vị.

### ***Tôi Có Thể Nộp Khiếu Nại Bằng Cách Nào?***

Để được hỗ trợ nộp khiếu nại liên quan đến dịch vụ nội trú và/hoặc lưu trú, quý vị có thể gọi đến Chương Trình Bảo Vệ Quyền Lợi Cho Bệnh Nhân của Dịch Vụ Dành Cho Gia Đình Do Thái (JFS) theo số điện

thoại miễn cước (800) 479-2233 hoặc (619) 282-1134.

Để được hỗ trợ nộp khiếu nại liên quan đến dịch vụ ngoại trú, quý vị có thể gọi đến Trung Tâm Giáo Dục Y Tế và Bảo Vệ Quyền Lợi Cho Người Tiêu Dùng (CCHFA) theo số điện thoại miễn cước (877) 734-3258.

Quý vị có thể nộp khiếu nại bằng lời nói hoặc bằng văn bản. Không cần bổ sung văn bản cho khiếu nại bằng lời nói. Nếu quý vị nộp khiếu nại bằng văn bản, xin lưu ý các điểm sau: Quận cung cấp phong bì đã ghi sẵn địa chỉ tại tất cả các cơ sở của nhà cung cấp. Nếu không có phong bì đã ghi sẵn địa chỉ, quý vị hãy gửi khiếu nại bằng văn bản đến:

**Đối với Dịch Vụ Nội Trú và/hoặc Lưu Trú:**

Jewish Family Service of San Diego  
Joan & Irwin Jacobs Campus  
Turk Family Center Community Services  
Building  
8804 Balboa Avenue  
San Diego, CA 92123

## **Đối với Dịch Vụ Ngoại Trú:**

Consumer Center for Health Education and  
Advocacy (CCHEA)  
1764 San Diego Avenue, Suite 100  
San Diego, CA 92110

### ***Làm Sao Tôi Biết Quận Đã Nhận Được Khiếu Nại Của Tôi?***

Quận của quý vị phải gửi cho quý vị một lá thư để báo cho quý vị biết rằng họ đã nhận được khiếu nại trong vòng năm ngày theo niên lịch kể từ ngày nhận. Điều này được miễn trừ đối với khiếu nại nhận được qua điện thoại hoặc trực tiếp mà quý vị đồng ý rằng vấn đề đã được giải quyết xong vào cuối ngày làm việc tiếp theo, và quý vị có thể không nhận được thư xác nhận.

### ***Khi Nào Khiếu Nại Của Tôi Sẽ Được Quyết Định?***

Quận phải đưa ra quyết định về khiếu nại của quý vị trong vòng 30 ngày theo niên lịch kể từ ngày khiếu nại được nộp.

## ***Làm Sao Tôi Biết Quận Đã Ra Quyết Định Về Khiếu Nại Của Tôi?***

Khi đã có quyết định về khiếu nại của quý vị, quận sẽ:

- Gửi cho quý vị hoặc người được quý vị chấp thuận một thông báo bằng văn bản về quyết định;
- Gửi cho quý vị hoặc người được quý vị chấp thuận Thông Báo Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi, trong đó thông báo về quyền yêu cầu Phiên Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang nếu quận không thông báo quyết định khiếu nại đúng hạn;
- Thông báo cho quý vị về quyền yêu cầu Phiên Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang.

Quý vị có thể không nhận được thông báo bằng văn bản về quyết định nếu khiếu nại được nộp qua điện thoại hoặc nộp trực tiếp và quý vị đồng ý rằng vấn đề đã được giải quyết trước khi kết thúc ngày làm việc kế tiếp kể từ ngày nộp.

**Lưu ý:** Quận phải cung cấp cho quý vị Thông Báo Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi vào ngày hết thời hạn giải quyết. Nếu quý vị không nhận được Thông Báo Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi, quý vị có thể liên hệ với quận để biết thêm thông tin.

### ***Có Thời Hạn Nộp Khiếu Nại Không?***

Không, quý vị có thể nộp khiếu nại bất cứ lúc nào. Đừng ngần ngại phản ánh các vấn đề để quận được biết. Quận sẽ luôn phối hợp cùng quý vị để tìm giải pháp giải quyết các mối quan ngại của quý vị.

### **Kháng Nghị**

Quý vị có thể nộp kháng nghị khi không đồng ý với quyết định của quận về các dịch vụ sức khỏe hành vi mà quý vị đang nhận hoặc muốn được nhận. Quý vị có thể yêu cầu xem xét lại quyết định của quận bằng cách sử dụng:

- Quy Trình Kháng Nghị Thông Thường.

**HOẶC**

- Quy Trình Kháng Nghị Khẩn Cấp.

**Lưu ý:** Hai loại kháng nghị này tương tự nhau; tuy nhiên, cần đáp ứng các yêu cầu cụ thể để đủ điều kiện kháng nghị khẩn cấp (xem phần dưới đây để biết các yêu cầu).

Quận sẽ hỗ trợ quý vị hoàn thành các mẫu đơn và thực hiện các bước thủ tục khác để nộp kháng nghị, bao gồm cả việc soạn thảo kháng nghị bằng văn bản, thông báo vị trí của mẫu đơn trên trang web của quận, hoặc cung cấp mẫu đơn theo yêu cầu của quý vị. Quận cũng sẽ tư vấn và hỗ trợ quý vị trong việc yêu cầu tiếp tục quyền lợi trong thời gian kháng nghị đối với quyết định bất lợi về quyền lợi theo quy định của liên bang.

### ***Mục Đích Của Quy Trình Kháng Nghị Thông Thường Là Gì?***

Quy Trình Kháng Nghị Thông Thường sẽ:

- Cho phép quý vị nộp kháng nghị bằng lời nói

hoặc bằng văn bản.

- Bảo đảm rằng việc nộp kháng nghị không làm mất các quyền hoặc dịch vụ của quý vị, cũng như không gây bất lợi cho nhà cung cấp của quý vị theo bất kỳ cách nào.
- Cho phép quý vị ủy quyền cho một người khác (bao gồm cả nhà cung cấp hoặc người bảo vệ quyền lợi) hành động thay mặt quý vị. Xin lưu ý: Nếu quý vị ủy quyền cho người khác hành động thay mặt mình, quận có thể yêu cầu quý vị ký mẫu đơn cho phép quận cung cấp thông tin cho người đó.
- Cho phép quý vị tiếp tục hưởng quyền lợi theo yêu cầu khi quý vị nộp kháng nghị trong khung thời gian quy định. Xin lưu ý: Khung thời gian này là 10 ngày kể từ ngày Thông Báo Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi được gửi qua thư hoặc được giao trực tiếp cho quý vị.
- Bảo đảm rằng quý vị không phải thanh toán cho

các dịch vụ được tiếp tục cung cấp trong thời gian kháng nghị đang chờ xử lý và khi quyết định cuối cùng về kháng nghị ủng hộ quyết định bất lợi về quyền lợi của quận.

- Bảo đảm rằng những người ra quyết định về kháng nghị của quý vị có đủ trình độ chuyên môn và không tham gia vào bất kỳ cấp độ duyệt xét hay quá trình ra quyết định nào trước đó.
- Cho phép quý vị hoặc người đại diện của quý vị xem xét hồ sơ vụ việc của quý vị, bao gồm cả hồ sơ y tế và các tài liệu liên quan khác.
- Cho phép quý vị có cơ hội hợp lý để trình bày bằng chứng, lời khai và lập luận trực tiếp hoặc bằng văn bản.
- Cho phép quý vị, người được quý vị chấp thuận hoặc người đại diện hợp pháp đối với di sản của một thành viên đã qua đời được tham gia với tư cách là các bên trong kháng nghị.
- Cung cấp cho quý vị xác nhận bằng văn bản từ

quận rằng kháng nghị của quý vị đang được xem xét.

- Thông báo cho quý vị về quyền yêu cầu Phiên Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang sau khi hoàn thành quy trình kháng nghị.

### ***Khi Nào Tôi Có Thể Nộp Kháng Nghị?***

Quý vị có thể nộp kháng nghị lên quận của mình khi:

- Quận hoặc nhà cung cấp theo hợp đồng xác định rằng quý vị không đáp ứng các tiêu chí tiếp cận đối với các dịch vụ sức khỏe hành vi.
- Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị khuyến nghị một dịch vụ sức khỏe hành vi cho quý vị và yêu cầu quận phê duyệt, nhưng quận từ chối yêu cầu này hoặc thay đổi loại hình hoặc tần suất dịch vụ.
- Nhà cung cấp của quý vị yêu cầu quận phê duyệt, nhưng quận yêu cầu thêm thông tin và không hoàn thành quy trình phê duyệt đúng hạn.
- Quận của quý vị không cung cấp dịch vụ theo

đúng mốc thời gian đã được xác định trước.

- Quý vị cảm thấy rằng quận không đáp ứng kịp thời các nhu cầu của quý vị.
- Khiếu nại, kháng nghị, hoặc kháng nghị khẩn cấp của quý vị không được giải quyết đúng hạn.
- Quý vị và nhà cung cấp của quý vị không thống nhất về các dịch vụ sức khỏe hành vi cần thiết.

### ***Tôi Có Thể Nộp Kháng Nghị Bằng Cách Nào?***

- Quý vị có thể nộp kháng nghị bằng một trong ba phương thức sau đây:
  - Để được hỗ trợ nộp kháng nghị liên quan đến dịch vụ nội trú và/hoặc lưu trú, quý vị có thể gọi đến Chương Trình Bảo Vệ Quyền Lợi Cho Bệnh Nhân của Dịch Vụ Dành Cho Gia Đình Do Thái (JFS) theo số điện thoại miễn cước (800) 479-2233 hoặc (619) 282-1134. Để được hỗ trợ nộp kháng nghị liên quan đến dịch vụ ngoại trú, quý vị có thể gọi đến Trung Tâm Giáo Dục Y Tế và Bảo Vệ

Quyền Lợi Cho Người Tiêu Dùng (CCHEA) theo số điện thoại miễn cước (877) 734-3258. Sau khi gọi, quý vị vẫn sẽ phải nộp thêm kháng nghị bằng văn bản; hoặc

- Gửi kháng nghị qua thư (Quận sẽ cung cấp phong bì đã ghi sẵn địa chỉ tại tất cả các cơ sở của nhà cung cấp để quý vị gửi kháng nghị qua thư). Lưu ý: Nếu không có phong bì đã ghi sẵn địa chỉ, quý vị có thể gửi kháng nghị qua thư trực tiếp đến:

**Đối với Dịch Vụ Nội Trú và/hoặc Lưu Trú:**

Jewish Family Service of San Diego  
Joan & Irwin Jacobs Campus  
Turk Family Center Community Services  
Building  
8804 Balboa Avenue  
San Diego, CA 92123

**Đối với Dịch Vụ Ngoại Trú:**

Consumer Center for Health Education and  
Advocacy (CCHEA)  
1764 San Diego Avenue, Suite 100  
San Diego, CA 92110

hoặc

- Nộp kháng nghị qua email hoặc fax. Vui lòng tham khảo mục “Thông Tin Liên Hệ Của Quận” trong sổ tay này để biết phương thức phù hợp (ví dụ: email, fax) để nộp kháng nghị.

### ***Làm Sao Tôi Biết Đã Có Quyết Định Về Kháng Nghị Của Tôi?***

Quý vị hoặc người được quý vị chấp thuận sẽ nhận được văn bản thông báo từ quận về quyết định đối với kháng nghị của quý vị. Thông báo này sẽ bao gồm các thông tin sau:

- Kết quả của quy trình giải quyết kháng nghị.
- Ngày quyết định về kháng nghị được ban hành.
- Nếu kháng nghị không được giải quyết theo hướng có lợi cho quý vị, thông báo sẽ cung cấp thông tin về quyền yêu cầu Phiên Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang và cách yêu cầu Phiên Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang.

### ***Có Thời Hạn Nộp Kháng Nghị Không?***

Quý vị phải nộp kháng nghị trong vòng 60 ngày theo niên lịch kể từ ngày ghi trên Thông Báo Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi. Không có thời hạn nộp kháng nghị trong trường hợp quý vị không nhận được Thông Báo Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi, vì vậy quý vị có thể nộp loại kháng nghị này bất cứ lúc nào.

### ***Khi Nào Sẽ Có Quyết Định Về Kháng Nghị Của Tôi?***

Quận phải ra quyết định về kháng nghị của quý vị trong vòng 30 ngày theo niên lịch kể từ ngày nhận được yêu cầu của quý vị.

### ***Nếu Tôi Không Thể Chờ 30 Ngày Để Nhận Quyết Định Về Kháng Nghị Thì Sao?***

Nếu kháng nghị đáp ứng các tiêu chí của quy trình kháng nghị khẩn cấp, việc ra quyết định có thể được hoàn thành nhanh hơn.

## ***Kháng Nghị Khẩn Cấp Là Gì?***

Kháng nghị khẩn cấp tuân theo quy trình tương tự như kháng nghị thông thường nhưng được xử lý nhanh hơn. Dưới đây là thông tin bổ sung về kháng nghị khẩn cấp:

- Quý vị phải chứng minh được rằng việc chờ đợi theo quy trình kháng nghị thông thường có thể làm tình trạng sức khỏe hành vi của quý vị xấu đi.
- Quy trình kháng nghị khẩn cấp có các thời hạn khác với kháng nghị thông thường.
- Quận có 72 giờ để xem xét kháng nghị khẩn cấp.
- Quý vị có thể yêu cầu kháng nghị khẩn cấp bằng lời nói.
- Quý vị không bắt buộc phải nộp yêu cầu kháng nghị khẩn cấp bằng văn bản.

## ***Khi Nào Tôi Có Thể Nộp Kháng Nghị Khẩn Cấp?***

Nếu việc chờ đợi tối đa 30 ngày để có quyết định theo quy trình kháng nghị thông thường có thể gây nguy hiểm đến tính mạng, sức khỏe hoặc khả năng đạt được, duy trì hoặc phục hồi chức năng tối đa của quý vị, quý vị có thể yêu cầu giải quyết kháng nghị theo quy trình khẩn cấp.

### ***Thông Tin Bổ Sung Về Kháng Nghị Khẩn Cấp:***

- Nếu kháng nghị của quý vị đáp ứng các yêu cầu đối với kháng nghị khẩn cấp, quận sẽ giải quyết trong vòng 72 giờ kể từ khi nhận được kháng nghị.
- Nếu quận xác định rằng kháng nghị của quý vị không đáp ứng tiêu chí của kháng nghị khẩn cấp, quận phải thông báo bằng lời nói kịp thời cho quý vị và sẽ cung cấp thông báo bằng văn bản trong vòng hai ngày theo niên lịch, giải thích lý do cho quyết định của quận. Khi đó, kháng nghị của quý vị sẽ được xử lý theo khung thời

gian kháng nghị thông thường đã nêu ở phần trên của mục này.

- Nếu quý vị không đồng ý với quyết định của quận cho rằng kháng nghị của quý vị không đáp ứng các tiêu chí kháng nghị khẩn cấp, quý vị có thể nộp khiếu nại.
- Sau khi quận giải quyết xong yêu cầu kháng nghị khẩn cấp của quý vị, quý vị và tất cả các bên liên quan sẽ được thông báo cả bằng lời nói lẫn bằng văn bản.

## **Phiên Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang**

### ***Phiên Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang Là Gì?***

Phiên Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang là một quy trình xem xét độc lập do thẩm phán luật hành chính thuộc Sở Dịch Vụ Xã Hội California (CDSS) thực hiện, nhằm bảo đảm rằng quý vị nhận được các dịch vụ sức khỏe hành vi mà quý vị có quyền được hưởng theo chương trình Medi-Cal.

Vui lòng truy cập trang web của Sở Dịch Vụ Xã Hội California tại <https://www.cdss.ca.gov/hearing-requests> để biết thêm các tài nguyên bổ sung.

## ***Các Quyền Của Tôi Tại Phiên Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang Là Gì?***

Quý vị có quyền:

- Yêu cầu một phiên điều trần trước thẩm phán luật hành chính, còn gọi là Phiên Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang, để giải quyết vụ việc của mình.
- Tìm hiểu cách yêu cầu Phiên Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang.
- Tìm hiểu các quy định chi phối việc đại diện trong quá trình diễn ra Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang.
- Yêu cầu tiếp tục các quyền lợi của quý vị trong quá trình thực hiện Phiên Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang nếu quý vị yêu cầu Phiên Điều

Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang trong khung thời gian quy định.

- Không phải thanh toán cho các dịch vụ được tiếp tục cung cấp trong thời gian Phiên Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang đang chờ giải quyết và khi quyết định cuối cùng ủng hộ quyết định bất lợi về quyền lợi của quận.

### ***Khi Nào Tôi Có Thể Yêu Cầu Phiên Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang?***

Quý vị có thể yêu cầu Phiên Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang nếu:

- Quý vị đã nộp kháng nghị và nhận được thư giải quyết kháng nghị cho biết quận từ chối yêu cầu kháng nghị của quý vị.
- Khiếu nại, kháng nghị, hoặc kháng nghị khẩn cấp của quý vị không được giải quyết đúng hạn.

## ***Làm Thế Nào Để Yêu Cầu Phiên Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang?***

Quý vị có thể yêu cầu Phiên Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang:

- Trực Tuyến: tại trang web Quản Lý Hồ Sơ Kháng Nghị của Sở Dịch Vụ Xã Hội:  
<https://acms.dss.ca.gov/acms/login.request.do>
- Bảng Văn Bản: Gửi yêu cầu của quý vị đến sở phúc lợi của quận theo địa chỉ được ghi trên Thông Báo Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi, hoặc gửi qua thư đến:  
**California Department of Social Services  
State Hearings Division  
P.O. Box 944243, Mail Station 9-17-37  
Sacramento, CA 94244-2430**
- Qua Fax: 916-651-5210 hoặc 916-651-2789

Quý vị cũng có thể yêu cầu Phiên Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang hoặc Phiên Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang khẩn cấp:

- Qua Điện Thoại:

- *Ban Điều Trần Tiểu Bang*, theo số điện thoại miễn cước **1-800-743-8525** hoặc **1-855-795-0634**.
- *Đơn Vị Điều Tra và Phản Hồi Công Khai*, theo số điện thoại miễn cước **1-800-952-5253** hoặc TDD theo số **1-800-952-8349**.

### ***Có Thời Hạn Để Yêu Cầu Phiên Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang Không?***

Quý vị có 120 ngày kể từ ngày ghi trên văn bản thông báo quyết định về kháng nghị của quận để yêu cầu Phiên Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang. Nếu quý vị không nhận được Thông Báo Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi, quý vị có thể yêu cầu Phiên Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang bất cứ lúc nào.

### ***Tôi Có Thể Tiếp Tục Nhận Dịch Vụ Trong Khi Chờ Quyết Định Về Phiên Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang Không?***

Có, nếu quý vị đang nhận các dịch vụ được phê duyệt và muốn tiếp tục nhận các dịch vụ này trong thời gian chờ quyết định về Phiên Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang, quý vị phải yêu cầu Phiên Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang trong vòng 10 ngày kể từ ngày thông báo quyết định về kháng nghị được đóng dấu bưu điện hoặc được giao cho quý vị. Ngoài ra, quý vị cũng có thể yêu cầu phiên điều trần trước ngày mà quận thông báo rằng các dịch vụ sẽ bị chấm dứt hoặc cắt giảm.

**Lưu ý:**

- Khi yêu cầu Phiên Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang, quý vị phải nêu rõ rằng quý vị muốn tiếp tục nhận dịch vụ trong suốt quá trình thực hiện Phiên Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang.
- Nếu quý vị yêu cầu tiếp tục nhận dịch vụ và quyết định cuối cùng của Phiên Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang xác nhận việc cắt giảm

hoặc chấm dứt dịch vụ mà quý vị đang nhận, quý vị không phải chịu trách nhiệm thanh toán chi phí của các dịch vụ đã được cung cấp trong thời gian đang chờ xử lý Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang.

### ***Khi Nào Sẽ Có Quyết Định Về Phiên Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang Của Tôi?***

Sau khi quý vị yêu cầu Phiên Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang, có thể mất đến 90 ngày để nhận được quyết định.

### ***Tôi Có Thể Yêu Cầu Đẩy Nhanh Tiến Trình Xử Lý Phiên Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang Không?***

Nếu quý vị cho rằng việc chờ đợi lâu như vậy có thể gây hại cho sức khỏe của mình, quý vị có thể nhận được câu trả lời trong vòng ba ngày làm việc. Quý vị có thể yêu cầu Phiên Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang Khẩn Cấp bằng cách tự viết thư hoặc

nhờ bác sĩ đa khoa hoặc chuyên gia sức khỏe tâm thần viết thư thay mặt quý vị. Thư yêu cầu phải bao gồm các thông tin sau:

1. Giải thích chi tiết tại sao việc chờ đợi tối đa 90 ngày để vụ việc được quyết định có thể gây tổn hại nghiêm trọng đến tính mạng, sức khỏe hoặc khả năng đạt được, duy trì, hoặc phục hồi chức năng tối đa của quý vị.
2. Yêu cầu một “phiên điều trần khẩn cấp” và đính kèm thư này cùng với đơn yêu cầu phiên điều trần của quý vị.

Ban Điều Trần Tiểu Bang thuộc Sở Dịch Vụ Xã Hội sẽ xem xét yêu cầu Phiên Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang khẩn cấp của quý vị và xác định xem yêu cầu đó có đáp ứng tiêu chí hay không. Nếu yêu cầu được chấp thuận, một phiên điều trần sẽ được lên lịch, và quyết định sẽ được đưa ra trong vòng ba ngày làm việc kể từ ngày Ban Điều Trần Tiểu Bang nhận được yêu cầu của quý vị.

# CHỈ THỊ TRƯỚC

## Chỉ Thị Trước Là Gì?

Quý vị có quyền lập chỉ thị trước. Chỉ thị trước là một tài liệu bằng văn bản về việc chăm sóc sức khỏe của quý vị và được công nhận theo luật California. Đôi khi, chỉ thị trước còn được gọi là ý nguyện trị liệu hoặc giấy ủy quyền dài hạn. Văn bản này bao gồm thông tin về cách thức quý vị mong muốn được chăm sóc sức khỏe hoặc nêu rõ những quyết định quý vị muốn được đưa ra trong trường hợp quý vị không còn khả năng tự mình nói ra. Điều này có thể bao gồm các quyền như chấp nhận hoặc từ chối điều trị y tế, phẫu thuật, hoặc đưa ra các lựa chọn chăm sóc sức khỏe khác. Tại California, một chỉ thị trước gồm có hai phần:

- Việc chỉ định người đại diện để đưa ra các quyết định về chăm sóc sức khỏe cho quý vị; và
- Các chỉ dẫn chăm sóc sức khỏe cá nhân của quý vị.

Quận của quý vị phải có sẵn chương trình chỉ thị trước. Quận cũng phải cung cấp thông tin bằng văn bản về các chính sách liên quan đến chỉ thị trước và giải thích luật của tiểu bang nếu quý vị yêu cầu. Nếu muốn yêu cầu các thông tin này, quý vị hãy gọi đến số điện thoại được in trên trang bìa sổ tay này để biết thêm thông tin.

Quý vị có thể nhận mẫu chỉ thị trước từ quận của mình hoặc tải xuống trực tuyến. Tại California, quý vị có quyền cung cấp các chỉ dẫn trong chỉ thị trước cho tất cả các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của mình. Quý vị cũng có quyền thay đổi hoặc hủy bỏ chỉ thị trước bất cứ lúc nào.

Nếu quý vị có thắc mắc về luật California liên quan đến các yêu cầu của chỉ thị trước, quý vị có thể gửi thư đến:

**California Department of Justice  
Attn: Public Inquiry Unit  
P. O. Box 944255  
Sacramento, CA 94244-2550**

# QUYỀN VÀ TRÁCH NHIỆM

## Trách Nhiệm Của Quận

### *Quận Của Tôi Có Trách Nhiệm Gì?*

Quận của quý vị chịu trách nhiệm thực hiện những việc sau:

- Xác định xem quý vị có đáp ứng các tiêu chí để tiếp cận các dịch vụ sức khỏe hành vi từ quận hoặc mạng lưới nhà cung cấp của quận hay không.
- Cung cấp sàng lọc hoặc đánh giá để xác định liệu quý vị có cần dịch vụ sức khỏe hành vi hay không.
- Cung cấp số điện thoại miễn cước, có người trả lời 24 giờ một ngày, bảy ngày một tuần, để hướng dẫn quý vị cách nhận các dịch vụ của quận. Số điện thoại này được ghi trên trang bìa sổ tay này.
- Bảo đảm có đủ nhà cung cấp dịch vụ sức khỏe hành vi ở gần nơi quý vị sinh sống để quý vị có

thể tiếp cận các dịch vụ do quận chi trả khi cần thiết.

- Thông báo và hướng dẫn cho quý vị về các dịch vụ có sẵn tại quận.
- Cung cấp miễn phí các dịch vụ bằng ngôn ngữ của quý vị, và nếu cần, cung cấp thông dịch viên miễn phí cho quý vị.
- Cung cấp cho quý vị thông tin bằng văn bản về các dịch vụ sẵn có bằng những ngôn ngữ khác hoặc ở các hình thức thay thế như chữ nổi Braille hoặc bản in chữ lớn. Quý vị hãy tham khảo mục “Thông Tin Bổ Sung Về Quận Của Quý Vị” ở cuối sổ tay này để biết thêm thông tin.
- Thông báo cho quý vị về bất kỳ thay đổi quan trọng nào đối với các thông tin nêu trong sổ tay này ít nhất 30 ngày trước khi thay đổi đó có hiệu lực. Một thay đổi được xem là quan trọng khi có tăng hoặc giảm số lượng hoặc loại hình dịch vụ được cung cấp, tăng hoặc giảm số lượng nhà

cung cấp trong mạng lưới, hoặc có bất kỳ thay đổi nào khác ảnh hưởng đến các quyền lợi mà quý vị nhận được từ quận.

- Bảo đảm kết nối dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị với bất kỳ chương trình hoặc hệ thống nào khác có thể cần thiết để giúp quá trình chuyển tiếp chăm sóc diễn ra suôn sẻ. Điều này bao gồm việc bảo đảm rằng mọi trường hợp giới thiệu đến bác sĩ chuyên khoa hoặc nhà cung cấp khác đều được theo dõi đúng cách và nhà cung cấp mới sẵn sàng chăm sóc cho quý vị.
- Bảo đảm quý vị có thể tiếp tục gặp nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe hiện tại của mình, ngay cả khi họ không thuộc mạng lưới của quý vị, trong một khoảng thời gian nhất định. Điều này rất quan trọng nếu việc thay đổi nhà cung cấp có thể gây tổn hại đến sức khỏe của quý vị hoặc làm tăng nguy cơ phải vào viện.

## ***Có Dịch Vụ Vận Chuyển Không?***

Nếu quý vị gặp khó khăn trong việc đến các buổi hẹn y tế hoặc sức khỏe hành vi, chương trình Medi-Cal sẽ giúp sắp xếp phương tiện di chuyển cho quý vị. Dịch vụ vận chuyển phải được cung cấp cho các thành viên Medi-Cal không thể tự mình di chuyển và có nhu cầu cần thiết về mặt y tế để nhận các dịch vụ được Medi-Cal chi trả. Có hai loại dịch vụ vận chuyển cho các buổi hẹn:

- **Vận Chuyển Phi Y Tế:** vận chuyển bằng phương tiện cá nhân hoặc phương tiện công cộng dành cho những người không có cách nào khác để đến buổi hẹn.
- **Vận Chuyển Y Tế Không Khẩn Cấp:** vận chuyển bằng xe cứu thương, xe van dành cho xe lăn hoặc xe van có băng ca dành cho những người không thể sử dụng phương tiện công cộng hoặc phương tiện cá nhân.

Dịch vụ vận chuyển cũng được cung cấp cho các chuyến đi đến nhà thuốc hoặc để nhận các vật tư y

tế cần thiết, bộ phận giả, dụng cụ chỉnh hình và các thiết bị khác.

Nếu quý vị có Medi-Cal nhưng chưa ghi danh vào một chương trình chăm sóc có quản lý, và quý vị cần vận chuyển phi y tế để đến một dịch vụ liên quan đến sức khỏe, quý vị có thể liên hệ trực tiếp với nhà cung cấp dịch vụ vận chuyển phi y tế hoặc nhà cung cấp của quý vị để được hỗ trợ. Khi quý vị liên hệ với công ty vận chuyển, họ sẽ yêu cầu thông tin về ngày giờ diễn ra buổi hẹn của quý vị.

Nếu quý vị cần vận chuyển y tế không khẩn cấp, nhà cung cấp của quý vị có thể kê toa dịch vụ vận chuyển y tế không khẩn cấp và kết nối quý vị với nhà cung cấp dịch vụ vận chuyển để phối hợp đưa đón quý vị đến và về từ các buổi hẹn.

Để biết thêm thông tin và được hỗ trợ về dịch vụ vận chuyển, quý vị hãy liên hệ với chương trình chăm sóc có quản lý của quý vị.

## **Quyền Của Thành Viên**

### ***Là Người Nhận Dịch Vụ Sức Khỏe Hành Vi Medi-Cal, Tôi Có Những Quyền Gì?***

Là thành viên Medi-Cal, quý vị có quyền nhận các dịch vụ sức khỏe hành vi cần thiết về mặt y tế từ quận của mình. Khi tiếp cận các dịch vụ sức khỏe hành vi, quý vị có quyền:

- Được đối xử tôn trọng, tôn trọng nhân phẩm và quyền riêng tư của quý vị.
- Được giải thích rõ ràng và dễ hiểu về các lựa chọn điều trị hiện có.
- Tham gia vào các quyết định liên quan đến việc chăm sóc sức khỏe hành vi của mình. Điều này bao gồm quyền từ chối bất kỳ phương pháp điều trị nào mà quý vị không muốn nhận.
- Nhận sổ tay này để tìm hiểu về các dịch vụ của quận, nghĩa vụ của quận và các quyền của quý vị.
- Yêu cầu một bản sao hồ sơ y tế của mình và đề

ngiht chỉnh sửa nếu cần thiết.

- Không bị áp dụng bất kỳ hình thức khống chế hoặc cô lập nào nhằm mục đích cưỡng ép, kỷ luật, vì sự thuận tiện hoặc trả đũa.
- Được tiếp cận dịch vụ chăm sóc kịp thời 24/7 đối với các tình trạng khẩn cấp, cấp bách hoặc khủng hoảng khi cần thiết về mặt y tế.
- Nhận tài liệu bằng văn bản ở các định dạng thay thế như chữ nổi Braille, bản in chữ lớn, hoặc định dạng âm thanh một cách kịp thời khi yêu cầu.
- Nhận các dịch vụ sức khỏe hành vi từ quận theo đúng hợp đồng với tiểu bang về tính sẵn có, năng lực, điều phối, phạm vi chi trả và phê duyệt chăm sóc. Quận phải:
  - Tuyển dụng hoặc có hợp đồng bằng văn bản với đủ số lượng nhà cung cấp để bảo đảm rằng tất cả các thành viên Medi-Cal đủ điều kiện nhận dịch vụ sức khỏe hành vi có

thể nhận dịch vụ một cách kịp thời.

- Chi trả kịp thời cho các dịch vụ cần thiết về mặt y tế ngoài mạng lưới, nếu quận không có nhân viên hoặc nhà cung cấp theo hợp đồng có khả năng cung cấp các dịch vụ đó.

**Lưu ý:** Quận phải bảo đảm rằng quý vị không phải trả thêm bất kỳ chi phí nào khi sử dụng nhà cung cấp ngoài mạng lưới.

Xem phần dưới đây để biết thêm thông tin:

- *Dịch vụ sức khỏe hành vi cần thiết về mặt y tế* đối với cá nhân từ 21 tuổi trở lên là các dịch vụ hợp lý và cần thiết để bảo vệ tính mạng, ngăn ngừa bệnh nghiêm trọng hoặc tình trạng khuyết tật nghiêm trọng, hoặc giảm nhẹ cơn đau dữ dội. Dịch vụ sức khỏe hành vi cần thiết về mặt y tế đối với cá nhân dưới 21 tuổi là các dịch vụ duy trì, hỗ trợ, cải thiện hoặc giúp tình trạng sức khỏe hành vi trở nên dễ chịu hơn.

- *Nhà cung cấp ngoài mạng lưới* là nhà cung cấp không nằm trong danh sách nhà cung cấp của quận.
- Theo yêu cầu của quý vị, cung cấp ý kiến thứ hai từ một chuyên gia y tế có trình độ chuyên môn trong hoặc ngoài mạng lưới mà không tính thêm phí.
- Bảo đảm các nhà cung cấp được đào tạo đầy đủ để cung cấp các dịch vụ sức khỏe hành vi mà các nhà cung cấp đồng ý chi trả.
- Bảo đảm các dịch vụ sức khỏe hành vi do quận chi trả có đủ về số lượng, thời gian cung cấp và phạm vi để đáp ứng nhu cầu của các thành viên đủ điều kiện hưởng Medi-Cal. Điều này bao gồm việc bảo đảm rằng phương thức phê duyệt chi trả cho các dịch vụ của quận dựa trên tính cần thiết về mặt y tế và các tiêu chí tiếp cận được áp dụng công bằng.
- Bảo đảm các nhà cung cấp thực hiện đánh

giá đầy đủ, toàn diện và phối hợp với quý vị để xác lập các mục tiêu điều trị.

- Điều phối các dịch vụ do quận cung cấp với các dịch vụ đang được cung cấp cho quý vị thông qua chương trình chăm sóc có quản lý hoặc với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc ban đầu của quý vị nếu cần thiết.
- Tham gia các nỗ lực của tiểu bang nhằm cung cấp dịch vụ phù hợp về văn hóa cho tất cả mọi người, bao gồm cả những người có trình độ tiếng Anh hạn chế và những người có nền tảng văn hóa và sắc tộc đa dạng.
- Thể hiện các quyền của quý vị mà không phải chịu những thay đổi bất lợi đối với việc điều trị.
- Nhận điều trị và dịch vụ phù hợp với các quyền được mô tả trong sổ tay này và tất cả các luật liên bang và tiểu bang hiện hành, chẳng hạn như:

- Tiêu Đề VI của Đạo Luật Dân Quyền năm 1964 được thực hiện theo các quy định tại phần 80 của 45 CFR.
- Đạo Luật Chống Phân Biệt Đối Xử Về Tuổi Tác năm 1975 được thực hiện theo các quy định tại phần 91 của 45 CFR.
- Đạo Luật Phục Hồi năm 1973.
- Tiêu Đề IX của các Tu Chính Án Giáo Dục năm 1972 (liên quan đến các chương trình và hoạt động giáo dục).
- Tiêu Đề II và III của Đạo Luật Người Mỹ Khuyết Tật.
- Mục 1557 của Đạo Luật Bảo Vệ Bệnh Nhân và Chăm Sóc Giá Cả Phải Chăng.
- Quý vị có thể có thêm các quyền bổ sung theo luật pháp tiểu bang liên quan đến điều trị tình trạng sức khỏe hành vi. Để liên hệ với Người Bảo Vệ Quyền Lợi Cho Bệnh Nhân của quận, vui lòng liên hệ quận của quý vị theo số điện

thoại được ghi trên trang bìa sổ tay này.

## **Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi**

### ***Tôi Có Những Quyền Gì Nếu Quận Từ Chối Các Dịch Vụ Tôi Muốn hoặc Tôi Nghĩ Là Cần Thiết?***

Nếu quận từ chối, giới hạn, cắt giảm, trì hoãn hoặc chấm dứt một dịch vụ mà quý vị cho rằng mình cần, quý vị có quyền nhận một thông báo bằng văn bản từ quận. Thông báo này được gọi là “Thông Báo Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi”. Quý vị cũng có quyền không đồng ý với quyết định đó bằng cách yêu cầu kháng nghị. Các mục dưới đây sẽ cung cấp thông tin về Thông Báo Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi và những việc cần làm nếu quý vị không đồng ý với quyết định của quận.

### ***Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi Là Gì?***

Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi được định nghĩa là bất kỳ hành động nào sau đây do quận thực hiện:

- Từ chối hoặc phê duyệt có giới hạn đối với một

dịch vụ được yêu cầu. Điều này bao gồm các quyết định dựa trên loại hình hoặc mức dịch vụ, tính cần thiết về mặt y tế, tính phù hợp, bối cảnh hoặc hiệu quả của quyền lợi được chi trả;

- Cắt giảm, tạm ngưng hoặc chấm dứt một dịch vụ đã được phê duyệt trước đó;
- Từ chối thanh toán, toàn bộ hoặc một phần, đối với một dịch vụ;
- Không cung cấp dịch vụ kịp thời;
- Không thực hiện trong các khung thời gian quy định để giải quyết khiếu nại và kháng nghị theo quy trình thông thường. Các khung thời gian được quy định như sau:
  - Trường hợp quý vị nộp khiếu nại lên quận và quận không cung cấp cho quý vị quyết định bằng văn bản về khiếu nại trong vòng 30 ngày.
  - Trường hợp quý vị nộp kháng nghị lên quận và quận không cung cấp cho quý vị quyết

định bằng văn bản về kháng nghị trong vòng 30 ngày.

- Trường hợp quý vị đã nộp kháng nghị khẩn cấp và không nhận được phản hồi trong vòng 72 giờ.
- Từ chối yêu cầu của thành viên về tranh chấp trách nhiệm tài chính.

### ***Thông Báo Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi Là Gì?***

Thông Báo Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi là thư bằng văn bản mà quận sẽ gửi cho quý vị khi quận quyết định từ chối, giới hạn, cắt giảm, trì hoãn hoặc chấm dứt các dịch vụ mà quý vị và nhà cung cấp tin rằng quý vị nên được nhận. Thông báo này sẽ giải thích quy trình mà quận đã sử dụng để ra quyết định và bao gồm mô tả các tiêu chí hoặc hướng dẫn được áp dụng để xác định liệu dịch vụ đó có cần thiết về mặt y tế hay không.

Điều này bao gồm việc từ chối:

- Thanh toán cho một dịch vụ.
- Yêu cầu bồi hoàn cho các dịch vụ không được chi trả.
- Yêu cầu bồi hoàn cho các dịch vụ không cần thiết về mặt y tế.
- Yêu cầu bồi hoàn cho các dịch vụ nhận được từ hệ thống cung cấp dịch vụ không đúng quy định.
- Yêu cầu tranh chấp trách nhiệm tài chính.

**Lưu ý:** Thông Báo Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi cũng được sử dụng để thông báo cho quý vị khi khiếu nại, kháng nghị hoặc kháng nghị khẩn cấp của quý vị không được giải quyết đúng hạn, hoặc khi quý vị không nhận được dịch vụ theo tiêu chuẩn về mốc thời gian cung cấp dịch vụ của quận.

### ***Thời Điểm Gửi Thông Báo***

Quận phải gửi thông báo qua thư:

- Đến thành viên ít nhất 10 ngày trước ngày thực

hiện việc chấm dứt, tạm ngưng hoặc cắt giảm một dịch vụ sức khỏe hành vi đã được phê duyệt trước đó.

- Đến thành viên trong vòng hai ngày làm việc kể từ ngày có quyết định từ chối thanh toán hoặc các quyết định dẫn đến việc từ chối, trì hoãn hoặc điều chỉnh toàn bộ hoặc một phần các dịch vụ sức khỏe hành vi được yêu cầu.

***Có Phải Tôi Sẽ Luôn Nhận Được Thông Báo Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi Khi Không Nhận Được Dịch Vụ Tôi Muốn Không?***

Có, quý vị sẽ nhận được Thông Báo Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi. Nếu không nhận được thông báo này, quý vị có thể nộp kháng nghị lên quận, hoặc nếu quý vị đã hoàn thành quy trình kháng nghị, quý vị có thể yêu cầu Phiên Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang. Khi liên hệ với quận, vui lòng cho biết rằng quý vị đã bị áp dụng một quyết định bất lợi về quyền lợi nhưng không nhận được thông báo.

Thông tin về cách nộp kháng nghị hoặc yêu cầu Phiên Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang có trong sổ tay này và cũng nên có sẵn tại văn phòng của nhà cung cấp của quý vị.

### ***Thông Báo Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi Sẽ Cho Tôi Biết Những Gì?***

Thông Báo Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi sẽ cho quý vị biết:

- Những hành động nào của quận ảnh hưởng đến quý vị và khả năng nhận dịch vụ của quý vị.
- Ngày quyết định có hiệu lực và lý do của quyết định đó.
- Nếu lý do từ chối là vì dịch vụ không cần thiết về mặt y tế, thông báo sẽ bao gồm giải thích rõ ràng về lý do quận đưa ra quyết định này. Nội dung giải thích sẽ bao gồm các lý do lâm sàng cụ thể vì sao dịch vụ không được xem là cần thiết về mặt y tế đối với quý vị.
- Các quy định của tiểu bang hoặc liên bang làm

căn cứ ra quyết định.

- Quyền nộp kháng nghị của quý vị nếu quý vị không đồng ý với quyết định của quận.
- Cách nhận bản sao các tài liệu, hồ sơ và thông tin khác liên quan đến quyết định của quận.
- Cách nộp kháng nghị lên quận.
- Cách yêu cầu Phiên Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang nếu quý vị không hài lòng với quyết định của quận về kháng nghị của quý vị.
- Cách yêu cầu kháng nghị khẩn cấp hoặc Phiên Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang khẩn cấp.
- Cách yêu cầu trợ giúp khi nộp kháng nghị hoặc yêu cầu Phiên Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang.
- Thời hạn nộp kháng nghị hoặc yêu cầu Phiên Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang.
- Quyền tiếp tục nhận dịch vụ trong khi chờ quyết định về kháng nghị hoặc Phiên Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang, cách yêu cầu tiếp tục dịch vụ này, và liệu Medi-Cal có chi trả chi phí cho

các dịch vụ này hay không.

- Thời điểm quý vị phải nộp kháng nghị hoặc yêu cầu Phiên Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang nếu muốn tiếp tục nhận dịch vụ.

### ***Tôi Nên Làm Gì Khi Nhận Được Thông Báo Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi?***

Khi nhận được Thông Báo Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi, quý vị nên đọc kỹ toàn bộ thông tin trong thông báo. Nếu quý vị không hiểu nội dung thông báo, quận có thể hỗ trợ quý vị. Quý vị cũng có thể nhờ một người khác giúp đỡ.

Quý vị có thể yêu cầu tiếp tục dịch vụ đã bị chấm dứt khi nộp kháng nghị hoặc yêu cầu Phiên Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang. Quý vị phải yêu cầu tiếp tục dịch vụ không muộn hơn 10 ngày theo niên lịch kể từ ngày Thông Báo Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi được đóng dấu bưu điện hoặc giao cho quý vị, hoặc trước ngày thay đổi có hiệu lực.

## ***Tôi Có Thể Tiếp Tục Nhận Dịch Vụ Trong Khi Chờ Quyết Định Về Kháng Nghị Không?***

Có, quý vị có thể tiếp tục nhận dịch vụ trong thời gian chờ quyết định. Điều này có nghĩa là quý vị có thể tiếp tục gặp nhà cung cấp và nhận sự chăm sóc cần thiết.

## ***Tôi Cần Làm Gì Để Tiếp Tục Nhận Dịch Vụ?***

Quý vị phải đáp ứng các điều kiện sau:

- Quý vị yêu cầu tiếp tục nhận dịch vụ trong vòng 10 ngày theo niên lịch kể từ ngày quận gửi Thông Báo Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi, hoặc trước ngày quận thông báo dịch vụ sẽ bị chấm dứt, tùy theo ngày nào đến sau.
- Quý vị đã nộp kháng nghị trong vòng 60 ngày theo niên lịch kể từ ngày ghi trên Thông Báo Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi.
- Kháng nghị liên quan đến việc chấm dứt, cắt giảm hoặc tạm ngưng một dịch vụ mà quý vị đang nhận.

- Nhà cung cấp của quý vị đồng ý rằng quý vị cần dịch vụ đó.
- Thời hạn cung cấp dịch vụ mà quận đã phê duyệt trước đó chưa kết thúc.

### ***Nếu Sau Khi Kháng Nghị, Quận Quyết Định Tôi Không Cần Dịch Vụ Thì Sao?***

Quý vị sẽ không phải thanh toán cho các dịch vụ mà quý vị đã nhận trong thời gian kháng nghị đang chờ xử lý.

### **Trách Nhiệm Của Thành Viên**

#### ***Là thành viên Medi-Cal, tôi có những trách nhiệm gì?***

Điều quan trọng là quý vị hiểu được cách hoạt động của các dịch vụ của quận để có thể nhận được sự chăm sóc cần thiết. Ngoài ra, quý vị cũng cần:

- Tham gia điều trị đúng lịch hẹn. Quý vị sẽ đạt kết quả tốt nhất khi phối hợp với nhà cung cấp để xây dựng mục tiêu điều trị và tuân thủ các

mục tiêu đó. Nếu quý vị không thể đến buổi hẹn, hãy gọi cho nhà cung cấp trước ít nhất 24 giờ và sắp xếp lại lịch hẹn vào ngày giờ khác.

- Luôn mang theo Thẻ Nhận Dạng Quyền Lợi Medi-Cal (BIC) và giấy tờ tùy thân có ảnh khi đi điều trị.
- Thông báo cho nhà cung cấp nếu quý vị cần thông dịch viên trước buổi hẹn.
- Thông báo cho nhà cung cấp về tất cả các mối quan ngại y tế của quý vị. Quý vị chia sẻ thông tin càng đầy đủ về nhu cầu của mình thì việc điều trị càng hiệu quả.
- Đừng ngần ngại hỏi nhà cung cấp về bất kỳ điều gì quý vị chưa rõ. Việc quý vị hiểu đầy đủ thông tin nhận được trong quá trình điều trị là rất quan trọng.
- Thực hiện đầy đủ các bước hành động đã được lên kế hoạch mà quý vị và nhà cung cấp đã thống nhất.

- Liên hệ với quận nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào về các dịch vụ của mình hoặc gặp bất kỳ vấn đề gì với nhà cung cấp mà quý vị không thể tự giải quyết.
- Thông báo cho nhà cung cấp và quận nếu có bất kỳ thay đổi nào về thông tin cá nhân của quý vị. Điều này bao gồm địa chỉ, số điện thoại và mọi thông tin y tế khác có thể ảnh hưởng đến khả năng tham gia điều trị của quý vị.
- Đối xử tôn trọng và lịch sự với nhân viên điều trị cho quý vị.
- Nếu quý vị nghi ngờ có gian lận hoặc hành vi sai trái, hãy báo cáo:
  - Sở Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe (DHCS) yêu cầu bất kỳ ai nghi ngờ có gian lận, lãng phí hoặc lạm dụng Medi-Cal hãy gọi đến Đường Dây Nóng Về Gian Lận Medi-Cal của DHCS theo số **1-800-822-6222**. Nếu quý vị cảm thấy đây là tình huống khẩn cấp, vui

lòng gọi **911** để được hỗ trợ ngay lập tức.  
Cuộc gọi được miễn cước và người gọi có thể ẩn danh.

- Quý vị cũng có thể báo cáo trường hợp nghi ngờ gian lận hoặc lạm dụng bằng cách gửi email đến [fraud@dhcs.ca.gov](mailto:fraud@dhcs.ca.gov) hoặc sử dụng mẫu đơn trực tuyến tại <http://www.dhcs.ca.gov/individuals/Pages/StopMedi-CalFraud.aspx>.

### ***Tôi Có Phải Trả Tiền Cho Medi-Cal Không?***

Hầu hết những người tham gia Medi-Cal đều không phải trả tiền cho các dịch vụ y tế hoặc sức khỏe hành vi. Trong một số trường hợp, quý vị có thể phải trả tiền cho các dịch vụ y tế và/hoặc sức khỏe hành vi dựa trên số tiền quý vị nhận hoặc kiếm được mỗi tháng.

- Nếu thu nhập của quý vị thấp hơn mức giới hạn Medi-Cal áp dụng cho quy mô gia đình của quý

vị, quý vị sẽ không phải trả tiền cho các dịch vụ y tế hoặc sức khỏe hành vi.

- Nếu thu nhập của quý vị cao hơn mức giới hạn Medi-Cal áp dụng cho quy mô gia đình của quý vị, quý vị sẽ phải trả một phần chi phí cho các dịch vụ y tế hoặc sức khỏe hành vi. Khoản tiền này được gọi là “khoản chia sẻ chi phí”. Sau khi quý vị đã trả đủ "khoản chia sẻ chi phí", Medi-Cal sẽ chi trả phần còn lại của các hóa đơn y tế được chi trả trong tháng đó. Trong những tháng không phát sinh chi phí y tế, quý vị không phải trả bất kỳ khoản nào.
- Quý vị có thể phải trả “khoản đồng chi trả” cho bất kỳ dịch vụ điều trị nào theo Medi-Cal. Điều này có nghĩa là quý vị tự trả một khoản tiền mỗi lần nhận dịch vụ y tế hoặc đến phòng cấp cứu của bệnh viện để nhận các dịch vụ thông thường của mình.

- Nhà cung cấp sẽ thông báo cho quý vị biết nếu quý vị cần phải trả khoản đồng chi trả.

## **THÔNG BÁO KHÔNG PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ**

Phân biệt đối xử là trái luật pháp. Quận San Diego tuân thủ các luật dân quyền của tiểu bang và liên bang. Quận San Diego không phân biệt đối xử trái luật pháp, loại trừ hoặc đối xử khác biệt với bất kỳ ai dựa trên giới tính, chủng tộc, màu da, tôn giáo, tổ tiên, nguồn gốc quốc gia, nhận diện nhóm sắc tộc, tuổi tác, khuyết tật tinh thần, khuyết tật thể chất, tình trạng y tế, thông tin di truyền, tình trạng hôn nhân, giới, bản dạng giới hoặc xu hướng tính dục.

Quận San Diego cung cấp:

- Các hỗ trợ và dịch vụ miễn phí cho người khuyết tật để giúp họ giao tiếp tốt hơn, chẳng hạn như:
  - Thông dịch viên ngôn ngữ ký hiệu có trình độ chuyên môn
  - Thông tin bằng văn bản ở các định dạng khác (bản in chữ lớn, chữ nổi braille, âm

thanh hoặc các định dạng điện tử dễ tiếp cận)

- Các dịch vụ ngôn ngữ miễn phí cho những người có ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh, chẳng hạn như:
  - Thông dịch viên có trình độ chuyên môn
  - Thông tin được viết bằng các ngôn ngữ khác

Nếu quý vị cần các dịch vụ này, hãy liên hệ Đường Dây Tiếp Cận và Hỗ Trợ Khủng Hoảng hoạt động 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần qua số điện thoại (888) 724-7240. Hoặc, nếu quý vị gặp khó khăn trong việc nghe hoặc nói, vui lòng gọi 711. Theo yêu cầu, tài liệu này có thể được cung cấp cho quý vị dưới dạng chữ nổi braille, bản in chữ lớn, âm thanh hoặc các định dạng điện tử dễ tiếp cận.

## **CÁCH NỘP KHIẾU NẠI**

Nếu quý vị cho rằng Quận San Diego đã không cung cấp các dịch vụ nêu trên hoặc phân biệt đối xử trái luật pháp dưới bất kỳ hình thức nào dựa trên giới tính, chủng tộc, màu da, tôn giáo, tổ tiên, nguồn gốc quốc gia, nhận diện nhóm sắc tộc, tuổi tác, khuyết tật tinh thần, khuyết tật thể chất, tình trạng y tế, thông tin di truyền, tình trạng hôn nhân, giới, bản dạng giới hoặc xu hướng tính dục, quý vị có thể nộp khiếu nại lên các cơ quan bảo vệ quyền lợi sau đây. Quý vị có thể nộp khiếu nại qua điện thoại, bằng văn bản, trực tiếp hoặc bằng phương tiện điện tử:

- Qua điện thoại:
  - Để được hỗ trợ nộp khiếu nại liên quan đến **dịch vụ nội trú và/hoặc lưu trú**, quý vị có thể gọi đến **Chương Trình Bảo Vệ Quyền Lợi Cho Bệnh Nhân của Dịch Vụ Dành Cho Gia Đình Do**

**Thái (JFS)** theo số điện thoại 619-282-1134 hoặc 1-800-479-2233.

- o Để được hỗ trợ nộp kháng nghị liên quan đến **dịch vụ ngoại trú**, quý vị có thể gọi đến **Trung Tâm Giáo Dục Y Tế và Bảo Vệ Quyền Lợi Cho Người Tiêu Dùng (CCEHA)** theo số điện thoại miễn cước (877) 734-3258 (TTY 1-800-735-2929).
- o Hoặc, nếu quý vị gặp khó khăn trong việc nghe hoặc nói, vui lòng gọi 711.

- Bảng văn bản: Điền mẫu đơn khiếu nại hoặc viết thư và gửi đến:

- o **Đối với Dịch Vụ Nội Trú và/hoặc Lưu Trú:**

Jewish Family Service of San Diego  
Joan & Irwin Jacobs Campus  
Turk Family Center Community Services  
Building  
8804 Balboa Avenue  
San Diego, CA 92123

o **Đối với Dịch Vụ Ngoại Trú:**

Consumer Center for Health Education  
and Advocacy (CCHEA)  
1764 San Diego Avenue, Suite 100  
San Diego, CA 92110

- Trực tiếp: Đến văn phòng bác sĩ của quý vị hoặc bất kỳ cơ sở nào của nhà cung cấp có hợp đồng với Quận San Diego và cho biết quý vị muốn nộp khiếu nại.
- Bằng phương tiện điện tử: Truy cập các trang web bên dưới:

o **Đối với Dịch Vụ Nội Trú và/hoặc**

**Lưu Trú:**

Dịch Vụ Dành Cho Gia Đình Do Thái  
của San Diego tại

<https://www.jfssd.org/our-services/adults-families/patient-advocacy/>

o **Đối với Dịch Vụ Ngoại Trú:**

Trung Tâm Giáo Dục Y Tế và Bảo

Vệ Quyền Lợi Cho Người Tiêu Dùng  
(CCHEA) tại

[https://www.laszd.org/mental-health-  
and-substance-abuse-patients-  
rights/](https://www.laszd.org/mental-health-and-substance-abuse-patients-rights/)

---

## **VĂN PHÒNG DÂN QUYỀN – SỞ DỊCH VỤ CHĂM SÓC SỨC KHỎE CALIFORNIA**

Quý vị cũng có thể nộp đơn khiếu nại về dân quyền cho Văn Phòng Dân Quyền thuộc Sở Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe California qua điện thoại, bằng văn bản hoặc bằng phương tiện điện tử:

- Qua điện thoại: Gọi đến số **916-440-7370**. Nếu quý vị gặp khó khăn trong việc nghe hoặc nói, vui lòng gọi **711 (Đường Dây Tiếp Âm Của Tiểu Bang California)**.
- Bằng văn bản: Điền mẫu đơn khiếu nại hoặc gửi thư đến:

**Department of Health Care Services - Office of Civil Rights**  
**P.O. Box 997413, MS 0009**  
**Sacramento, CA 95899-7413**

Mẫu đơn khiếu nại có sẵn tại:

<https://www.dhcs.ca.gov/discrimination-grievance-procedures>

- Bằng phương tiện điện tử: Gửi email đến [CivilRights@dhcs.ca.gov](mailto:CivilRights@dhcs.ca.gov).

## **VĂN PHÒNG DÂN QUYỀN – BỘ Y TẾ VÀ DỊCH VỤ NHÂN SINH HOA KỲ**

Nếu quý vị tin rằng mình đã bị phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tuổi tác, tình trạng khuyết tật hoặc giới tính, quý vị cũng có thể nộp khiếu nại về dân quyền lên Văn Phòng Dân Quyền thuộc Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ qua điện thoại, bằng văn bản hoặc bằng phương tiện điện tử:

- Qua điện thoại: Gọi đến số **1-800-368-1019**.  
Nếu quý vị gặp khó khăn trong việc nghe hoặc nói, vui lòng gọi **TTY/TDD 1-800-537-7697**.
- Bằng văn bản: Điền mẫu đơn khiếu nại hoặc gửi thư đến:

**U.S. Department of Health and Human Services**  
**200 Independence Avenue, SW**  
**Room 509F, HHH Building**  
**Washington, D.C. 20201**

- Mẫu đơn khiếu nại có sẵn tại:  
<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.
- Bằng phương tiện điện tử: Truy cập Cổng Thông Tin Khiếu Nại của Văn Phòng Dân Quyền tại  
<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>

## **THÔNG BÁO VỀ THỰC HÀNH QUYỀN RIÊNG TƯ**

Một bản tuyên bố mô tả các chính sách và thủ tục của quận về việc bảo mật hồ sơ y tế luôn có sẵn và sẽ được cung cấp cho quý vị theo yêu cầu.

Nếu quý vị đã đủ tuổi và có đủ năng lực để tự đồng ý nhận các dịch vụ sức khỏe hành vi, quý vị không cần phải có sự cho phép của bất kỳ thành viên nào khác để nhận các dịch vụ sức khỏe hành vi hoặc để nộp yêu cầu chi trả cho các dịch vụ này.

Quý vị có thể yêu cầu quận gửi các thông tin liên lạc về các dịch vụ sức khỏe hành vi đến một địa chỉ gửi thư, địa chỉ email hoặc số điện thoại khác do quý vị lựa chọn. Đây được gọi là “yêu cầu liên lạc bảo mật”. Nếu quý vị đồng ý nhận dịch vụ chăm sóc, quận sẽ không cung cấp thông tin về các dịch vụ sức khỏe hành vi của quý vị cho bất kỳ ai khác nếu không có sự cho phép bằng văn bản của quý vị.

Nếu quý vị không cung cấp địa chỉ gửi thư, địa chỉ

email hoặc số điện thoại, quận sẽ gửi thông tin liên lạc dưới tên quý vị đến địa chỉ hoặc số điện thoại trong hồ sơ.

Quận sẽ tôn trọng yêu cầu của quý vị để nhận thông tin liên lạc bảo mật theo hình thức và định dạng mà quý vị đã yêu cầu. Hoặc quận sẽ bảo đảm thông tin liên lạc của quý vị sẽ dễ dàng được chuyển sang hình thức và định dạng đó. Quận sẽ gửi các thông tin liên lạc này đến địa điểm khác theo lựa chọn của quý vị. Yêu cầu liên lạc bảo mật của quý vị có hiệu lực cho đến khi quý vị hủy hoặc nộp yêu cầu liên lạc bảo mật mới.

Thông tin về cách yêu cầu liên lạc bảo mật có thể được xem trên trang web về Người Thụ Hưởng & Gia Đình Optum của Kế Hoạch Sức Khỏe Hành Vi Quận San Diego:

[https://www.optumsandiego.com/content/SanDiego/sandiego/en/beneficiary\\_and\\_families.html](https://www.optumsandiego.com/content/SanDiego/sandiego/en/beneficiary_and_families.html) dưới

mục có tiêu đề "Patient Access API and Member Data Access (DMC-ODS & SMHS)" (API Truy Cập Cho Bệnh Nhân và Truy Cập Dữ Liệu Thành Viên)

Truy cập liên kết dưới đây để xem Thông Báo Thực Hành Quyền Riêng Tư (NPP) của Quận bằng tất cả các ngôn ngữ phổ biến:

[https://www.sandiegocounty.gov/content/sdc/hhsa/programs/sd/compliance\\_office/resources/privacy/npp.html](https://www.sandiegocounty.gov/content/sdc/hhsa/programs/sd/compliance_office/resources/privacy/npp.html)

## **CÁC THUẬT NGỮ CẦN BIẾT**

### **Đường Dây Nóng Hỗ Trợ Khủng Hoảng và**

**Phòng Ngừa Tự Tử 988:** Số điện thoại cung cấp hỗ trợ miễn phí, bảo mật cho những người đang trải qua khủng hoảng sức khỏe tâm thần, bao gồm cả ý định tự tử. Đường dây nóng này hoạt động 24/7 để kết nối người gọi với các nhân viên tự vấn đã được đào tạo để hỗ trợ và giúp đỡ.

**Thẩm phán luật hành chính:** Thẩm phán xét xử và đưa ra quyết định về các vụ việc liên quan đến quyết định bất lợi về quyền lợi.

### **Hiệp Hội Y Khoa Về Điều Trị Nghiện Hoa Kỳ**

**(ASAM):** Hiệp hội y khoa chuyên ngành đại diện cho các bác sĩ và chuyên gia y tế khác chuyên về điều trị nghiện. Tổ chức này xây dựng Tiêu Chí ASAM, là bộ tiêu chí quốc gia dùng trong điều trị nghiện.

**Giải quyết kháng nghị:** Quy trình giải quyết sự bất đồng của quý vị đối với quyết định của quận về việc chi trả cho một dịch vụ đã yêu cầu. Nói theo cách

đơn giản hơn: Đây là cách để quý vị yêu cầu xem xét lại một quyết định mà quý vị không đồng ý.

**Giao Diện Lập Trình Ứng Dụng (API):** API giống như người đưa tin, cho phép các chương trình phần mềm khác nhau “trao đổi” với nhau và chia sẻ thông tin.

**Đánh giá:** Hoạt động dịch vụ được thiết kế để đánh giá tình trạng hiện tại về sức khỏe tâm thần, cảm xúc hoặc hành vi.

**Cho phép/Phê duyệt:** Sự cho phép hoặc phê duyệt.

**Người đại diện được ủy quyền:** Người được luật pháp cho phép hành động thay mặt cho một người khác.

**Sức Khỏe Hành Vi:** Đề cập đến sức khỏe cảm xúc, tâm lý và xã hội của chúng ta. Nói theo cách đơn giản hơn: Đó là về cách chúng ta suy nghĩ, cảm nhận và tương tác với người khác.

**Quyền lợi:** Các dịch vụ chăm sóc sức khỏe và thuốc được chi trả theo chương trình bảo hiểm sức khỏe này.

**Thẻ Nhận Dạng Quyền Lợi (BIC):** Thẻ ID xác nhận bảo hiểm y tế Medi-Cal của quý vị.

**Dịch Vụ Điều Phối Chăm Sóc:** Giúp mọi người tìm hiểu và sử dụng hệ thống chăm sóc sức khỏe.

**Người chăm sóc:** Người cung cấp sự chăm sóc và hỗ trợ cho một người khác cần được trợ giúp.

**Người quản lý hồ sơ:** Y tá đã đăng ký hoặc nhân viên công tác xã hội có thể giúp thành viên hiểu các vấn đề sức khỏe chính và thu xếp việc chăm sóc với các nhà cung cấp của thành viên.

**Quản lý hồ sơ:** Đây là dịch vụ hỗ trợ thành viên tiếp cận các dịch vụ cần thiết về y tế, giáo dục, xã hội, phục hồi chức năng, hoặc các dịch vụ cộng đồng khác. Nói cách khác, dịch vụ này giúp mọi người nhận được sự chăm sóc và hỗ trợ cần thiết.

## **CHIP (Chương Trình Bảo Hiểm Y Tế Cho Trẻ**

**Em):** Chương trình của chính phủ giúp các gia đình có bảo hiểm y tế cho con cái nếu họ không đủ khả năng chi trả.

**Điều Phối Viên Dân Quyền:** Bảo đảm một tổ chức (như trường học, công ty, hoặc cơ quan chính phủ) tuân thủ các luật bảo vệ mọi người để không bị phân biệt đối xử.

**Lấy khách hàng làm trung tâm:** Điều gì đó tập trung vào nhu cầu và sở thích của khách hàng.

**Tổ chức dựa vào cộng đồng:** Các nhóm người cùng làm việc để cải thiện cộng đồng của họ.

**Dịch vụ dành cho người trưởng thành trong cộng đồng (CBAS):** Dịch vụ ngoại trú tại cơ sở bao gồm chăm sóc điều dưỡng chuyên môn, dịch vụ xã hội, các liệu pháp, chăm sóc cá nhân, đào tạo và hỗ trợ cho gia đình và người chăm sóc, dịch vụ dinh dưỡng, vận chuyển và các dịch vụ khác dành cho những thành viên đủ điều kiện.

**Sự ổn định dựa vào cộng đồng:** Giúp những người đang trải qua khủng hoảng sức khỏe tâm thần nhận được sự hỗ trợ ngay trong cộng đồng của họ thay vì phải đến bệnh viện.

**Tiếp tục dịch vụ:** Xem chăm sóc liên tục.

**Chăm sóc liên tục:** Khả năng để một thành viên của chương trình tiếp tục nhận các dịch vụ Medi-Cal từ nhà cung cấp ngoài mạng lưới hiện tại của mình trong tối đa 12 tháng nếu nhà cung cấp và quận cùng đồng ý.

**Khoản đồng chi trả:** Khoản tiền mà thành viên tự chi trả, thường là tại thời điểm nhận dịch vụ, ngoài phần chi trả của công ty bảo hiểm.

**Dịch Vụ Được Chi Trả:** Các dịch vụ Medi-Cal mà quận chịu trách nhiệm chi trả. Các dịch vụ được chi trả tuân theo các điều khoản, điều kiện, giới hạn và điều khoản loại trừ của hợp đồng Medi-Cal, mọi sửa đổi hợp đồng, và các nội dung được ghi trong Sổ Tay Thành Viên này (còn được gọi là Chứng Từ Bảo

Hiểm Tổng Hợp (EOC) và Mẫu Đơn Tiết Lộ Thông Tin).

**Dịch vụ phù hợp về văn hóa:** Việc cung cấp dịch vụ thể hiện sự tôn trọng và thích ứng với văn hóa, ngôn ngữ và niềm tin của từng cá nhân.

**Người hỗ trợ quan trọng được chỉ định:** Người mà thành viên hoặc nhà cung cấp cho là quan trọng đối với thành công của việc điều trị. Những người này có thể bao gồm cha mẹ hoặc người giám hộ hợp pháp của trẻ vị thành niên, người cùng chung sống trong một hộ gia đình và các người thân khác của thành viên.

**DHCS:** Sở Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe California. Đây là cơ quan cấp Tiểu Bang giám sát chương trình Medi-Cal.

**Phân biệt đối xử:** Sự đối xử không công bằng hoặc không bình đẳng đối với một người dựa trên chủng tộc, giới tính, tôn giáo, xu hướng tính dục, tình trạng khuyết tật hoặc các đặc điểm khác.

**Sàng lọc, chẩn đoán và điều trị sớm và định kỳ (EPSDT):** Xem mục “Medi-Cal dành cho Trẻ Em và Thanh Thiếu Niên”.

**Dịch vụ điều trị dựa vào gia đình:** Cung cấp hỗ trợ và điều trị cho trẻ em và gia đình các em nhằm giải quyết các khó khăn về sức khỏe tâm thần trong môi trường gia đình.

**Dịch vụ kế hoạch hóa gia đình:** Các dịch vụ giúp ngăn ngừa hoặc trì hoãn việc mang thai. Dịch vụ được cung cấp cho thành viên trong độ tuổi sinh đẻ để giúp họ quyết định số con và khoảng cách giữa các lần sinh.

**Medi-Cal Trả Phí Theo Dịch Vụ (FFS):** Mô hình thanh toán trong đó nhà cung cấp dịch vụ Sức Khỏe Hành Vi được trả tiền cho mỗi dịch vụ riêng lẻ mà họ cung cấp cho bệnh nhân, thay vì nhận một khoản phí cố định hàng tháng hoặc hàng năm cho mỗi bệnh nhân. Medi-Cal Rx được chi trả theo chương trình này.

**Trách nhiệm tài chính:** Việc chịu trách nhiệm thanh toán một khoản nợ hoặc chi phí.

**Gia đình nhận nuôi tạm thời:** Hộ gia đình cung cấp sự chăm sóc thay thế 24 giờ cho trẻ em bị tách khỏi cha mẹ hoặc người giám hộ.

**Gian lận:** Hành vi cố ý lừa dối hoặc trình bày sai sự thật do một người thực hiện với nhận thức rằng việc lừa dối hoặc trình bày sai sự thật đó có thể mang lại một số lợi ích không chính đáng cho bản thân họ hoặc cho người khác.

**Medi-Cal toàn phần:** Chăm sóc sức khỏe miễn phí hoặc chi phí thấp dành cho người dân tại California, cung cấp nhiều quyền lợi hơn là chỉ chăm sóc cấp cứu. Chương trình này cung cấp dịch vụ chăm sóc y tế, nha khoa, sức khỏe tâm thần, kế hoạch hóa gia đình và chăm sóc thị lực (mắt). Chương trình cũng chi trả cho việc điều trị sử dụng rượu và dược chất gây nghiện, thuốc theo chỉ định của bác sĩ và nhiều dịch vụ khác.

**Khiếu nại:** Sự bày tỏ bằng lời nói hoặc văn bản của thành viên về việc không hài lòng với dịch vụ được Medi-Cal chi trả, chương trình chăm sóc có quản lý, quận hoặc nhà cung cấp thuộc Medi-Cal. Khiếu nại cũng giống như than phiền.

**Người giám hộ:** Người chịu trách nhiệm pháp lý đối với việc chăm sóc và chất lượng cuộc sống của một người khác, thường là trẻ em hoặc người không thể tự chăm sóc bản thân.

**Bệnh viện:** Nơi thành viên nhận chăm sóc y tế nội trú và ngoại trú từ bác sĩ và y tá.

**Nhập viện:** Việc được nhận vào bệnh viện để điều trị theo diện bệnh nhân nội trú.

## **Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe Cho**

**Người Mỹ Bản Địa:** Chương trình chăm sóc sức khỏe do Dịch Vụ Y Tế Cho Người Mỹ Bản Địa (IHS), Bộ Lạc Người Mỹ Bản Địa, Chương Trình Y Tế Bộ Lạc, Tổ Chức Bộ Lạc hoặc Tổ Chức Người Mỹ Bản Địa Tại Đô Thị (UIO) điều hành theo các định nghĩa

tại Mục 4 của Đạo Luật Cải Thiện Chăm Sóc Sức Khỏe Cho Người Mỹ Bản Địa (mục 1603 25 U.S.C.).

**Đánh Giá Ban Đầu:** Đánh giá thành viên nhằm xác định nhu cầu về dịch vụ sức khỏe tâm thần hoặc điều trị rối loạn sử dụng được chất.

**Cai Nghiệm Nội Trú:** Dịch vụ chăm sóc y tế cấp tính tự nguyện dành cho việc giải độc cho các thành viên gặp biến chứng y khoa nghiêm trọng liên quan đến các triệu chứng cai nghiện.

**Mô Hình Thực Hành Cốt Lõi Tích Hợp:** Tài liệu hướng dẫn nêu rõ các giá trị, tiêu chuẩn và thực hành khi làm việc với trẻ em, thanh thiếu niên và gia đình tại California.

**Chuyên gia sức khỏe tâm thần được cấp phép:** Bất kỳ nhà cung cấp nào được cấp phép theo luật hiện hành của Tiểu Bang California chẳng hạn như: bác sĩ, nhà tâm lý học, nhân viên hoạt động xã hội lâm sàng, nhân viên tư vấn lâm sàng chuyên nghiệp, chuyên viên trị liệu hôn nhân và gia đình, y

tá đã đăng ký, y tá thực hành và kỹ thuật viên tâm thần được cấp phép.

**Bệnh viện tâm thần được cấp phép:** Cơ sở điều trị sức khỏe tâm thần được cấp phép cung cấp dịch vụ chăm sóc nội trú 24 giờ cho những người bị rối loạn tâm thần, không đủ năng lực hành vi hoặc là mối nguy hiểm cho chính họ hoặc người khác.

**Cơ sở lưu trú được cấp phép:** Cơ sở cung cấp dịch vụ lưu trú phi y tế cho người trưởng thành đang trong quá trình hồi phục sau các vấn đề liên quan đến việc sử dụng sai hoặc lạm dụng rượu hay dược chất gây nghiện khác (AOD).

**Chương trình chăm sóc có quản lý:** Chương trình bảo hiểm y tế Medi-Cal chỉ sử dụng một số bác sĩ, bác sĩ chuyên khoa, phòng khám, nhà thuốc và bệnh viện nhất định cho những người nhận Medi-Cal đã ghi danh vào chương trình đó.

**Medi-Cal:** Phiên bản của California thuộc chương trình Medicaid liên bang. Medi-Cal cung cấp bảo

hiểm y tế miễn phí và chi phí thấp cho những người đủ điều kiện sinh sống tại California.

### **Medi-Cal dành cho Trẻ Em và Thanh Thiếu Niên:**

Quyền lợi dành cho thành viên Medi-Cal dưới 21 tuổi để giúp các em duy trì sức khỏe. Thành viên phải được kiểm tra sức khỏe phù hợp với độ tuổi và thực hiện các sàng lọc thích hợp để phát hiện và điều trị sớm các vấn đề về sức khỏe. Thành viên cũng phải được điều trị để chăm sóc hoặc hỗ trợ các tình trạng có thể được phát hiện qua các lần kiểm tra. Quyền lợi này còn được gọi là Sàng Lọc, Chẩn Đoán và Điều Trị Sớm và Định Kỳ (EPSDT) theo luật liên bang.

### **Chuyên Viên Hỗ Trợ Người Đồng Cảnh Ngộ**

**Medi-Cal:** Cá nhân có trải nghiệm thực tế với các tình trạng sức khỏe hành vi hoặc sử dụng dược chất và đang trong quá trình hồi phục, đã hoàn thành các yêu cầu của chương trình chứng nhận được Tiểu Bang phê duyệt của quận, được quận chứng nhận,

và cung cấp dịch vụ dưới sự hướng dẫn của một Chuyên Gia Sức Khỏe Hành Vi được cấp phép, miễn trừ hoặc đăng ký với Tiểu Bang.

**Medi-Cal Rx:** Dịch vụ quyền lợi nhà thuốc thuộc Medi-Cal Trả Phí Theo Dịch Vụ và được gọi là “Medi-Cal Rx”, cung cấp quyền lợi và dịch vụ nhà thuốc, bao gồm cả thuốc theo toa và một số vật tư y tế cho tất cả thành viên Medi-Cal.

**Cần thiết về mặt y tế:** Đối với thành viên từ 21 tuổi trở lên, một dịch vụ được xem là cần thiết về mặt y tế khi dịch vụ đó hợp lý và cần thiết để bảo vệ tính mạng, ngăn ngừa bệnh nghiêm trọng hoặc tình trạng khuyết tật nghiêm trọng, hoặc giảm nhẹ cơn đau dữ dội. Đối với thành viên dưới 21 tuổi, một dịch vụ được xem là cần thiết về mặt y tế nếu dịch vụ đó nhằm khắc phục hoặc cải thiện một bệnh lý hoặc tình trạng sức khỏe tâm thần được phát hiện thông qua dịch vụ sàng lọc.

**Điều Trị Hỗ Trợ Bằng Thuốc (MAT):** Việc sử dụng thuốc đã được FDA phê duyệt kết hợp với tư vấn hoặc liệu pháp hành vi để mang lại cách tiếp cận "toàn diện cho bệnh nhân" trong việc điều trị rối loạn sử dụng dược chất.

**Thành viên:** Cá nhân đã ghi danh tham gia chương trình Medi-Cal.

**Khủng hoảng sức khỏe tâm thần:** Tình trạng khi một người đang gặp phải tình huống trong đó hành vi hoặc triệu chứng của họ gây nguy hiểm cho bản thân hoặc người khác và cần được can thiệp ngay lập tức.

**Chương trình sức khỏe tâm thần:** Mỗi quận có một chương trình sức khỏe tâm thần chịu trách nhiệm cung cấp hoặc sắp xếp các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa cho các thành viên Medi-Cal sinh sống tại quận.

**Mạng lưới:** Nhóm các bác sĩ, phòng khám, bệnh viện và nhà cung cấp khác có hợp đồng với quận để cung cấp dịch vụ chăm sóc.

**Vận chuyển y tế không khẩn cấp:** Vận chuyển bằng xe cứu thương, xe van dành cho xe lăn hoặc xe van có băng ca dành cho những người không thể sử dụng phương tiện công cộng hoặc phương tiện cá nhân.

**Vận chuyển phi y tế:** Dịch vụ vận chuyển đến và về từ các buổi hẹn cho dịch vụ được Medi-Cal chi trả và đã được nhà cung cấp của thành viên phê duyệt, cũng như khi đi nhận thuốc theo toa và vật tư y tế.

**Văn Phòng Thanh Tra:** Giúp giải quyết vấn đề từ góc độ trung lập để bảo đảm thành viên nhận được tất cả các dịch vụ cần thiết về mặt y tế và dịch vụ được chi trả mà các chương trình có trách nhiệm thực hiện theo hợp đồng.

**Sắp xếp chỗ ở ngoài gia đình:** Việc đưa một đứa trẻ ra khỏi nhà tạm thời hoặc lâu dài để chuyển đến

môi trường an toàn hơn, chẳng hạn như gia đình nhận nuôi tạm thời hoặc nhà chăm sóc cộng đồng.

**Nhà cung cấp ngoài mạng lưới:** Nhà cung cấp không thuộc mạng lưới các nhà cung cấp theo hợp đồng của quận.

**Chi phí tự trả:** Khoản chi phí cá nhân mà thành viên phải tự thanh toán để nhận các dịch vụ được chi trả. Điều này bao gồm phí bảo hiểm, khoản đồng chi trả hoặc mọi chi phí bổ sung cho các dịch vụ được chi trả.

**Dịch vụ sức khỏe tâm thần ngoại trú:** Các dịch vụ ngoại trú dành cho thành viên có tình trạng sức khỏe tâm thần nhẹ đến trung bình, bao gồm:

- Đánh giá và điều trị sức khỏe tâm thần cá nhân hoặc theo nhóm (liệu pháp tâm lý)
- Đánh giá tâm lý khi có chỉ định lâm sàng để đánh giá tình trạng sức khỏe tâm thần

- Dịch vụ ngoại trú để theo dõi liệu pháp dùng thuốc
- Tư vấn tâm thần
- Xét nghiệm, vật tư và thực phẩm bổ sung trong điều trị ngoại trú

**Nhà cung cấp tham gia (hoặc bác sĩ tham gia):**

Bác sĩ, bệnh viện, hoặc chuyên gia chăm sóc sức khỏe được cấp phép hoặc cơ sở y tế được cấp phép khác, bao gồm cả các cơ sở chăm sóc bán cấp tính có hợp đồng với quận để cung cấp các dịch vụ được chi trả cho thành viên tại thời điểm thành viên được chăm sóc.

**Xây dựng kế hoạch:** Hoạt động dịch vụ bao gồm xây dựng kế hoạch cho khách hàng, phê duyệt kế hoạch cho khách hàng và/hoặc theo dõi tiến trình của thành viên.

**Thuốc theo toa:** Thuốc mà theo luật định chỉ được cấp phát khi có chỉ định của nhà cung cấp được cấp

phép, khác với các thuốc không kê toa ("OTC") không cần có toa thuốc.

**Chăm sóc ban đầu:** Còn gọi là “chăm sóc định kỳ”. Bao gồm các dịch vụ cần thiết về mặt y tế và chăm sóc phòng ngừa, khám sức khỏe định kỳ cho trẻ em hoặc dịch vụ chăm sóc như chăm sóc theo dõi định kỳ. Mục tiêu của các dịch vụ này là ngăn ngừa các vấn đề sức khỏe.

**Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc ban đầu (PCP):** Nhà cung cấp được cấp phép mà thành viên sử dụng cho phần lớn nhu cầu chăm sóc sức khỏe của mình. PCP giúp thành viên nhận được sự chăm sóc cần thiết. PCP có thể là:

- Bác sĩ đa khoa
- Bác sĩ nội khoa
- Bác sĩ nhi khoa
- Bác sĩ gia đình
- Bác sĩ sản phụ khoa (OB/GYN)

- Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe Cho Người Mỹ Bản Địa (IHCP)
- Trung Tâm Y Tế Đủ Điều Kiện Liên Bang (FQHC)
- Phòng Khám Y Tế Nông Thôn (RHC)
- Y tá hành nghề
- Trợ lý bác sĩ
- Phòng khám

**Cho phép trước (phê duyệt trước):** Quy trình theo đó thành viên hoặc nhà cung cấp phải yêu cầu quận phê duyệt đối với một số dịch vụ nhất định để bảo đảm quận sẽ chi trả các dịch vụ đó. Giấy giới thiệu không phải là phê duyệt. Cho phép trước cũng giống như phê duyệt trước.

**Giải quyết vấn đề:** Quy trình cho phép thành viên giải quyết vấn đề hoặc mối quan ngại về bất kỳ vấn đề nào thuộc trách nhiệm của quận, bao gồm việc cung cấp dịch vụ.

**Danh Bạ Nhà Cung Cấp:** Danh sách các nhà cung cấp nằm trong mạng lưới của quận.

**Tình trạng y tế tâm thần khẩn cấp:** Một rối loạn tâm thần trong đó các triệu chứng nghiêm trọng hoặc dữ dội đến mức gây nguy hiểm tức thời cho thành viên hoặc cho người khác, hoặc khiến thành viên ngay lập tức không thể tự lo liệu việc ăn uống, chỗ ở hoặc quần áo do tình trạng rối loạn tâm thần đó.

**Đánh giá tâm lý:** Bài kiểm tra giúp hiểu rõ suy nghĩ, cảm xúc và hành vi của một người.

**Giới thiệu:** Khi PCP của thành viên cho biết thành viên có thể nhận sự chăm sóc từ một nhà cung cấp khác. Một số dịch vụ chăm sóc được chi trả yêu cầu giới thiệu và phê duyệt trước (cho phép trước).

**Dịch vụ và thiết bị trị liệu phục hồi và hỗ trợ chức năng:** Các dịch vụ và thiết bị giúp thành viên bị chấn thương, tình trạng khuyết tật hoặc bệnh mãn

tính đạt được hoặc phục hồi các kỹ năng tinh thần và thể chất.

**Dịch vụ lưu trú tạm thời:** Cung cấp chỗ ở tạm thời và sự hỗ trợ cần thiết cho những người vô gia cư hoặc đang gặp khủng hoảng về chỗ ở.

**Sàng lọc:** Việc kiểm tra nhanh để xác định các dịch vụ phù hợp nhất.

**Khoản chia sẻ chi phí:** Số tiền mà thành viên phải tự chi trả cho các chi phí y tế của mình trước khi Medi-Cal chi trả cho các dịch vụ.

**Rối loạn (vấn đề về) cảm xúc nghiêm trọng:** Đề cập đến rối loạn tâm thần, hành vi hoặc cảm xúc nghiêm trọng ở trẻ em và thanh thiếu niên, gây ảnh hưởng đến khả năng sinh hoạt của các em tại gia đình, trường học hoặc trong cộng đồng.

**Bác sĩ chuyên khoa:** Bác sĩ chuyên điều trị các loại vấn đề sức khỏe cụ thể. Ví dụ: bác sĩ chỉnh hình điều trị gãy xương; bác sĩ dị ứng điều trị dị ứng; và

bác sĩ tim mạch điều trị các vấn đề về tim. Trong hầu hết các trường hợp, thành viên sẽ cần giấy giới thiệu từ PCP để được khám với bác sĩ chuyên khoa.

**Dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa (SMHS):**

Các dịch vụ dành cho thành viên có nhu cầu về dịch vụ sức khỏe tâm thần ở mức độ cao hơn mức suy giảm chức năng nhẹ đến trung bình.

**Dựa trên thế mạnh:** Tập trung vào những gì một người có thể làm được, thay vì chỉ chú trọng vào vấn đề của họ.

**Dịch vụ điều trị rối loạn sử dụng dược chất:** Các dịch vụ hỗ trợ những người đang gặp khó khăn với chứng nghiện dược chất gây nghiện hoặc rượu.

**Thăm khám từ xa:** Hình thức cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe thông qua các công nghệ thông tin và truyền thông để hỗ trợ việc chăm sóc sức khỏe của bệnh nhân.

**Sang chấn:** Tình trạng tổn thương sâu sắc về mặt cảm xúc và tâm lý do trải qua hoặc chứng kiến một sự kiện gây chấn động mạnh.

**Dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa dựa trên hiểu biết về sang chấn:** Các dịch vụ này thừa nhận rằng nhiều người đang gặp khó khăn với các vấn đề sức khỏe tâm thần đã từng trải qua sang chấn, và cung cấp sự chăm sóc thấu hiểu và hỗ trợ cho những người đã từng bị tổn thương.

**Kế Hoạch Điều Trị:** Kế hoạch nhằm đáp ứng các nhu cầu của thành viên và theo dõi tiến trình phục hồi khả năng sinh hoạt của thành viên đến mức tốt nhất có thể.

**TTY/TDD:** Các thiết bị hỗ trợ người điếc, nghe kém hoặc có khuyết tật về lời nói thực hiện và nhận các cuộc gọi điện thoại. TTY là viết tắt của “Teletypewriter” (Máy Điện Báo Đánh Chữ). TDD là viết tắt của “Telecommunications Device for the Deaf” (Thiết Bị Viễn Thông Cho Người Điếc).

**Dịch vụ hỗ trợ nghề nghiệp:** Các dịch vụ giúp mọi người tìm kiếm và duy trì việc làm.

**Danh sách chờ:** Danh sách những người đang chờ đợi một dịch vụ hiện chưa có sẵn nhưng có thể sẽ được cung cấp trong tương lai.

**Chuyển tiếp chăm sóc liền mạch:** Việc chuyển giao chăm sóc một cách suôn sẻ từ nhà cung cấp này sang nhà cung cấp khác.

# **THÔNG TIN BỔ SUNG VỀ QUẬN CỦA QUÝ VỊ**

## **Thông Tin Bổ Sung Theo Từng Quận**

Các dịch vụ dưới đây là các dịch vụ không bắt buộc đối với các quận tham gia, Quận San Diego hiện đang cung cấp các dịch vụ được liệt kê bên dưới:

### **Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần Chuyên Khoa**

- Dịch Vụ Hỗ Trợ Người Đồng Cảnh Ngộ Medi-Cal
- Điều Trị Chủ Động Tại Cộng Đồng (ACT)
- Điều Trị Chủ Động Tại Cộng Đồng Cho Người Liên Quan Đến Hệ Thống Tư Pháp (FACT)
- Chăm Sóc Chuyên Khoa Phối Hợp (CSC) cho Loạn Thần Khởi Phát Lần Đầu (FEP)
- Dịch Vụ Câu Lạc Bộ Phục Hồi
- Dịch Vụ Nhân Viên Y Tế Cộng Đồng Tăng Cường (CHW)
- Hỗ Trợ Việc Làm

### **Dịch Vụ DMC-ODS**

- Dịch Vụ Hỗ Trợ Người Đồng Cảnh Ngộ Medi-Cal

- Dịch Vụ Quản Lý Tăng Cường Hành Vi
- Dịch Vụ Nhân Viên Y Tế Cộng Đồng Tăng Cường (CHW)
- Hỗ Trợ Việc Làm

Vui lòng tham khảo mục “Phạm Vi Dịch Vụ” để đọc mô tả đầy đủ về các dịch vụ này.